

FLEURETTE

Drame Lyrique en Quatre Actes

POÈME de

Eugène PUJOL

MUSIQUE de

Aristide MARTZ



PARTITION PIANO & CHANT

Prix net : 20 francs



J.-M. MARTIN
21, Rue du Bex
HOLLOGNE-AUX-PIERRES

C. JOUBERT, Editeur
25, Rue d'Hauteville — PARIS (X^e)

Tous droits de traduction, de reproduction et de représentation réservés pour tous pays
Copyright 1921 by C. JOUBERT

À Paul Pagès

Affectueusement,

A. M.

FLEURETTE

Drame Lyrique en 4 Actes

Représenté, pour la première fois, sur la scène du Grand Théâtre de Bordeaux,
le 30 Janvier 1920

Direction LOUIS PERRON et RENÉ CHAUVET

DISTRIBUTION

FLEURETTE (18 ans), <i>Soprano dramatique</i>	MM ^{lles} SIMONE LOGIER.
LA REINE JEANNE D'ALBRET (38 ans), <i>Soprano</i>	CAZALIS.
LA PRINCESSE, <i>Soprano</i>	CAZENEUVE.
BÉATRIX, PIERRETTE, } <i>Soprano ou Mezzo-Soprano</i>	LUZZI.
HENRI, PRINCE D'ALBRET (19 ans), <i>Ténor</i>	MM. F. LEMAIRE.
LE PÈRE HONORÉ (65 ans), <i>Baryton</i>	H. RAYNAL.
LE CHEVALIER D'AILLAS (25 ans), <i>Basse Chantante</i>	F. LASSERRE.
LE SEIGNEUR ESPAGNOL (35 ans), <i>Baryton</i>	RICARD.
LE SOLDAT, <i>Ténor</i>	REVALDI.
LE CAMARADE « GRIS », <i>Ténor</i>	LAROCHE.
LE MESSAGER DU PRINCE, } <i>Ténor</i>	NÈGRIÉ.
PREMIER BUCHERON, DEUXIÈME BUCHERON, <i>Baryton</i>	CORMERAIS.
MARCELIN, } <i>Ténor</i>	DAROLLES.
UN PALOIS, } <i>Ténor</i>	SIGNARBIEUX.
UN PAYSAN, <i>Ténor ou Baryton</i>	THIERRY.
UN SERGENT, <i>Baryton</i>	

Soldats, Paysans, Paysannes, Jeunes Gens, Jeunes Filles, Palois, Paloises, Enfants.

BALLET

Réglé par M. CAMILLE LAFFONT.

LA REINE DES JOIES. M^{lles} MADY PIEROZZI. | LE PRINCE DE L'AMOUR. . . M^{lle} LYA MARITZA.
LA REINE DES DOULEURS . . . GABRIELLE PERLY. | L'AMOUR LE PETIT MARCEL.

Fées Bleues, Fées Rouges, Princes Charmants, Désirs et Amours.

MM^{lles} ODETTE FOURNIER, DORVILLE, CAZALIS, DELCHER.

LES CORYPHÉES, LES DAMES DU CORPS DE BALLET et les ENFANTS.

Directeur de la Musique,
M. RENÉ CHAUVET.

Mise en Scène de
M. LOUIS PERRON.

Chef d'Orchestre,
M. E. HENRY PETIT.

Chef de Chant,
M. BÉROT.

Chef des Chœurs,
M. FOY.

Régisseur de la Scène,
M. LAROCHE.

Chef des Services Électriques : M. TURBIAUX.

Décors de M. ARTUS.

Costumes des Maisons SOUBRIÉ et MONROSE.

L'action se passe en 1572 ; les 1^{er}, 2^e et 4^e Actes à Nérac ; le 3^e Acte à Pau.

1917

GRAND THEATRE DE BORDEAUX

J.-M. MARTIN

21, Rue d. Be...

HOLLOGNE-AUX-PIERRE

FLEURETTE

Reprise du 14 Janvier 1921

Direction LOUIS PERRON et RENÉ CHAUVET

DISTRIBUTION

FLEURETTE	MM ^{lles} SUZANNE CESBRON
	de l'Opéra-Comique
LA REINE JEANNE D'ALBRET	CAZALIS.
LA PRINCESSE	SÉRALDY.
BÉATRIX 	CAZENEUVE.
PIERRETTE 	

HENRI, Prince d'Albret	MM.	F. LEMAIRE.
Le PÈRE HONORÉ.		H. RAYNAL.
LE CHEVALIER D'AILLAS		F. LASSERRE.
LE SEIGNEUR ESPAGNOL		RICARD.
LE CAMARADE « GRIS »		LAROCHE.
LE MESSAGER DU PRINCE }		NÉGRIÉ.
PREMIER BÛCHERON }		CORMERAIS.
DEUXIÈME BÛCHERON		DAROLLES.
MARCELIN }		SIGNARBIeux.
UN PALOIS }		THIERRY.
UN PAYSAN		
UN SERGENT		

(Soldats, Paysans, Paysannes, Jeunes Gens, Jeunes Filles, Palois, Paloises, Enfants)

BALLET

Réglé par M. SOYER DE TONDEUR

LA REINE DES JOIES	M ^{lles} MADY PIEROZZI.	LE PRINCE DE L'AMOUR..	M ^l e SUZANNE MIMAR
LA REINE DES DOULEURS.	ADELIN DEL FA.	L'AMOUR.....	LE PETIT MARCEL.

Fées Bleues, Fées Rouges, Princes Charmants, Désirs et Amours.

MM^{lles} ODETTE FOURNIER, RÉSA, CAZALIS, PIERROT, les Coryphées, les Dames du Corps de Ballet et les Enfants.

Effets de Lumières réglés par M. SABBATINI
Costumes de M^{me} SOYER DE TONDEUR

Mise en scène de M. LOUIS PERRON
Décors de M. ARTUS

Orchestre sous la direction de M. E. HENRY PETIT

TABLE THÉMATIQUE

ACTE I

A. NÉRAC

Scènes	Pages
Prélude Symphonique (rideau levé).	1
I LE PÈRE HONORÉ, FLEURETTE. « <i>Voici le massif des rebelles !</i> »	4
II FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ, LE CHEVALIER. « <i>Fleurette !</i> »	7
III FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ, LE CHEVALIER, UN SOLDAT. « <i>Monsieur le Chevalier !</i> »	11
IV LE PÈRE HONORÉ, LE SOLDAT, LE PRINCE HENRI. « <i>Que me veux-tu, Soldat ?</i> »	24
V LE PÈRE HONORÉ, LE PRINCE HENRI, LE SOLDAT, LE SERGENT, SOLDATS du Poste de Garde, FLEURETTE et LE CHEVALIER. « <i>Là-bas, sur le rempart !</i> »	28
VI FLEURETTE, LE PRINCE HENRI, UN CHEF, LE CHEVALIER, SOLDATS du Poste de Garde. « <i>Mais voyez, Chevalier, la langue estafilade !</i> »	42
VII LE PRINCE HENRI, FLEURETTE, LE CHEVALIER. « <i>Douloureuse surprise !</i> »	52
VIII LE PRINCE HENRI, FLEURETTE, LE CHEVALIER, LA REINE. « <i>L'importun Chevalier !</i> »	68
IX LA REINE, FLEURETTE, LE PRINCE HENRI, LA PRINCESSE, DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS, OFFICIERS, SOLDATS. « <i>Ce méchant garnement ?</i> »	72
X TOUS CEUX DE LA SCÈNE IX, puis PAYSANS (Hommes, Femmes, Enfants), Nouveaux SOLDATS. « <i>Et maintenant que chacun se prépare.....</i> »	91
XI FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ. « <i>Ma fille ?</i> »	100

ACTE II

LA GARENNE AU PRINTEMPS

Gavotte et Farandole.	102
I LE PRINCE HENRI, FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ, UN PAYSAN, LE CAMARADE « GRIS ». « <i>Le cercle s'est rompu ! Venez !... Profitons-en !</i> »	104
II LE PAYSAN, LE PÈRE HONORÉ, LE CAMARADE « GRIS », LE CHEVALIER et l'un de SES OFFICIERS. « <i>Il va tomber !</i> »	127
III LE CHEVALIER, LE PÈRE HONORÉ. « <i>Je vous garde un instant...</i> »	133
IV FLEURETTE, LE PRINCE HENRI. « <i>On danse encore...</i> »	146
V LE PRINCE HENRI, FLEURETTE. « <i>Tiens !... Sur mon cœur !... Fleurette, je t'adore !...</i> »	153
VI LE CHEVALIER, LE PÈRE HONORÉ, FLEURETTE, LE PRINCE HENRI. « <i>Ils n'étaient pas ensemble,...</i> »	161
VII LE PRINCE HENRI, FLEURETTE, LE CHEVALIER, LE PÈRE HONORÉ. « <i>Veux-tu ?... Veux-tu ?... Veux-tu, Fleurette,...</i> »	167
VIII LE CHEVALIER, LE PÈRE HONORÉ, DEUX JEUNES FILLES. « <i>Non ! Non !... tu ne nous prendras pas Fleurette !...</i> »	180
IX FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ. <i>Scène mimée.</i>	190
X LE PÈRE HONORÉ, FLEURETTE. « <i>Mon enfant !... Je te cherchais, Fleurette !...</i> »	193

ACTE III

A PAU

Scènes	Pages
I FLEURETTE, LE PALOIS, LE PÈRE HONORÉ, LE CHEVALIER, BÉATRIX. « <i>Mais où sont les neiges d'antan?...</i> »	211
II UN SEIGNEUR ESPAGNOL, FLEURETTE. « <i>Fleurette?...</i> »	218
III FLEURETTE, BÉATRIX. « <i>Adorable frisson !...</i> »	230
IV FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ, LE CHEVALIER. « <i>Le lâche !... Oser me proposer ce rôle infâme !...</i> »	237
V FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ, LE CHEVALIER. « <i>Mon enfant, ma Fleurette !</i> »	240
VI FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ, LE CHEVALIER, UN SEIGNEUR. « <i>Le Prince Henri, Madame,.....</i> »	260
VII LE PÈRE HONORÉ, FLEURETTE, LE CHEVALIER. « <i>Il viendra !</i> »	262
VIII FLEURETTE, LE PRINCE HENRI. « <i>Maudite?... Maudite !...</i> »	269
IX FLEURETTE, LE PRINCE HENRI. « <i>Ah ! Monseigneur !...</i> »	271
X FLEURETTE. « <i>Ah ! Monseigneur !... Il sombre dans l'indifférence, ce beau rêve d'amour...</i> »	288

ACTE IV

LA GARENNE EN AUTOMNE

I DEUX BÛCHERONS, LE PÈRE HONORÉ. « <i>Bientôt la nuit... Hâtons-nous...</i> »	298
II FLEURETTE. « <i>La Garenne, berceau de mon amour...</i> »	309

LE RÊVE DE FLEURETTE

BALLET D'ACTION EN CINQ PARTIES

A) TRANSITION INITIALE Fleurette, les Fées Bleues.	324
1) LA QUIÉTUDE Fleurette, les Fées Bleues.	326
2) LE DÉSIR Fleurette, les Fées Bleues, les Désirs.	332
3) LA JOIE Fleurette, les Fées Bleues, les Désirs, la Reine des Joies.	336
4) L'AMOUR Fleurette, les Fées Bleues, les Désirs, la Reine des Joies, le Prince de l'Amour, les Petits Amours Bleus, les Princes Charmants, la Reine des Douleurs, les Petits Amours Rouges.	342
5) LA DOULEUR Les Mêmes, les Fées Rouges.	359
B) TRANSITION FINALE Fleurette, la Reine des Joies, la Reine des Douleurs, les Fantômes.	363
III FLEURETTE, LE PÈRE HONORÉ. « <i>Ah ! je rêvais !</i> »	364

MARTIN

Le du Bex
DU BEX PIERRES

Fleurette

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

NOV 12 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

Poème de

Eugène PUJOL

Musique de

Aristide MARTZ

ACTE I

A NÉRAC

Lento

PIANO

Pespr. *sf* *sf* *p*

pp *p* *pp* *cresc.*

ff ①

Largamente

RIDEAU (Pantomime)

poco rit *accel.* *ff* *dim.* *marcato* *cresc.*

rit. *ff* *p* *pp*

Copyright by JOUBERT 1921

C.J. 9805

Tous droits d'exécution publique de traduction
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays
y compris la Suède la Norvège et le Danemark.

Paris, C. JOUBERT, Editeur, rue d'Hauteville 25.

② Moderato

1^{re} SENTINELLE, au loin

Musical score for the first system. It consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Sen - ti - nel - - le, prenez garde à'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

1^{re}
S^{te}

vous!

2^e SENTINELLE, plus près

Sen - ti - nel - - le, prenez garde à

Sen - ti - nel - - le, prenez garde à vous!

Musical score for the second system. It includes a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system. The vocal line for the second sentinel begins with the lyrics 'vous!' and 'Sen - ti - nel - - le, prenez garde à vous!'.

Piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand parts in detail. The right hand continues with the eighth-note pattern, while the left hand provides harmonic support with chords.

3^e SENTINELLE, au loin

Sen - ti - nel le, prenez garde à vous!

4^e SENTINELLE, plus près

Sen - ti

Musical score for the third system. It includes a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with the same rhythmic pattern. The vocal line for the third sentinel begins with the lyrics 'Sen - ti - nel le, prenez garde à vous!'.

4^e
Sll^o

nel le, prenez garde à vous!

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a fermata over a half note, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

③ On entend dans la coulisse les clochettes d'un troupeau

The second system of the score is a piano accompaniment. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The music is characterized by a dense texture of sixteenth notes in the right hand. The left hand has a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The system concludes with a change in time signature to 3/4.

qui passe

Allos.

p espr.

The third system of the score is a piano accompaniment. It continues the texture from the previous system. The right hand features a melodic line with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The dynamic marking *p espr.* (piano espr.) is present. The system concludes with a change in time signature to common time (C).

The fourth system of the score is a piano accompaniment. It continues the texture from the previous system. The right hand features a melodic line with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a change in time signature to common time (C).

Le troupeau s'éloigne: le

ppdolcis. *p*

bruit des clochettes s'éteint peu à peu

p espr. *moren.* *dim.* *moren.*

Le Père HONORÉ venant, auprès d'un massif conforme à la description qu'il en fait

④ - SCÈNE I
a Tempo

ppdolcis. *rall.* *p* *a Tempo* *p espr.*

1^{le}
P.H.

bel . . . les' L'u - ne par ci. l'au - tre par là...

1^{le}
P.H.

De tous côtés s'échappent les plus bel - les! Ah! les méchantes fleurs que les

cresc.

cresc.

1^{le}
P.H.

fleurs que voi.là: Et

s'adressant à une fleur qui se penche en deça du cercle du gazon: *p*

f *dim* *p* *dim*

⑤ ⑤ 3

1^e PH

f

toi, pe-ti-te va-ga-bon-de Tu sembles te pencher sur un

pp
m.d.

m.d.
f

1^e PH

p rit. *f* **a Tempo** Il veut la redresser ...

rê-ve lointain... Al-lons! montre au soleil ta belle tête blon-de...

p **a Tempo** *mf*

All^o vivo Mais la tige à plié sous ses doigts ...

1^e PH

a Tempo (6) Eleurette paraît sur le

Voi-là bien ton des-tin!...

All^o vivo **a Tempo** (6) *ff* *p* *mg.* *f* *espres.*

1^e PH

seuil de la maisonnette et quand elle aperçoit son père on comprend aussitôt qu'elle a

De mes soins trop pi-eux, ô vic-time in-no-cen-te....

p

pour le bon vieillard une immense et respectueuse affection. Souriante et gracieuse déjà elle s'élançait vers lui; mais intriguée soudain par son attitude douloureuse, et sans que son visage ait traduit la moindre émotion (tant sa quiétude est grande) elle s'approche alors très lentement... A mesure qu'elle entend le Père Honoré exprimer les futiles raisons de sa tristesse subite, son rire devient plus attachant encore, plus jeune semble-t-il, bien que toujours profondément affectueux.

1^e
P.H.

Dé-jà pâ-lir, toi qui devais briller!... Et je re-trouve en toi l'i-

pp *sf* *p*

1^e
P.H.

-mage saisissan - te Du destin qui s'acharne à tou - jours nous rail -

rit.

FLEURETTE, toujours derrière son père mais très près de lui maintenant....

Eclat de rire prolongé

⑦ SCÈNE II

1^e
P.H.

a Tempo Nous rail ler!..

- ler! Fleu . ret . te!

a Tempo *m.g.* *ff* *p expr.*

(un peu moqueuse, affectueuse pourtant:) (Elle rit)

F1. Ah! vrai - ment! - Pour une fleur fané - e, Dieu! quel tourment! -

Lento funebre a Tempo (douce gronderie:) *p*

F1. Le Père HONORÉ Eh oui! pour u.ne fleur qui tombe,

Pour u.ne fleur fa.né - e?..

pp *esp.* *p*

(prête à s'émouvoir)

F1. E - vo - quer les douleurs!.. D'oùte vient ce chagrin?.. Tapauvre â - me succombe

(célème, subitement)

Fl. Dis - moi pourquoi ces pleurs?
 Le Père HONORÉ (qui se laisse gagner)
 Ma Fleu - ret - te!..

⑧ Quasi lento, con grande espressione

Fl. La nuit qui fit pleurer les ro - ses Ver - sa l'an -

⑧

pp

Fl. -gois - se dans ton cœur Mais le soleil a lui!.. Sur le réveil des

f *f* *p*

cresc. *f dim.*

Fl. cho - ses, Il passe un frisson de bonheur Sèche tes

rit. *a Tempo*

p dim. *pp* *cresc.*

legato

Fl. pleurs... c'est l'heure enchanteresse! Viens dans mes bras oublier ta dé-

Fl. tres-se... Sèchetes pleurs, c'est l'heure enchanteresse, Viens dans mes

rit. *a Tempo*

colla voce

9

Par la gauche, très affairé, entre le Chevalier qui se dirige rapidement vers la maisonnette. Au moment d'appeler, il aperçoit le groupe formé par le jardinier et sa fille, et son attitude

Fl. bras oublier ta dé-tres se...

9

trahit aussitôt une affectueuse émotion, grâce à quoi se révèle le sentiment profond qu'il nourrit à l'égard de Fleurette.

ff *dim.*

Ped.



⑩ FLEURETTE.

p *f* *accel.*

Dans mes bras... Oh! le Chevalier!

Le Chevalier d'AILLAS (faisant le simulacre d'arriver a ce moment:)

Fleu - ret - te !.. Fleu ret - - - *accel.*

⑩

p *accel.*

SCÈNE III

(appelant) *All^o mod^{to}*

F1. Mon - sieur le Chevalier! -

1^e Ch. Le Père HONORÉ (à part; hargneux.)

te!.. C'est bien.

All^o mod^{to}

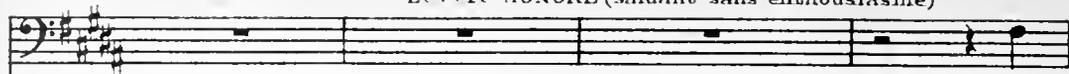
f

1^e P.H. - tôt qu'il fu - ret - te!

p *f* *p*

11

Le Père HONORÉ (saluant sans enthousiasme)



Le CHEVALIER (simulant la surprise)

Mon



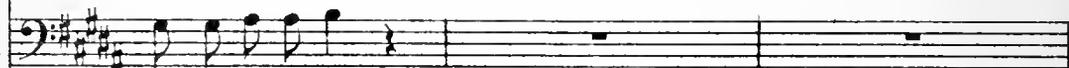
Bon . jour, Fleuret te! Et vous, Père Hono . ré, bonjour!

11

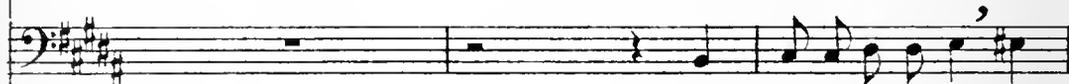
p esp.

FLEURETTE (gentiment agressive)

Vous pré . cé . dez le jour!

1e
P.H.

. sieur le Chevalier!

1e
Ch.

C'est u . ne missi . on qu'il

*rit***a Tempo**1e
Ch.

fait que j'accomplis . se

Le temps pres . se! . . é cou . tez! . . .

*rit***a Tempo**

FLEURETTE (avec un empressement comique) Le groupe se forme

Je n'ai plus — de ma - li - ce...

Le CHEVALIER (confidemment) **12** Andante

La Reine qui, demain, s'en

rit **12** Andante *dim.* *pp*

1^{re} Ch. va vers d'autres cieux, M'a dit, au sujet des a. dieux " Pour la

1^{re} Ch. fê - te, ce soir, je veux qu'on organi - se Un grand combat fleuri comme on

FLEURETTE

Ve ni - se?..

Le Père HONORE

Ve - ni - se?..

le Ch.

fait à Ve - ni - se" La

le Ch

ville où les flots bleus — Forment un sol motvant au ca -

FLEURETTE

Et quelle mode vient de Ve - ni - se la Bel - le?

le Ch.

- price onduleux! — La

Ped.

*

13

1^e
Ch.

mo - de de je - ter, quand on frô - le sa bel - le,

p esp.

poco rit. **a Tempo**

1^e
Ch.

Dans l'air pur, vers ses yeux, pour at - tein - dre son cœur —

a Tempo

colla voce

poco rit. **a Tempo**

1^e
Ch.

Ou briser sur sa lèvre un sou - ri - re moqueur, De je - ter, prestement mille

a Tempo

colla voce *tr*

(Visiblement contrarié le Père se sépare du groupe)

FLEURETTE

Oh! le geste jo - li!..

le Ch. feuil - les de ro - ses!..

Fl. Mais la belle à son tour

le Ch. Les élans grandi - o - ses... A son

le Ch. ges - te tout prêt Et ce combat fleuri n'est qu'un moyen discret Dé - ta -

14 All^ovivo

Le Pere HONORÉ (qui s'est tourné vers eux dans une attitude menaçante) *f* >

le
Ch.

Se
ler ses désirs, de ré.vé.ler son â - me...

rit. *ten*

f 3 3 3

14 All^ovivo

le
P.H.

battre avec mes fleurs! cette mode est in -

loco

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

FLEURETTE (amusée par cet éclat soudain)

Mais non! — Père ché - ri! —

fê - me!

loco

3 3 3 3 *mf*

le P.H.

f > > > >

Et je devrais cueil-

8.....: *loco*

ff *f* 3 3

FLEURETTE *dolce*

Je le

le P.H.

.. lir les fleurs des grands mas - sifs!....

8.....: *loco* 8.....: *loco*

3 3 3

Fl.

vois dé - fail - lir!

Le CHEVALIER

Sa

mf *rit.* *f* *dim.*

15 And^{te} I^o T^o

p (se dominant pour ne pas rire)

1^e Ch.

Majesté l'a dit: "Pource soir que l'oncueille les fleurs des grands massifs, Et

15 And^{te} I^o T^o

1^e Ch.

puis qu'on les effeuille." Vite au travail! — Dans un instant, i. ci, —

On remarque un soldat qui, entré par la droite, s'attarde le long des massifs à admirer les fleurs.

16 Religioso

FLEURETTE

J'y cours aus - si !

(Elle se précipite dans la maisonnette, et reparait presque aussitôt avec une large corbeille à la main)

1^e Ch.

La Rei. ne doit ve . nir!

TÉNORS

(Soldats dans la coulisse)

BASSES

Cinq

Cinq

rit. p

On entend à ce moment l'écho d'un chœur lointain. Ce sont les soldats du poste de garde qui dépensent ainsi leurs loisirs (Quelques soldats qui viennent à traverser la scène, fredonnent l'air qu'a révélé l'écho.)

17 All^o non troppo

FLEURETTE (Sur le seuil de la maisonnette) - (Exit)

Pè - re, viens - tu ?

Le Père HONORÉ

Oui, je viens...

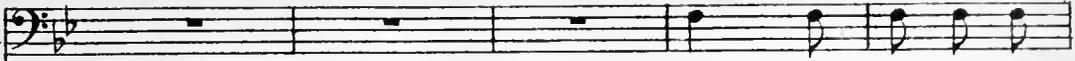
Le CHEVALIER

T. sos - cous - tè - ren cinq sos - cous - tè - ren cinq sos - cous -

B. sos - cous - tè - ren cinq sos - cous - tè - ren cinq sos - cous -

17 All^o non troppo

(il se remet au travail.)

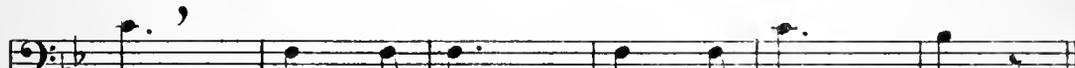
le P.H.  Il me faut a - che -

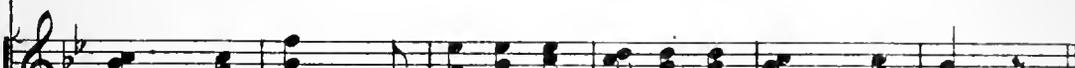
le Ch. *rit.*  Je vous lais se... (*Exit.*)

T. *rit.* **a Tempo**  tè - ren les mè - bis es clops Quand è - ron quand è - ron quand

B.  tè - ren les mè - bis es - clops Quand è - ron quand è - ron quand

 *rit.* **a T^o**

le P.H.  - ver de plan - ter cette es - pè - ce

T.  è - ron nous quand è - ron quand è - ron quand è - ron nous

B.  è - ron nous quand è - ron quand è - ron quand è - ron nous

 *pp*

18 Più lento

Le Père HONORÉ

C'est moi seul qui t'ai - mais, ô

18 Più lento

p espr.

1e P.H.

fleur que l'on des - ti - ne, A n'è - tre plus, ce'

f dim. *p*

1e P.H.

soir, qu'u - ne fleur qu'on pié - ti -

cresc. *rit.* *f*

rit. *cresc.* *f*

Arrêté devant un massif, le soldat dont la présence a déjà été remarquée cueille une fleur et l'examine avec attention

(19) All.^o (I.^o T.^o)

le P.H.

ne!

All.^o (I.^o T.^o)

Ténors

Cinq sos cous. tè-ren cinq sos cous. tè-ren cinq sos cous.

Basses

Cinq sos cous. tè-ren cinq sos cous. tè-ren cinq sos cous.

(19)

p subito

T. *rit.*

B. *rit.*

tè-ren les mè-bis es clops Quand è-ron quand è-ron quand

T.

B.

è-ron nous quand è-ron quand è-ron quand è-ron nous

pp

pp écho

20 **Largo sostenuto**

Le Père HONORE

f

Et quel matin pour vous que ce ma-tin der-

Largo sostenuto

20

f

rit.

le P.H.

- nier!

Mes pauvres fleurs!—

rit.

a Tempo

dim

p espr.

un SOLDAT

f

Ecoute, jar.dinier!—

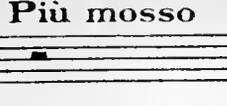
Que me veux-

le P.H.

SCÈNE IV

Più mosso

1^{le} St:  Je voudrais bien con.nai tre le

1^{le} P.H.: 

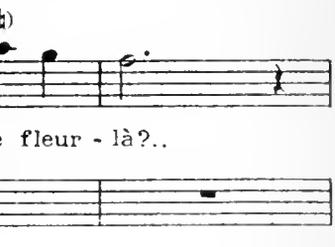
tu, sol.dat?  *f* *dim*

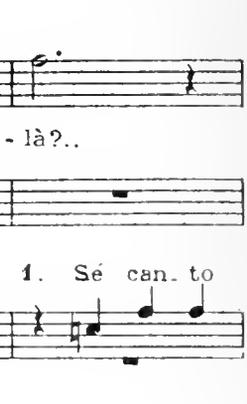
1^{le} St:  nom de cet .te fleur ... son char.me me pé .nè . tre!

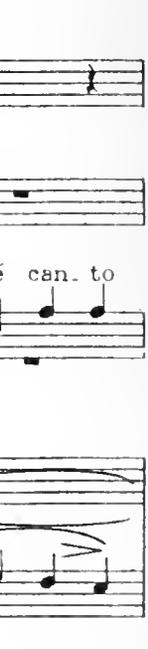
p *espr.* 

(Le chœur des soldats du poste de garde attaque maintenant une autre chanson. Il semble que ce soit la chanson de Phoebus. . Dès cet instant, sur le rempart, on remarque un soldat très jeune qui, venant de l'extérieur, exécute avec peine le dernier rétablissement qui doit lui permettre d'achever son escalade.)

1^{le} P.H.:  Tu n'as donc jamais vu cet . te fleur - là?..

T.: 

B.:  *(dans la coulisse)* 1. Sé can.to 1. Sé can.to
2. Sé can.to

pp 

rit. **Quasi lento**

1^e St.
 Mon pays? — E.cou.te la chan.

1^e PH
 Mais quel est ton pa . ys ?

T.
rit. **a T^o**
 qué can . té Oui! — A quel . los moun .

B.
 Oui! — A quel . los moun .

Rit. **a T^o** **Quasi lento**

colla voce *p*

1^e St.
 son — quel'é . cho nous ap . por . te Elle semble entou . rer d'une invi .

T.
 . ta . gnos, qué tan haou . tos soun . M'empachon dé vey . ré, Mas a .

B.
 . ta . gnos, qué tan haou . tos soun . M'empachon dé vey ré, Mas a .

f *f*

Ayant achevé son escalade, un moment, ce soldat

le St. **(22)** *> > > >*

sible es - cor - te La chè - re vi - si - on de mon ar - dent pa -

T. *>*

mours oun soun, — Se can - to qué can - té can - to pas per

B. *>*

mours oun soun, — Se can - to qué can - té can - to pas per

poco rit. a Tempo (22)

(le Prince Henri) paraît hésiter. Mais entraîné soudain par la chanson vibrante:

Le Prince HENRI *f* **Allarg. molto** *cresc* *ff*

Canto per ma mi - o Quès al près dé

le St. *>*

-ys, — Qui soudain s'est of - fer - te à mes yeux é blou.

T. *>*

you — Can - to per ma mi - o Quès al près dé

B. *>*

you — Can - to per ma mi - o Quès al près de

Après ce vivat retentissant il saute sur le chemin de ronde. Chiffonné par cette escalade, il met tranquillement un peu d'ordre à sa mise. Cependant, une sentinelle qui l'a aperçu vient de donner l'alarme. Un violent tumulte éclate aussitôt vers la porte du fond, tandis qu'à cette soudaine apparition du Prince, dont la tenue de soldat déguise la haute qualité, le Père et le Soldat demeurent interloqués.

23 All^o con moto

SCÈNE V - C'est une vive alerte.

H.
you

le
S^t
is

Le Père HONORÉ *f*

Là bas, sur le rempart!

T.
you

B.

23 you
All^o con moto
ff con forza *marc.*

On se précipite, on crie... Sans s'effrayer, Henri attend la bousculade. Jeune, superbe, il

le
P.H.
sur le rem - part!

T.
ler - te! on esca - la - de! Cou -

B.
A - ler te! on esca - la - de!

reste immobile : campé fièrement... Dans l'affolement général et dominant le bruit de

HENRI *f*

Quelle bou-scu-la de!..

Le SOLDAT *f*

On s'ar-me!..

-rons! cou-rons!

Un homme seul, un homme

cou-rons!

courons!

la poursuite, on entend cette suite d'exclamations:

J'ac-cours! ..

seul?

Har-di les gas, Har-di les

Vraiment, vrai-ment!..

Coupure facultative⁽¹⁾

24

HENRI

Vont-

T.
gas, har-di les gas, har-d! Qu'on s'em-pa-re de lui!

B.
Hardi les gas, har-di! Qu'on s'em-pa-re de

H.
ils me re-con-nai-tre? Ou

T.
Qu'on s'em-pa-re de lui!

B.
lui! Qu'on s'em-pa-re de

(1) Si l'importance du décor ne permet pas le développement intégral de la Scène V (scène de l'escalade) passer de (24) (exclus) à (27) (inclus)

H
 bien me croire un traître?
 Le Père HONORÉ (apercevant les soldats qui sont maintenant sur le chemin de ronde)

T.
 La garde!
 1. Ac.cou.rez tous 1. 2.

B.
 Au pre
 lui!
 Au pre

Le SOLDAT (arrivant près d'Henri du côté opposé à celui par lequel est entrée la garde)

le P.H.
 Je l'au-rai le premier! —

T.
 mier qui l'au - ra! Nous le te

B.
 mier qui l'au - ra! Nous le te.

25

Le SERGENT *f*

Que viens-tu faire i-ci? —

T. - nons, — hur — rah! — Hurrah!

B. - nons, — hur — rah! —

HENRI

Ar — riè-re tous!

Le Père HONORÉ

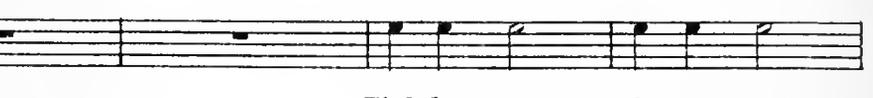
Il se rend — sans dé-fen-se..

T. Hurrah!

B.

H.  Mal - heur à qui m'of - fen - se!..

T.  T'of - fen - ser, — che - na - pan!.

B.  T'of - fen - ser, che - na - pan!..



Au soldat de la scène IV, qui déjà l'étreint

H.  Ce ges - te! toi tu vas — aus - si .

T.  Mais il faut le li - er!..

B.  Mais il faut le li - er!..



Il l'envoie rouler à terre, ce qui rend libre le chemin vers la scène.
 Il se précipite alors en escaladant le corps de son adversaire.
 Ce dernier, en se relevant, retarde la poursuite.

(26)

H. *tôt — l'ex - pi - er!*

Le Père HONORÉ

B. *Il veut leur te - nir té - te!*

T. *Oh! c'en est*

B. *Oh! c'en est trop! suivons-le!*

(26)

H. *Le*

T. *1. On le pren - dra —*
2. trop — Oh! c'en est trop le lâ - che!

B. *Oh! c'en est trop! suivons-le!*

Tandis qu'il vient se poster derrière le bâti du puits un soldat trop zélé le blesse à la main d'un coup de dague. De la blessure, cependant très légère, le sang a jailli

H. *lâ - che!* *Le Père HONORÉ* *Moi, lâ - che!*

T. *Traquons - le!*

B. *Traquons - le!*

Les voi - là!

H. *Aïe!* *Un lâche, a - vez-vous dit?*

T. *Le SOLDAT* *Tou - ché!*

B. *Oui!* *Oui!*

Oui! *Oui!*

(27) HENRI (tirant son épée)

La voi -

T. Il se croit bien ca - ché!.. en - tourons - le!

B. Il se croit bien ca - ché!.. en - tourons - le!

Unis

Par la gauche, entre Fleurette

H. .là qui se fâ - che! Un là - che!..

T. En - tou-rons - le! — Entou-rons -

B. En - tou-rons - le! — 1. En - tou - rons -

2. En - tou-rons - le!

Elle porte sur sa tête une corbeille toute remplie de roses.

H. Un lâ - che!

Le Père HONORÉ

T. En - tou - rons - le! en - tou - rons - le! en - tou - rons - le!

B. en - tou - rons - le! en - tou - rons - le!

FLEURETTE *f*

1^e P.H. Ces cris! Tous ces sol - dats!..

- vo - que tous!

T. - le! en - tou - rons - le!

B. en - tou - rons - le! en - tou - rons

Fleurette, frôlée par les gestes d'Henri a reçu quelques gouttes de sang sur son visage.
Par la droite, précipitamment, entre le Chevalier.

HENRI
Au premier qui viendra! je me bats! _____

Le CHEVALIER
Plus un

T.
Entourons - le!

B.
- le!
Entourons - le!

Après avoir porté la main à son visage, Fleurette aperçoit la blessure d'Henri. Alors, éffrayée elle laisse tomber sa corbeille et les roses, en se répandant sur le sol, forment aux pieds du Prince un merveilleux tapis.

28 Stesso T^o FLEURETTE
Du sang! u. ne bles - su - re!.. Sei -

ie Ch.

28 cri! _____
Stesso T^o

ff *f*

(à son père qui s'est précipité vers elle en voyant du sang sur son visage)

F. gneur!... C'est une é . cla-bous . su . re...

Le CHEVALIER

Pourquoi ce bruit? _____

Ténors

Basses

f

Du rem.

Le groupe, auquel se joint le Père Honoré, monte rapidement sur le rempart pour se rendre compte des conditions de l'escalade, et pour voir si rien de suspect n'existe au dehors.

1^e Ch. *accel. f*

vrai ment? _____ Je te suis, montre-moi!

T. *f*

Du beffroi! je l'ai vu du beffroi je l'ai vu!

B.

- part! je l'ai vu Du rempart Je l'ai vu!

cresc.

Cependant, avec une délicatesse recherchée, le Prince Henri a ramassé une rose. D'abord il

29 All^o appassionato

l'embrasse religieusement, puis d'un geste gracieux, expressif et lent, il la présente à Fleurette, tandis que ses yeux s'obstinent à vouloir rencontrer les yeux de la jeune fille ...

Alors, elle, visiblement gênée sous ce regard plein de tendresse:

30 And^{te} cantabile

FLEURETTE

Mais vous devez souffrir? Pour-

30 And^{te} cantabile

F1

tant... cette blessure? Un linge fin... de l'eau..

HENRI

Non! non! je vous assure: Res.

Fl. *3*
 Mais, vous souffrez!.. *con molto di sentimento*

H. *3* *2* *3*
 .tez! D'un mal insoupçonné! D'un mal que cette fleur tout à

Fl. *p*
 Cet te fleur?..

H. *p espr.*
 coup m'a donné! Cet te fleur...

pppp

Le groupe qui s'en était allés sur le rempart revient rapidement.

31

Le CHEVALIER (à Henri)

f *3*
 Pourquoi cette esca.

31 *All^o molto*
pp cresc. *f*

le Ch. *la de?*

pp cresc.

SCÈNE VI
And^{te} cantabile

FLEURETTE

Mais voyez, — Chevalier, la

And^{te} cantabile

ff *p*

Fl. *longue es-ta-fi-la de!*

HENRI (surpris par ce nom joli qu'il entend pour la première fois) *espr. molto*

Fleu-

le Père HONORE

Viens, Fleuret te!

*rit.***a Tempo**

H. *rit.* *a Tempo*

- ret - te!..

Un CHEF (au Prince) *f* > >

En fin, par.le.rez-

*rit.***a Tempo**

rit. *a Tempo*

m.g. *f*

FLEURETTE (à part)

33 **All^o mod^{to}**

Et ses yeux sont si doux!..

H. *f*

La méprise est complète. Etranger!

un Chef.

vous?

le CHEVALIER

33 **All^o mod^{to}**

Arrêtez l'insolent étranger!

f dim. *tr* *f*

HENRI

Du Parlement de Pau, je suis le messa-

All^o risoluto

FLEURETTE *f*

Sau-

H

-ger!

Vois cet écrit!

Le CHEVALIER *f*

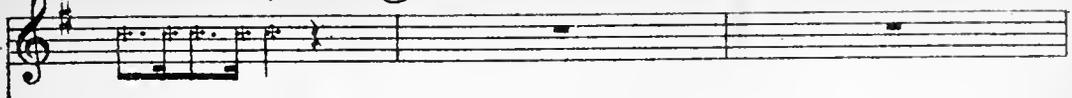
Le messager? la preuve?..

All^o risoluto

F1.

vé! voilà la preuve!

rit. (battant des mains) **34** *And^{te} I^oT^o*

Fl. 

Le Père HONORÉ (pour la calmer; sur un ton d'affectueuse gronderie)

p 

Mon en . fant'..

Le CHEVALIER

rit. **34** *p esp.* 

C'est e . xact! i . ci, le sceau du Roi! —

(Très gamine; avec une expression comique de puissante admiration)

Fl. *allarg. f* **35** *Largamente* 

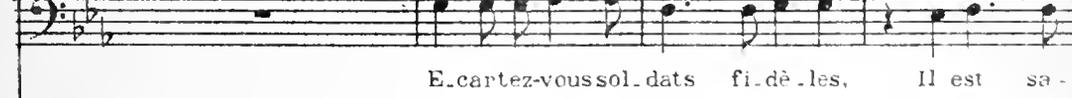
C'est l'en . vo . yé du Roi!

allarg **35** *Largamente* 

ff *ff*

Moderato

Le CHEVALIER (doucement; avec autorité cependant, mais aussi avec dépit)

accél. 

E . cartez . vous sol . dats fi . dè . les, Il est sa .

dim. *pp esp.* 

1^e Ch.
 -éré pour nous! Ces li - gnes sont formelles; E - loignez-vous!

FLEURETTE

(36)

p

C'est l'envoyé du Roi mon père...

HENRI

p

Ah! — Ah! — quelle aventure, Oublions

le Père HONORÉ

p

Il est sa.

1^e Ch.
 E - loignez-vous! E - car - tez - vous soldats fi - dè - les, Il est sa.

Ténors

p

E - loignons nous soldats fi - dè - les, Il est sa.

Basses

p

E - loignons nous soldats fi - dè - les, Il est sa.

(36)

rall.

F. Il est li - bre j'espère?..

con anima

H. jusqu'au bout Di - vi - ne cré - a - tu - re, Pour toi j'oublie - rai tout!

1^e P.H. cre pour nous! Aussi li - bre que nous...

1^e Ch. - cré pour nous! Ces lignes sont formelles, Eloignez-vous! E - loignez-vous!

T. - cré pour nous! Ces lignes sont formelles, Eloignons-nous! E - loignons-nous!

B. - cré pour nous! Ces lignes sont formelles, Eloignons-nous! E - loignons-nous!

rall

Les soldats se retirent. - Fleurette ramasse rapidement les roses éparées sur le sol, ce qui ne l'empêche pas, toutefois, d'observer fréquemment le Prince. - Le Père va vers la maisonnette, mais se souvenant qu'il n'a pas achevé la besogne entreprise, il retourne auprès du massif où, naguère, on l'a vu travailler. - Le Prince Henri cherche constamment le regard de Fleurette

(37) *a Tempo*

pp espr.

Le CHEVALIER (avec moins de violence que précédemment)

38 All^o con moto *f*

Bass line for measure 38: *f* [Musical notation]

38 All^o con moto Mais pour-quoi, du châ-teau,

Piano accompaniment for measure 38: *f* [Musical notation] *p* [Musical notation]

le Ch. Bass line for measure 39: [Musical notation]

Es-ca-la-der l'en-cein-te?

Piano accompaniment for measure 39: *f* [Musical notation] *p* [Musical notation] *f marc.* [Musical notation]

HENRI

Je par-le-rai plus tard!

Piano accompaniment for measure 40: *p* [Musical notation] *f* [Musical notation]

Le CHEVALIER *poco rit*

39 Mod^{to} I^oT^o

Soit!.. attendez i-ci!..

La Rei-ne doit venir...

39 Mod^{to} I^oT^o

Piano accompaniment for measure 41: *p* [Musical notation] [Musical notation]

FLEURETTE

(elle sort en emportant une nouvelle corbeille)



HENRI (à part)

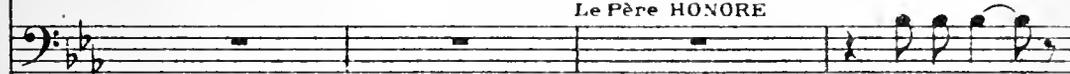
Oh! quelle crainte!..

esp.

Ma mè - re...

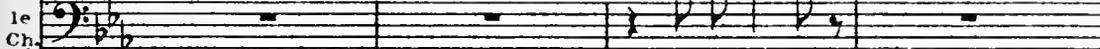
(le Père et le Chevalier sortent par la gauche)

Le Père HONORÉ



Je voussuis...

(au Père Honoré)



Et nos fleurs?

*rall.*

④ (il s'éloigne lentement vers la droite en longeant les massifs)



Je l'attendrai... —

Mer - ci!..

④ a Tempo

*poco rit.*

Un instant la scène reste vide

41 *Mod^{to} accel. poco a poco*

p espr.

Le Prince Henri revient

cresc.

accel. molto

sur la scène. Il tient à la main la rose qu'il a ramassée au cours de la scène précédente.

Rit.

ff

Visiblement, il s'attendait à rencontrer Fleurette

Quasi lento

p espr.

Rit.

HENRI

pp a Tempo

Dou - lou - reu - se sur - pri - se'

a Tempo

p espr.

H. *poco rit.*

L'oi - seau s'est en - vo - lé!

poco rit.

H. a Tempo

Et le dé - sir se bri - se

a Tempo

H. *poco rit.*

Dans mon cœur dé - so - lé!

poco rit.

Par la gauche, entre Fleurette. En voyant le Prince Henri elle a un mouvement de délicieuse mais discrète satisfaction et l'on perçoit nettement que la gracieuse attitude du Prince, au

HENRI *f*

a Tempo

cours de la scène précédente, a profondément impressionné sa jeune imagination. Elle pose doucement sa corbeille et, profitant de n'être point aperçue, elle s'oublie à

43 *Appass.*

H. toi! _____ dont le charme m'en - i - vre! — Ô toi! _____ qui fais vibrer mon

écouter la chanson du Prince tandis qu'elle observe ce dernier avec un intérêt croissant.

H. cœur! — Lais - se mon désir te pour - suivre Et te cueil - lir... di - vi - ne

H. fleur! — Ô toi! — dont le charme m'en - i - vre! ô

H. toi! — qui fais vibrer mon cœur! Lais-se mon dé-sir te pour-

cresc *f*

H. sui - vre Et te cueil - lir ... di - vi - ne fleur!

f *dim.* *Rit.* *pp* a Tempo

44 S'étant retourné, le Prince Henri aperçoit Fleurette D'ailleurs, lorsqu'elle comprend qu'il va enfin la voir, cette dernière simule une arrivée récente et paraît s'effrayer au cri poussé par Henri. *rit.*

H. 44 *ff* *rit.* Fleu -

(45) Mod^{to}

FLEURETTE

f

p

Oh! suis-je fol . le? vous vous moquez

-ret - te!

(45) Mod^{to}

p
esp.

de mon émoi

Ne di . tes pas cet . te pa . ro . le .

Me mo . quer!

Moi!

(46)

f

(46)

(Elle commence d'effeuiller
des roses.)

FLEURETTE

④7 a Tempo

Il me faut effeuil-

dim. *p* *rit.* ④7 a Tempo

_ler ces ro - ses, Tou - tes ces ro - ses-là! —

Oh!.. voyez celle-la!

HENRI *ten.*

Tou - tes ces fleurs à peine éclo - ses?

ten. *tr...*

48

F1. Con-naissez-vous beau-té pa-reil-le?

HENRI (lui montrant la rose qu'il a conservée)

Vrai-ment! Et cel-le-ci?.....

FLEURETTE

Oui! je la reconnais! _____ Cel-le de la corbeil-le... Don-

(Il tend en effet la fleur à Fleurette, mais au mot de "effeuille," il la retire vivement)

Fl.

rit. a Tempo

nez, don nez, que je l'ef. feuille aus si... _____

49 HENRI

corta ten

Non; non! pi - eu - se - ment je la conser - ve, Sur el - le mon regard long -

49

pp corta colla voce

50 FLEURETTE (à part: se souvenant de ce premier aveu) pp

rit. a Tempo

"D'un

temps s'est obsti.né Contre un pareil destin_ je la préserve...

50

rit. p esp

51 Più tasto quasi lento

F1. *mal quecette fleur tout à coup m'a donné "*

H. *Ô! Fleuret. tel!.*

51 Più tasto quasi lento

F1. *(à part) dim. rit. a Tempo*
Ce nom, il me sem - ble l'enten - dre pour la première fois! —

H. *Ô! Fleuret. tel!.*

rit. a Tempo

dim.

Un poco più mosso
p
O. serais - je pré - ten - dre Qu'on ne vous

Un poco più mosso
p

52

H. ait parfois — D'une pareille ardeur dévoté tous les charmes?

moren. 52

pp cresc.

m.d.

H. Qu'on ne vous ait jamais murmuré ces aveux qui trahissent des cœurs le trou

f appass.

f dim.

p ten

Meno mosso

Fl. Jamais!.. Fleurette un amoureux?.. —

H. blant tes larmes?

Meno mosso

f dim.

p ten

pp

(53) a Tempo *p* Quasi lento (10 T9)

F1. *p* Un amoureux!.. —

H. *p* Ne ri - ez pas... — *f.* Ô! Fleuret - te!

(53) a Tempo *p* Quasi lento (10 T9)

H. *dim.* *rit.* ô! Fleuret - te! ô! Fleu - ret - - te! Ce

(54) Andte cantabile *con molto di sentimento*

H. nom — qui défi - nit vo - tre beau - té di - vi - ne,

(54) *pp esp*

Con Ped.

H. Je le pro - nonce a - vec ——— ravissement... ——— Mon

f *pp*

H. trouble est un a - veu... l'a - veu qui se de - vi - ne,

pp

FLEURETTE *pp*

Sa

H. *pp* *morendo* *pppp*

Quand la voix n'est plus rien qu'un doux frémis - sement.

pp *morendo* *pppp*

55 (♩ = ♩)
espr

Fl. *pp espr*

voix me sur - prend, me ca - res - se...

H. *pp espr*

Pè - né - trez dans son - à me...

55 *pp espr.* *tr*

Fl. *pp espr*

vous me venez troubler, — par sa voix charme - res - se...

H. *pp espr*

De mon a - mour — mon - trez toute la flam - me...

Fl. *pp espr*

A - veux crain - tifs... a - veux crain - tifs...

H. *pp espr*

A - veux crain - tifs...

56

Più mosso

Fl.

56 Più mosso Fris-son d'an-

p

Fl.

- gois - se... Fris-sons d'an-gois - se...

HENRI

A - veux crain-tifs...

Fl.

rit. a Tempo I° 57 *p*

Es-poirs fur-tifs... Pour-quoi trou-

H.

Espoirs fur-tifs... A toi mon a

rit. a Tempo I° 57

p *pp* *pp*

F1. *bler, pourquoi troubler mon â - - me? De mon a -*

H. *_mour ma ten - dres se... ô rêve de bon -*

F1. *_mour, — pour _ quoi voiler la flam - me?..*

H. *_heur, — ô plai - sir, douce i - vres - se Dé - sirs crain -*

F1. *A - veux crain - tifs... Sa* *pp*

H. *_tifs... Dé - sirs craintifs... A* *pp*

58

Fl. *pp*
voix me sur - prend me ca - res - - se... Sa

H. *pp*
toi mon a - mour ma ten - dres - - se.. A

pp

tr

Fl. *rall.* *pppp*
voix! .. Sa voix!..

H. *pppp*
toi! .. A toi!..

rall
pp *pppp* *p*

ped. *

D'abord, pour la mieux admirer, Henri s'écarte un peu, puis d'un même élan, ils s'élaucent l'un vers l'autre, et après une étreinte délicieusement ravie, leurs lèvres s'unissent pour le premier baiser

59

accél.

appas

cresc *ff*

Con Ped.

rall. *And^{te} cantabile*

dim. *pp* *rit.*

⑥0 *Lento*

ELEURETTE

p (bref) *p* (long soupir)

Ah' Ah!

HENRI (s'agenouillant) *pp*

rit.

Par. don. nez - moi...

⑥0 *Lento*

f *p* *p* *pp rit.*

Après que le Prince Henri s'est-il relevé, que le Chevalier paraît au fond, à droite, sur le chemin qui conduit à la porte du château. Aussitôt entré, il manifeste une vive surprise de voir réunis les deux jeunes gens, et s'arrête pour les observer.

⑥1 *Moderato* (1^{re} T⁹)

Il me faut effeuiller ces roses!

Les effeuiller...

⑥1 *Moderato* (1^{re} T⁹)

p esp.

H: Pour. quoi ? —
 Le CHEVALIER (*à part*)
 Au - rais-je de - vi - né les causes De ce

62 FLEURETTE (*à Henri*)
 Pour un combat fleuri, U. ne fê - te ce soir...
 le Ch. (à part)
 trou - ble soudain ? — Tant d'e -

62
p esp.

H: U. ne ré - te ?.. Vous y viendrez ?..
 le Ch. *f*
 moi ?.. Fleu rette! ô mou espoir chéri!.

sempre legato my.

F1. *accel.*
 Puisque c'est pour cela que je m'apprê- te...
 HENRI
 Vous y viendrez!...

Vivement elle seremet à son ouvrage en fredonnant.
 une vieille chanson. Pendant ce temps, le Prince Henri
 s'éloigne d'elle et vient lentement vers l'avant-scène
 où il se place légèrement à gauche.

(Quand elle aperçoit le Chevalier)

parlé ad lib.

F1. Le Chevalier! — *All^o molto*
f *3* *cresc.*

On voit apparaître des ce moment, vers la porte du fond, à droite, un groupe peu important
 composé de la Reine, de la Princesse, de deux Dames de la Cour et de quelques Seigneurs. Dans
 une attitude respectueuse, les soldats du poste de garde semblent indiquer au groupe qui s'est
 arrêté les péripéties de l'escalade d'Henri

HENRI *Rit.* SCÈNE VIII
(à part)
 L'im - portun Che - va -

allarg.

63

All^o deciso

FLEURETTE

p dolce Un poco lento

H.

Cou ra - ge,

lier!

All^o deciso

allarg.

63

Un poco lento

ff *p dolce*

Fl.

mes enfants, cou ra - ge, Nous al - lons faire un long vo

Le CHEVALIER (à l'écart) *p*

In - différen - ce fei - te! Sa voix s'ef - force en vain d'é - ga -

Fl.

- ya - ge; Bra - vons le vent, bravons l'o - ra - a -

HENRI (à part) *mf*

Pour - rais - je sup - por - ter cet - te con - train -

le Ch.

- rer mes soupçons!...

Fl. *rit.*
ge, Cou - ra - ge mes en - fants, cou - ra

H.
te!... *p* Doux pou - voir des chan -

1^{re} Ch.
je veil - le - rai!

Fl. **64** a Tempo accel.
- ge...

H. *f* >> >>> >
- sons... Dé - ja la crainte a dispa - ru! —

1^{re} Ch.

64 a Tempo accel. *All^o appass.*

(à part) rit. **f** **p** (65) Religioso (1^{re} T^o)

Fl. La Rei - ne!..

H. (à part) **f** **p** (à part)
La Rei - ne!.. Oh!

le Ch. **ff**
Voici la Rei - ne!

(65) Religioso (1^{re} T^o)

dim. **pp** *legato*

(toujours à part) **p**

H. non... res - tons cet obscur mes - sa - ger... Je

pp

Il enleve aussitôt la large plume blanche qui orne sa coiffure; après un

H. viens très hum - ble - ment vers vous, ô Sou - ve - rai - ne..

regard très amoureux vers Fleurette, il rabat complètement le bord de son feutre devant ses yeux, et s'exerce, vers le spectateur, à une attitude espiègle, de crainte et d'humilité. Il arrive progressivement à composer son rôle avec tant de bonheur que le Prince Henri devient méconnaissable, et que c'est vraiment un personnage nouveau qui apparaît. Cependant, la Reine qui s'approchait, vient de s'arrêter au second plan.

H.

p

Très humblement...

Le CHEVALIER (à la Reine, tout en montrant du doigt le Prince Henri)

Voici le messager.

66) Mod^{to} SCENE IX

La REINE (distraite, cueillant des fleurs)

Ce méchant garnement? — D'où te vient ce mes-sa-ge?

66) Mod^{to}

p esp

la R

Par-le, peut-être auras-tu mon par-don! —

FLEURETTE (à part)

p
Heureux présa - ge! heureux présa - ge!

Le Prince HENRI (contrefaisant un peu sa voix) *a piacere*
C'est là mon seul dé - sir, Ma -

pp *loco*
colla voce

accél. (67)
- da me...

accél. *All^o brillante* (67)
f

Soudain, résolu;
Donc! Le

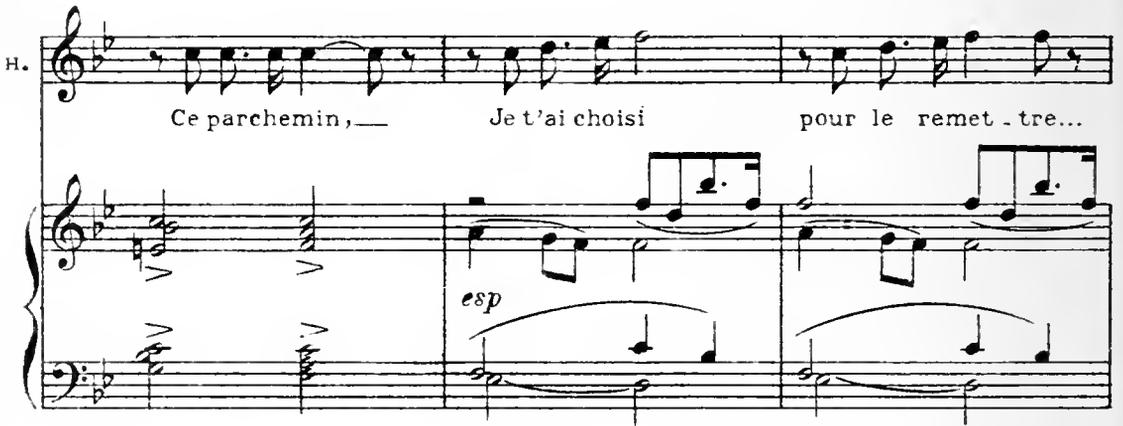
f

68

alerte, vif, brillant, avec des mots qui escaladent, mais infiniment amusé.

H.  *p* *sf* *f* *p*

gouverneur de Pau, mon maître, m'a dit: "Soldat, —

H.  *esp*

Ce parchemin, — Je t'ai choisi pour le remettre...

Largo **a Tempo**

H.  *f* *ff*

Chez notre Reine sois demain!" Je

Largo **a Tempo**

69

FLEURETTE (*à part*)

Tout

pars! nul compa-gnon; au cune es-cor-te.

69

seul!..

En fin, à Ne-rac-me voi-ci!..

LA REINE (*sans cesser de cueillir des fleurs: distraitement*)(*de même*)

Mais cette voix?

A.

trop tard...

La grande porte...

Le CHEVALIER

De-jà le-ve-e..

70

la
R.
chê-ve-ton ré-cit!—

H.
C'é-tait la nuit... J'er-rai dans l'om-bre...

fp *p*

H.
Je vis enfin — pâ-lir les cieux, — Et tout à coup, —

H.
Dans la penom-bre, Je de-vinai des chants joyeux...

8^{va}
p^{te} Fl *loco*
f

71 Un poco più mosso

H. 

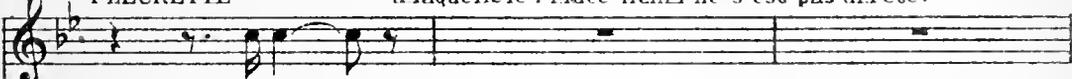
71 Je sais votre départ prochain.. Je dou - te d'ar - ri - ver assez

Un poco più mosso

p 

Sourire général - mais vite réprimé - tandis que Fleurette s'étonne elle même de son interruption à laquelle le Prince Henri ne s'est pas arrêté.

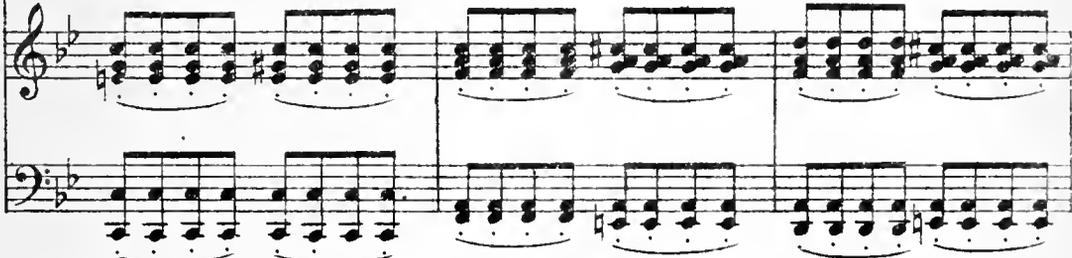
FLEURETTE



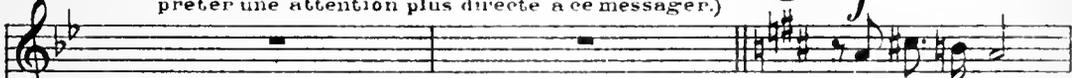
Alors?_

H. 

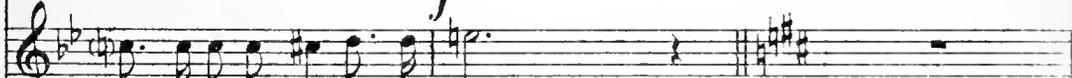
tôt... — A - lors, de la vieil - le re - dou - te,



LA REINE (cessant de cueillir des fleurs et commençant de prêter une attention plus directe à ce messenger.)



72 *f* Le mur est haut...

H. 

f Vi - te, je franchis les a - bords...



cresc. *f* *f*

H *f* Bah! que m'impor - te!.. J'y vois plus d'une aspe - ri - té... Et la chan -

La REINE va pour se rapprocher du Prince mais celui-ci prend bien soin de se dérober

73 La REINE (chemin faisant)

Téméri - té!..

rit

- son que le vent por - te A - jou - te à ma... Téméri

73 *a Tempo*

p *pp*

Heureux que ce mot lui donne
enfin l'occasion d'en finir

(Ménageant son effet)

74 *Lento* *p affettuoso*

- te!.. Pouvez-vous faire un

74 *Lento*

ff *lungo* *pp*

bon vo.ya.ge, Vous qui deviez partir sans re-voir... mon vi...

La REINE **ff** (75) **Maestoso ma non troppo lento** (4)

Mon fils! —

La PRINCESSE **ff**

(Il s'élançe dans les bras de sa mère)

Mon frè.re!

sa.ge... Ma mè.re!

1^{rs} et 2^{ds} Dessus FEMMES et SOLDATS **ff**

Le Prince Henri!

Ténors **ff**

Le Prince Henri!

Basses **ff**

Le Prince Henri!

Maestoso ma non troppo lento

ff **ff** *marc.*

Pour la Reine et son entourage, c'est alors un moment d'indicible enthousiasme tandis que le Chevalier, et les soldats, restent consternés, malgré l'attitude du Prince qui s'efforce de les rassurer, tout en ne cessant pas d'observer Fleurette que cette révélation vient de terrifier. Cette dernière, en effet, a écouté avec une émotion croissante et fière le récit du Prince. Au moment patétique, la naïve enfant déjà sous le charme des illusions les plus douces, voit brusquement l'abîme immense qui s'est ouvert à ses pieds... C'est alors un étonnement douloureux et lamentable contre lequel, jusqu'à la fin de l'acte, elle essaiera de réagir, mais en vain. Son émotion grandira même jusqu'aux larmes, malgré les preuves d'attention amoureuse que lui témoignera le Prince Henri.

(4) C. J. 9805
A partir d'ici et jusqu'à la fin de l'acte le Chevalier d'Aillas chante à l'unisson des secondes basses.

1^a R Mon fils! —

1^a P Mon frè-re!

H Ma me-re!

1-2 D Le Prince Henri!

T. Le Prince Henri!

B Le Prince Henri!

Rit.

FLEURETTE (lamentablement) *très en dehors* p

f Le Prince Henri! —

1-2 D Le Prince Henri!

T. Le Prince Henri!

B. Le Prince Henri!

Rit.

sf *pespr*

76 All^o moderato (le Chœur, avec une expression d'indicible terreur)

1^a R. *f*
 Ô bon-heur!.. ô sur-pri-se!.. Puis-je en croi-re mes

1^a P. *f*
 Ô bon-heur!.. ô sur-pri-se!.. Puis-je en croi-re mes

1^{rs} D. *f*
 Ô terreur!.. ô surpri-se!.. Puis-je en croi-re mes

2^{ds} D. *f*
 Ô terreur!.. ô surpri-se!.. Puis-je en croi-re mes

T. *f*
 Ô terreur!.. ô surpri-se!.. Puis-je en croi-re mes

B. *f*
 Ô terreur!.. ô surpri-se!.. Puis-je en croi-re mes

76 All^o moderato

ff marc.



yeux! C'est toi mon fils, c'est toi mon fils, Que le plaisir nous



yeux! C'est lui, c'est lui le Prince Hen-ri, Que le plaisir nous



yeux! C'est lui son fils, c'est lui son fils, Oh! fa-ta-le mé-



yeux! C'est lui son fils c'est lui son fils, Oh! fa-ta-le mé-



yeux! C'est lui son fils c'est lui son fils, Oh! fa-ta-le mé-



yeux! — C'est lui son fils c'est lui son fils, Oh! fa-ta-le mé-



1^a
R.
gri . se! Sol . dats _____ chan . tez vos chants _____ les

1^a
P.
gri . se! Sol . dats _____ chan . tez vos chants _____ les

2^a
D.
pri . se! Sol . dats _____ crai . gnez son pou . voir _____

2^a
D.
pri . se! Sol . dats _____ crai . gnez son pou . voir _____

T.
pri . se! Craignons, crai . gnons, son pou . voir _____

B.
pri . se! Crai . gnons, crai . gnons, son — pou . voir

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) features a series of chords and triplets, with a '3' above the first triplet. The left hand (bass clef) features a rhythmic accompaniment with triplets, also marked with a '3' above the first triplet.

rit. a Tempo

1^{re}
R.
plus joyeux! Ô bonheur!.. ô surprise! Puis-je en croire mes yeux!.

1^{re}
P.
plus joyeux! Ô bonheur!.. ô surprise! Puis-je en croire mes yeux!.

rit. a Tempo.

1^{re}
D.
rigoureux! Ô terreur!.. ô surprise! Puis-je en croire mes yeux!.

2^{de}
D.
rigoureux! Ô terreur!.. ô surprise! Puis-je en croire mes yeux!.

T.
rigoureux! Ô terreur!.. ô surprise! Puis-je en croire mes yeux!.

B.
rigoureux! Ô terreur!.. ô surprise! Puis-je en croire mes yeux!.

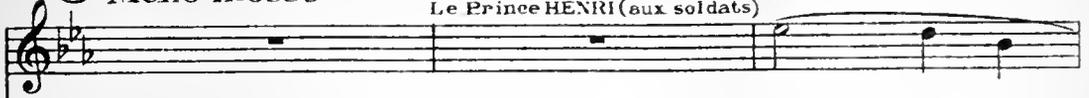
rit. a Tempo

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a bass line with several triplet figures. The tempo markings *rit.* and *a Tempo* are placed above the piano staff.

Cependant le Prince Henri s'est aperçu de la frayeur des soldats.
Alors, dans un vif mouvement d'enthousiasme.

77 **Meno mosso**

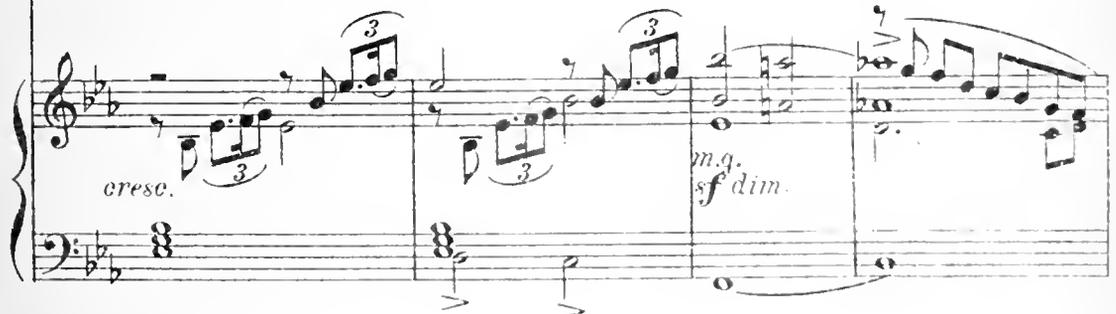
Le Prince HENRI (aux soldats) *dolce*



Ras - su - rez -

77 **Meno mosso**

p dolce



H. En de - fen - dant l'ac - cès de cette en -

p

H. - cein te _____ Vo - tre devoir, _____

cresc

H. Vo tre devoir _____ Vous l'avez ac-com-pli.

Largo **a Tempo**

f *rapp.*

(Le chœur reprend cette fois avec une expression d'indicible allégresse)

78 All^o moderato

LA REINE

f Ô bonheur!.. ô surpri . se! Puis-je en croi . re mes

LA PRINCESSE

f Ô bonheur!.. ô surpri . se! Puis-je en croi . re mes

1^{rs} Dessus

f Ô bonheur!.. ô surpri . se! Puis-je en croi . re mes

2^{ds} Dessus

f Ô bonheur!.. ô surpri . se! Puis-je en croi . re mes

Ténors

f Ô bonheur!.. ô surpri . se! Puis-je en croi . re mes

Basses

f Ô bonheur!.. ô surpri . se! Puis-je en croi . re mes

78 All^o moderato

ff marc

yeux!.. C'est toi mon fils, c'est toi mon fils, Que le plaisir nous

yeux!.. C'est lui, c'est lui, le Prince Henri, Que le plaisir nous

yeux!.. C'est notre Henri, c'est notre Henri, Que le plaisir nous

yeux!.. C'est notre Henri, c'est notre Henri, Que le plaisir nous

yeux!.. C'est notre Henri, c'est notre Henri, Que le plaisir nous

yeux!.. C'est notre Henri, c'est notre Henri, Que le plaisir nous

1^a
R.
gri - se! Sol - dats — chan - tez vos chants — les

1^a
P.
gri - se! Sol - dats — chan - tez vos chants — les

1^{rs}
D.
gri - se! Sol - dats — chan - tez vos chants — les

2^{ds}
D.
gri - se! Sol - dats — chan - tez vos chants — les

T.
gri - se! Chan - tons chan - tons, nos chants les

B.
gri - se! Chan - tons, chan - tons, nos — chants les

rit. a Tempo

1^a
R.
plus joyeux! Ô bonheur!.. ô sur-pri-se! Puis-je en croire mes yeux!

1^a
P.
plus joyeux! Ô bonheur!.. ô surpri-se!. Puis-je en croire mes yeux!

1^{rs}
D.
plus joyeux! Ô bonheur!.. ô surpri-se!.. Puis-je en croire mes yeux!

2^{ds}
D.
plus joyeux! Ô bonheur!.. ô surpri-se!. Puis-je en croire mes yeux!

T.
plus joyeux! Ô bonheur!.. ô surpri-se!. Puis-je en croire mes yeux!

B.
plus joyeux! Ô bon. heur!.. ô sur- pri- se!. Puis-je en croire mes yeux!

rit. a Tempo

79 SCENE X

La REINE (joyeusement)

la R. Et main-te - nant_ que cha - cun se pré - pa - re Pour la

79 *p espr.*

la R. fête où, ce soir, tout Né - rac se ren -

rit.

la R. -dra!

HENRI (vers Fleurette) *p dolce*

Ve - nez!... que rien ne nous sé

80 *tr*

80 *p arpeg*

H. *f*

- pa - re! Je suis ve -

H. *p*

- nu... pour cel - le qui vien - dra!

81 Cependant à l'appel des soldats, des paysans (hommes, femmes et enfants)

1^{rs} DESSUS *ff*

2^{ds} DESSUS *ff*

TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

Ô bonheur! ——— Ô bon -

Ô bonheur! ——— Ô bon -

Ô bonheur! ——— Ô bonheur! ———

81

qui travaillent non loin de cet endroit, accourent en répétant

1^{rs} D. heur! Puis-je en croire mes yeux!

2^{ds} D. heur! Puis-je en croire mes yeux!

T. Puis-je en croire mes yeux!

B. Puis-je en croire mes yeux!

82 ce cri de la Légende gasconne: Notre Henri ...

1^{rs} D. Notre Henri!

2^{ds} D. Notre Henri!

T. Notre Henri!

B. Notre Henri!

82 Notre Henri! Notre Henri!

1^{rs} D. Notre Henri! Notre Henri!

2^{ds} D. Notre Henri! Notre Henri!

T. Notre Henri!

B. Notre Henri!

Enfin, la foule s'étant amassée, quelques soldats s'emparent du Prince Henri et le portent en triomphe.

1^{rs} D. Notre Henri! Notre Henri! Unis *accel.*

2^{ds} D. Notre Henri! Notre Henri!

T. Notre Henri! Notre Henri! Unis

B. Notre Henri! Notre Henri!

ff a piacere

83 **Grandioso (2)**

H. Qu'es al près dé — you! —

1^{rs} D. Notre Henri! Quel — los moun —

2^{ds} D. Notre Henri! Quel — los moun —

T. Notre Henri! Quel — los moun —

B. Notre Henri! Quel — los moun —

colla voce *ten* *ff* *mare.*

Prince Henri le temps d'achever, le chœur entonne le Refrain

1^{rs} D. ta - gnos Qué tan haou tos

2^{ds} D. ta - gnos Qué tan haou - tos

T. ta - gnos Qué tan haou - tos

B. ta - gnos Qué tan haou tos

(1) "Qu'es ni près dé you" signifie dans la chanson citée: Celle qui est auprès de moi.

(2) Tous, sauf Fleurette, chantent l'hyme de Gaston Phœbus: la Reine et la Princesse à l'unisson des premiers dessus, le Prince Henri (à partir de "M'empachon") à l'unisson des 1^{rs} ténors et le Chevalier d'Aillas à l'unisson des 2^{ds} basses.

1^{rs} D. soun, M'em - pa - chon dé -

2^{ds} D. soun, M'em - pa - chon dé -

T. soun, M'em - pa - chon dé -

B. soun, M'em - pa - chon dé -

1^{rs} D. - vey - ré Mas a - mours oun

2^{ds} D. - vey - ré Mas a - mours oun

T. - vey - ré Mas a - mours oun

B. - vey - ré Mas a - mours oun

(84)

rs
D. soun! Sé can - to qué can - té! can - to

ds
D. soun! Sé can - to que can - té! can - to

T. soun! Sé can - to que can - té! can - to

B. soun! Sé can - to qué can - té! can - to

rit.

rs
D. pas per you: Can - to per ma

ds
D. pas per you: Can - to per ma

T. pas per you: Can - to per ma

B. pas per you: Can - to per ma

La REINE
mi . o Qu'es al près dé you! —

La PRINCESSE
mi . o Qu'es al près dé you! —

HENRI
mi . o Qu'es al près dé you! —

1^{es}
D.
mi . o Qu'es al près dé you! —

2^{es}
D.
mi . o Qu'es al près dé you! —

T.
mi . o Qu'es al près dé you! —

B.
mi . o Qu'es al près dé you! —

Douloureusement atteinte, Fleurette n'a pas le courage d'un geste, ni même d'un regard... Cependant, le cortège s'est formé et quitte lentement la scène tandis que s'élèvent des acclamations enthousiastes à l'adresse du Prince Henri, toujours porté par ses soldats; et moins préoccupé de répondre aux vivats, que de rechercher le regard de Fleurette.....

85

esp.

Enfin, d'un geste joli, quand il est sur le point de disparaître, il lance à la jeune fille un baiser . . . Bientôt après, on l'entend redire en artiste quelques notes éclatantes

de la chanson qui s'est éloignée, et sa manière de chanter le "Qu'es al près de you" final met incontestablement en relief cette insouciance joyeuse qui donnait à son caractère

Le Prince HENRI

ad lib.

un charme si entraînant.

La surprise de cette sortie un peu . . . cavalière ne fait qu'accentuer chez Fleurette la pénible émotion dont elle est envahie. Même elle en aggrave subi-

H.

-tamment le caractère profondément douloureux. En effet, après le baiser que lui avait lancé le Prince Henri, elle était allée — inconsciemment et comme poussée par une force invincible dans la direction qu'il avait suivie. Quand elle entend sa voix, insouciant et presque railleuse, dominer les vivats de la foule, elle s'arrête brusquement tandis qu'un geste douloureux trahit la déception qu'elle vient d'éprouver.

SCENE XI

Après être restée un moment immobile, les yeux fixés sur le cortège qui s'éloigne, elle se recule très lentement, puis elle se retourne enfin, et lorsqu'elle va fuir pour cacher son indicible peine, elle aperçoit son père qui ...

88 *Sostenuto molto, con grande espressione*

esp. molto
p cresc.

88

esp. molto
p cresc.

con Ced.

entre à ce moment précis.

Alors, c'est un élan de espéré:

Elle se précipite dans les bras du bon vieillard avec une ardeur qui contraste étrangement avec le souvenir de l'étreinte affectueuse et calme de la Scène II du présent acte. Le Père est tout surpris... Il regarde d'abord s'éloigner le cortège puis, anxieusement, ses yeux se portent sur le visage de sa fille où perlent de grosses larmes. Tout à coup les sanglots de Fleurette deviennent plus violents... Profondément étonné, le bon vieillard fait alors

ff

ff

dim.

se desserrer doucement l'étreinte désespérée de son enfant... Ses grosses mains cherchent à empressonner le joli visage, et tandis que ce geste d'une tendresse infinie se précise, il essaie de découvrir les causes de l'émotion étrange qui l'envahit en recherchant les yeux de Fleurette qui se dérobent à son regard anxieux... Et l'émotion grandit en lui... Enfin, péniblement affecté, ne sachant que comprendre, il traduit son appréhension douloureuse par cet appel qui interroge :

En même temps qu'en un geste d'une ardeur jalouse où toute son affection s'extériorise, il prend Fleurette dans ses bras

Le Père HONORÉ

f esp. rit. molto

Ma fi - le ?..

RIDEAU (très lentement)

89

a Tempo

ACTE II

LA GARENNE AU PRINTEMPS.

Tempo di Gavotte $\text{♩} = 72$

PIANO

f

tr.

f

tr.

①

cresc.

RIDEAU

ff dim.

f

cresc.

ff marc

Rit

a T^o

p

④ SCÈNE. I

(Orch. coulisse) *cresc.*

f dim. p

cresc. rit. f marc.

④^B a Tempo

p tr tr

1. 2. *p*

(5)

SOPRANI (1) *f* *All.^o*

TÉNORS (1) *f* *All.^o*

(La farandole, conduite par Fleurette et Henri, fait brusquement irruption sur la scène.)

(6) *giocoso*

S. - hé! O - hé! J'ai per-du mon é - pou - se, O - hé! O -

T. hé! O - hé! J'ai per-du mon é - pou - se, O - hé! O -

(6) *giocoso*

(Orch salle)

Fleurette et Henri sont seuls au premier-plan)

HENRI (7)

Le cercle s'est rom pu! Ve -

La farandole s'étant disloquée, les

S. - hé! J'en suis bien dé-so - le, Pour ravoir la ja - lou - se

T. - hé! J'en suis bien de-so - le, Pour ravoir la ja - lou - se

(7)

(4) Ce chœur ne comprend que quelques Soprani et quelques Ténors.

FLEURETTE

A - ban - don - ner _____

nez! pro - fi - tons - en! _____

(couples qui la composaient, dansent isolément au second plan.)

S. Fe - rais - tu de beaux présents? Que non, cer - tes pas, mes enfants; Je

T. Fe - rais - tu de beaux présents? Que non, cer - tes pas, mes enfants; Je

⑧

F. la fa - ran - do - lé?

H. Ve - nez! Ve - nez!

La farandole voulant se reformer on s'aperçoit

S. vous la don - ne pour tout paiement O - hé! O - hé! J'ai

T. vous la don - ne pour tout paiement O - hé! O - hé! J'ai

H. Pro . fi . tons - en _____ Fuy . ons leur dan . se

S. du départ de Fleurette et d'Henri, et comme quelqu'un vient d'indiquer la direction
per . du mon é . pou . se O . hé ! O . hé ! J'en suis bien dé . so .

T. per . du mon é . pou . se O . hé ! O . hé ! J'en suis bien dé . so .

⑨ (Ils sortent par la droite)

H. fol . le

S. qu'ils ont suivie: *f* - lé Notre Henri ? _____

T. *f* - lé. Fleu . ret - te ? Par i .

⑨

(La farandole sort
bruyamment)La scène reste vide⁽¹⁾

S. Par i - ci! Par i - ci!

T. - ci! Par i - ci!

ff marc.

11

(1) (Pendant, régler quelques passades de couples et une poursuite d'enfants)

Fleurette et Henri reviennent par la droite et c'est maintenant Fleurette qui

SOPRANI *pp* (12)

(Coulisse) O - hé! O - hé! J'ai per - du mon é - pou - se O -

TÉNORS *pp*

O hé! O - hé! J'ai per - du mon é - pou - se O -

conduit Henri par la main. Ils ont couru mais ils s'égayent fort de les avoir dépistés.

HENRI (se moquant ostensiblement en contrefaisant leurs appels) (13)

Fleu - ret . . .

- hé! O - hé! J'en suis bien dé - so - le .

- hé! O - hé! J'en suis bien de - so - lé

FLEURETTE (de même)

Notre Henri! _____ Par i - ci! par i - ci! (Ils se séparent)

- te! Par i - ci! par i - ci!

This system contains three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

(14) Henri reste à l'entrée, à droite, d'où il écoute s'éloigner la farandole

pp

This system contains two staves of piano music. The right hand has a melodic line with some chromaticism, and the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fleurette se dirige vers le banc qui s'appuie contre le grand chêne

FLEURETTE (même ton)

Notre _____ Hen

(15)

This system contains three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment featuring triplets in both hands.

Avec une moue expressive; froissée par ce "notre" et déjà tentée de dire "mon"

(Elle s'assied)

F. ri Notre _____ Hen ri

f

This system contains three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with triplets and a dynamic marking of *f*.

rall. dim.

16 Moderato

HENRI (après une pirouette comique:)

(Il vauers
Fleurette)

Et les voi . là par . tis .

Moderato

FLEURETTE *p rit.*

a Tempo

En . fin, que je respi . re

HENRI

Serons-nous seuls longtems?

Con . tre

H. nous, tout cœns - pi - re!

p
p ma marc.

H. Et cet a - veu que

Poco rit.
(Infiniment ému)

a Tempo.
f espress. *dim.*

p cresc. *f = p* *fp*

FLEURETTE (après un mouvement de satisfaction très vite maîtrisé; comme si de rien n'était; mais troublée cependant)

H. Cet a - veu? —
mon dé - sir attend? Toujours les mêmes

p *sf* *pp espress.*

FLEURETTE (plus émue qu'elle ne voudrait le paraître, pourtant ingénument:)

Quel les
 crai - tes Celles qui ce ma - tin se lisaient dans vos yeux...

più f *dim* *rit.*
 crai - tes Jamais matin ne fut aussi jo - yeux...

cresc *f* *pp* *rit.*

①9 *Più lento* *Più animato*
 Certes! je fus surpri - se Mais, quand ce fier soldat de -

①9 *Più lento* *Più animato*
p *f* *pp* *p*

F. *ten.*
-vint le prince Henri — Alors — Vi - te repri - se

H. *(l'implorant, presque) p*
A - lors? —

(Nullement sincère)
a piacere
p 3 3

j'oubliais le soldat. — (Il s'écarte un peu de

(Lamentablement) *a piacere* *p* 3 3

Par. ce que Prince Henri! — 20 a T^o

pp colla voce *pp colla voce* *espress.*

Fleurette tandis que son émotion grandit jusqu'aux larmes.) *Lento espress.* (vers le spectateur)
dolcis. *pp*

H. C'é - tait un rê - ve —

Lento espress.
dolcis.

H. Pleu - rez mes yeux cette heure brè - ve,

H. Où — mes dé - sirs s'é - ga -

H. - raient dans les cieux — Où — mes dé -

H. - sirs s'e - garaient dans les cieux

Molto lento

pp *rit.* *pppp* a T^o I^o

Vivement impressionnée par les larmes d'Henri,
Fleurette suit avec une émotion croissante la pre-
nante évocation. Sa volonté faiblit...

21 All^o mod^{to}

(S'éloignant encore de Fleurette)

p

H.

Le Prince Henri! Qui donc a façonné son

21

p dolce

L'aveu qu'elle voudrait exprimer s'arrête sur ses lèvres... dans un mouvement de craintive

dolce

ten

a T^o

pp

H.

à me! D'où viennent ces désirs dont son cœur est rempli! En -

et frémissante sincérité, sa voix s'unit à celle du Prince, lorsque ce dernier reprend, avec

H.

-fant, vous lui disiez: Notre a-mour te récla-me... Il vous parle d'amour

une expression plus douloureuse encore, **22** Lento I^oT^o
le motif: "C'était un rêve"

pp dolcis.

F. *rit.* C'é . tait un rê . ve

H. *3* Vous lui parlez d'oubli — **22** C'é . tait un rê . ve

Lento I^oT^o
pp dolcis.

F. Pleu . rez mes yeux Cette heure brè . ve, —

H. Pleu . rez mes yeux Cette heure brè . ve, —

m.g.

F. *f* Où — mes dé . sirs s'é . ga .

H. *f* Où — mes de . sirs s'e . ga .

exp

dim. *p* *p*

F. raient dans les cieux OÙ mes de

H. raient dans les cieux OÙ mes de

pp *rit.* *Molto lento* *pppp* *a I^o Tempo*

F. sirs s'é . garaient dans les cieux

H. sirs s'é . garaient dans les cieux.

rit. *Molto lento* *a I^o Tempo*

pppp colla voce

Poursuivant sa chimère; inconsciente, entraînée, Fleurette reprend seule la douce évocation cependant qu'Henri, le regard éperdu, s'immobilise dans une attitude qui fait très simplement

23 *Più lento*
presque rien

F. C'e . tait un

23 *Più lento*

pp

apparaître le caractère éminemment sincère de sa douloureuse émotion. Pourtant, la voix de

Molto lento
pppp

F. ré - ve - Pleu - rez mes yeux

Molto lento
pppp colla voce.

Fleurette trahit un trouble profond.
Surpris, le Prince se retourne:

HENRI

All^o mod^{to} *ad lib.*

Ces lar - mes! ces lar - mes! ces

tr

mf

Ainsi rappelée à la réalité, Fleurette
qui fuyait déjà l'étreinte du Prince,
s'écarte brusquement: elle vient en effet

FLEURETTE

(24)

Ces lar - mes, ces lar - mes...

H. lar - mes dans vos yeux!

(24)

pp *Crié ad lib.* **(25) All^o giocoso**

F. Ah! Dieux! Voyez! la fa-ran-do-le! Ils nous

S. *p* (Coulisse) O-he! O-hé! J'ai

T. *p* O-hé! O-hé! J'ai

cresc. *f* *p* **(25) All^o giocoso**

F. *(1^{re} idée:)* cher-chent! Fuy-ons! *(se ravisant)* Non!

H. *(il saisait cette occasion avec empressement)* Fleu-ret-te Oh! oui! fuy-ons!

S. per-du mon é-pou-se O-he! O-hé! j'en

T. per-du mon é-pou-se O-he! O-he! j'en

F.  non! Je ne sais plus! (26)

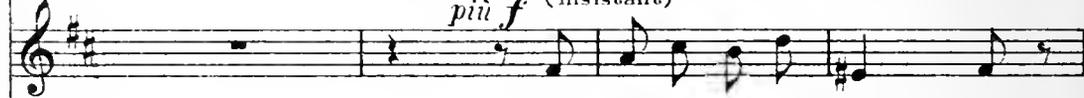
H. vite un mot sin - cè - re (très pressant)

S. suis bien de - so - le Pour ra - voir la ja - lou - se

T. suis bien de - so - lé Pour ra - voir la ja - lou - se



F. (affolée:)  Ne par - lez pas ain - si

H. *più f* (insistant)  C'est un mot né - ces - sai - re

S. Fe - rais - tu de beaux présents? Que non, cer - tes pas, mes enfants!

T. Fe - rais - tu de beaux présents? Que non, cer - tes pas, mes enfants!



Paraît la farandole: elle entoure Fleurette et Henri

ff (27)

S. Les voi-ci! Les voi-ci! O-hé! O-hé! J'ai per-du mon é-

T. Les voi-ci! Les voi-ci! O-hé! O-hé! J'ai per-du mon é-

S. -pou - se O - hé! O - hé! J'en suis bien dé-so - lé .

T. - pou - se O - hé! O - hé! J'en suis bien dé-so - lé

(28) 1^{rs} DESSUS *f marc.* La foule qui suivait la farandole arrive en chantant ; la farandole

2^{ds} DESSUS *f marc.* Gloire à la souve-rai - ne De no - tre beau pays

TÉNORS *f marc.* Gloire à la souve-rai - ne De no - tre beau pays

BASSES *f marc.* Gloire à la sou-ve - rai - ne De no-tre beau pa - ys

(28) *f marc.* Lo stesso tempo

tourbillonne toujours... Bataille de fleurs... Appels ... rires ... cris.

1^{rs} D.
A notre Reine à son fils ché-ri Le Prince Henri Le prince Henri

2^{ds} D.
A notre Reine à son fils ché-ri Le Prince Henri Le prince Henri

T.
A notre Reine à son fils ché-ri Le Prince Henri Le prince Henri

B.
A notre Reine à son fils ché-ri Le Prince Henri Le prince Henri

1^{rs} D.
Gloire à la souverai - ne De no - tre beau pays

2^{ds} D.
Gloire à la souverai - ne De no - tre beau pays

T.
Gloire à la sou - ve - rai - ne De notre beau pa - ys

B.
Gloire à la sou - ve - rai - ne De notre beau pa - ys

Instantanément, un grand silence se fait et l'on entend, en effet, l'orchestre lointain (*coulisse*) "annoncer", selon la coutume, la danse suivante par quelques mesures de l'air sur lequel elle est dansée. Le cou tendu, tous écoutent. A ce moment, tandis que le Prince Henri conduit rapidement Fleurette au premier plan, on voit paraître, à droite, le groupe: "Père Honoré - Un paysan - Le Camarade gris". Les deux premiers soutiennent le troisième qui fait immédiatement remarquer son état de joyeuse ébriété. Mais c'est un de ces bons vieux drilles qui savent aussitôt devenir sympathiques. Pendant "l'annonce", il mime, non sans verve, la curiosité des groupes pressés de savoir "ce que l'on va danser."

29 T^o di Minuetto lento (♩=108)

H.

Une VOIX (Crié) Sé - pa - rons - nous pour la dan - se pro - chai - ne,
 On annonce

29
p esp. (*Coulisse*)

H.

Mais aus - si - tôt a - près, Ve - nez sous le grand chê - ne

FLEURETTE (ils se séparent)

Je vien - drai! je vien - drai!

H.

Là! je vous at - ten - drai.

1^{ES} DESSUS *f marc.*

Un menuet _____ al lons danser! _____ O -

TÉNORS *f marc.*

Un menu . et _____ Allons danser _____ O -

(Orch. salle)

La farandole se reforme et, conduite par Henri, elle tourbillonne, tandis que par

30 All^o Giocoso

1^{ES} D.

- hé! O - hé! J'ai per.du mon é - pou - se O - hé! O -

2^{ES} DESSUS *f marc.*

Gloire à la sou - ve - rai - ne De

T.

- hé! O - hé! J'ai per.du mon é - pou - se O - hé! O -

BASSES *f marc.*

Gloire à la sou - ve - rai - ne De

30 All^o Giocoso

endroits ou la crible de fleurs.

Depuis son entrée, le sympathique

31

1^{rs} D. *hé! J'en suis bien dé-so-lé Pour ra-voir la ja-lou-se*

2^{ds} D. *no-tre beau pa-ys!*

T. *hé! J'en suis bien dé-so-lé Pour ra-voir la ja-lou-se*

B. *no-tre beau pa-ys!*

31

"Camarade Gris" n'a pas cessé ses extravagances. Ses camarades essaient de le calmer.

1^{rs} D. *Fe-rai - tu de beaux présents? Que non, cer-tes pas, mes enfants! Je*

T. *Fe-rai - tu de beaux présents? Que non, cer-tes pas, mes enfants! Je*

Rien n'y fait, il veut rire... Aussi, dès que la farandole se dispose à partir, il s'échappe

(32)

1^{rs} D. vous la donne pour tout paiement O - hé! O - hé! J'ai per. du mon é -

2^{ds} D. Gloire à la sou - ve -

T. vous la donne pour tout paiement O - hé! O - hé! J'ai per. du mon é -

B. Gloire à la sou - ve -

(32)

des bras de ses compagnons et cherche à s'accrocher au dernier de la chaîne...

1^{rs} D. - pou - se O - hé! O - hé! J'en suis bien dé - so - le O -

2^{ds} D. - rai - ne De no - tre beau pa - ys

T. - pou - se O - hé! O - hé! J'en suis bien dé - so - le O -

B. - rai - ne De no - tre beau pa - ys

Vivement entraîné, il lâche prise, et après une rapide pirouette il vient tomber au milieu de la scène.

33 SCÈNE II

Un PAYSAN

Il va tom -

1^{rs} D. - hé! O - hé! O - hé! O hé!

2^{ds} D. - hé! O - hé! O - hé! O hé!

T. - hé! O - hé! O - hé! O hé!

B. - hé! O - hé!

33

p dolce

Le Camarade Gris

Je suis tom - bé!

Un pay - ber!

Le Père HONORE

Il tom - be!

(Avec un geste expressif)

le
Ca.

Fssuit! Ils ont pas se comme u - ne trom - be!

un
Pay.

Et te voi - là flam - bé!

le
Ca.

34 Non! Voy - ez - vous ce n'est qu'une glis - sa - de La

p

(Ce disant, il laisse retomber sur le sol, une poignée de feuilles de roses qu'il vient de ramasser.)

le
Ca.

faute en est aux fleurs!

Un PAYSAN (riant toujours) >

Ma - lin! tu pro - je -

le Ca. Mais je n'ai vu que

un Pay. _tais quelque embras - sa - de?

(35) Paraît le Chevalier qui, accompagné

le Ca. tren - te - six cou - leurs! Non

Le Père HONORÉ (qui voudrait garder son sérieux)

Tu n'as rien de cas - sé?

de l'un de ses officiers, se dirige vers l'endroit du bal. Dès qu'il aperçoit le groupe en scène, il fait signe à son compagnon de le laisser seul. Il s'est arrêté, assurément, dans

le Ca. pas je suis so - li - de! Te - nez! Nous allons boire un

L'intention de parler au Père Honoré

le
Ca

coup Pour ou - bli - er que je fus un bo - li - de

(Il veut se relever)

36 Et de nouveau

le
Ca

Si je m'étais rom - pu le cou?..

le voilà assis. — Le Chevalier s'amuse à l'observer.

rit.

37 Lento

Le CHEVALIER (se dominant pour ne pas rire)

Et d'où sors-tu?

37

dim. *p esp*

Le Camarade Gris (facetieux)

(Il se relève péniblement)

Là! là! nous sommes au complet!

Mod^{to}

(désignant le Chevalier)

(désignant le Père)

le Ca. Gen dre! beau - pè - re!

(Il essaie d'entraîner ses deux compagnons.)

38

le Ca. Al - lons trin - quer! Allons trinquer

Un PAYSAN *ad lib.*

Ain - si tu les dé - si - gnes?

Le CHEVALIER (totalement édifié)

38

Par.

pespress.

Se souvenant brusquement de la question du

1^e C^a *3* *3*

Je ne puis plus at - ten - dre!

1^e Ch. *fait!*

Chevalier, il revient sur ses pas

39 Lento

1^e C^a

Où j'é - tais? J'é - tais chez le Seigneur, dans ses

39

ff *pp*

40 Et il se sauve aussi vite que possible, c'est à dire assez lentement.

1^e C^a

vi gnes!

string.

40 All.^o I.^o Tempo

p

Le Chevalier n'a pas goûté la plaisanterie: on devine même qu'il

est pour lui des contingences beaucoup plus sérieuses, car voyant le Père

Honoré sur le point de disparaître, il l'appelle vivement.

Le CHEVALIER

41

mf 3

Père Hono -

SCÈNE III

Le Père se retourne. Sur un signe du Chevalier il abandonne le "Camarade gris" qui s'en va, soutenu par le paysan

le Ch.

- re!

Père Hono - ré!

Je vous garde un ins.

Tout en lui montrait le Camarade qui s'éloigne et qui a tant besoin de son appui

Le Père HONORÉ

42

le Ch. Vous me gar - dez? Pour .

le Ch. . tant .

42

p

le P.H. . tant! (Soudain résolu) *f rit.*

le Ch. Lais - sez! Lais - sez!

rit. esp. dim.

Lento

le Ch. Il ne souffri.ra pas de votre ab . sen . ce

Lento

pp espres

43 Mod^{to}
f

1^{re}
Ch.

Et j'aurais tort de vous cacher, Qu'il se pré - pare au

43 Mod^{to}
f

1^{re}
Ch.

cœur de cette ef.ferves.cen.ce Un mal - heur Qu'il nous faut em - pê -

44 All^o vivo

Le Père HONORÉ (surpris)

Un malheur! un malheur!

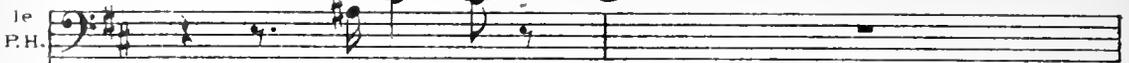
1^{re}
Ch.

cher! Fleu.

44

Mod^{to} (effrayé)

45

1e P.H. 

Fleuret . te?

1e Ch. 

ret . te A vec le Prince Hen . ri es .

Mod^{to}

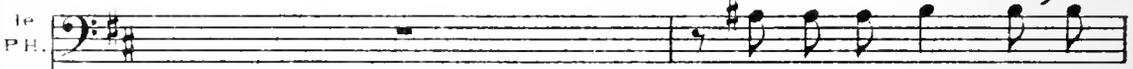
45

rit.



(Il éclate de rire)

accel.

1e P.H. 

Une a . mou . ret . te ! A .

1e Ch. 

quisse une a . mou . ret . . . te !

accel.



p cresc.

46

All^o (1^{re} T^o)

leg.

1e P.H. 

vec le Prince Henri !

Non !

non !

46



f

(47) All^o non troppo

le
PH.

laissez-moi ri - re

Le CHEVALIER (vexé) *f* (durement) (brutalement)

Prenez gar - de plus tard s'il

(47) All^o

le
Ch.

vous fal - lait pleu - rer? Car il pour - rait de son

p *espress.*

le
Ch.

cœur vous pros - cri - re, Vous qui de - vez toujours dans son

f

Déjà un peu troublé

Le Père HONORÉ

48 Più lento

le Ch.

rit. Mais ce n'est là —

coeur demeu - rer

48 Più lento

rit.

p *espress.*

le P.H.

espress. qu'en.fantil.la.ge:

Ils sont jeu - nestous deux, tous deux, —

p

le P.H.

Bien na.tu.rel — ce babil.la.ge!

Fleurette, Un amou .

(49) *Quasi lento, cou molto di sentimento*

1^e P.H. (riant)

reux! Un amoureux! —

Le CHEVALIER (d'abord pensif et douloureux)

p *espress.*

A la faveur de ces enfantil-la- ges

(49)

p *espress.*

1^e Ch. (s'animant un peu,)

Nais-sent souvent les per-fi-des amours — Sou-venez-vous, les

1^e Ch. (presque railleur)

Princes sont vo-la- ges Les mots prenants sont dans tous leurs discours...

50 *dolce* (*jaloux*) *pp*

1^e Ch.

50 S'ils de-si-rent charmer ain-si qu'u-ne ca-res-se. Leurs

p espres. *pp*

1^e Ch.

voix font é-prou-ver d'in-di-ci-bles fris-sons

f

1^e Ch.

Et c'est l'instant fa-tal où le de-sir se dres-se,

pp *ten*

p dim. *pp colla voce*

1^e Ch.

A l'appel des baisers, qui chas-sent les soupçons

cresc. *f*

cresc. *f*

51 *Più lento*
p
 1^e Ch. ———
 Tout est fi. ni ———
Più lento

51 *rit. un poco*
ff *dim. molto* *pp*

(Violent)
allarg. *f* *ff*, 3
 1^e Ch. ———
 c'est l'abandon! l'exta - se! Hé - las! C'est le re
allarg. 3 3 3 3

a Tempo
 1^e Ch. ———
 - veil men - teur ——— Et ce coeur plo.re Que la dou.
a Tempo *mf*

le Ch.

leur é.cra - se, S'é.tiole a.vec lenteur,

f *dim.*

le Ch.

a.vec len - teur

lunga **Largamente** *lunga*

ff *sec*

52 T^o di Minuetto lento (♩ = 108)

Le Père HONORÉ qui à écouté le Chevalier avec une émotion croissante

52 A.tro.ce vi.si on, mal - heur é.pouvan - ta - ble!

p (Coulisse)

le P.H.

Ce danger pour.rait - il me.na.cer mon en -

1^e
P.H.

- fant!
Le CHEVALIER(sévère)

Il est pour l'in - tant re - dou - ta -

Mais eu égard à la frayeur du Père:

Poco rit.

1^e
Ch.

- ble! Pas de vai - ne fray - eur, la rai - son le de -

Poco rit.

(53) a Tempo

1^e
Ch.

- fend Il suf - fit de veil - ler, dis - crète - ment, sans

(53)

1^e
Ch

hâ - te; De - main sur - tout; ce soir, pas n'est be -

1^e
Ch

soin. Être a - ver - ti suf - fit. Ce - ci dit, je me

1^e
Ch

flat - te - Dé - vi - ter ————— Ce mal -

poco rit.

54 a Tempo

1^e
Ch

heur *tr* 54 La danse au loin? J'ai pro - mis je me

1^e
Ch.

hâ - te! Demain sur - tout Ce soir, pas n'est be.

Le Père HONORÉ (accablé, il reste un moment indécis, puis, lentement, il suit le Chevalier)

1^e
Ch.

Mon en - fant! Mon en -

(Exit: côté gauche)

-soin.

1^e
P.H.

fant!

rall.

morendo

Entrée hésitante de Fleurette, au fond, à droite. Elle vient lentement au premier plan. Peu après l'arrivée de Fleurette : 1^o Un couple, étroitement enlacé, traverse la scène. Quand Fleurette entend le bruit des pas, ce couple achève de disparaître. 2^o Presque en même temps, arrive, par la gauche, le sympathique "Camarade gris". D'abord, à la manière des ivrognes, il essaie de s'orienter. Or, tout à coup, il se trouve devant la fontaine. Evidemment, il lui faut le temps de se reconnaître et, pas très sûr encore de l'endroit, il risque dans le bassin une manœuvre curieuse. De l'eau! Malheur!.. Ce n'est certes point son affaire, et soudain pris de peur, il s'éloigne en disant son dépit... Fleurette ne l'a ni entendu ni aperçu, tellement elle était intéressée par la vue du couple qui s'éloignait, et qu'elle cherchait à reconnaître.

55 Largamente

Orch. salle *f sf cresc. ff rit.*

56 Minuetto lento (♩ = 108)

FLEURETTE (qui s'arrête, et écoute)

On danse en . co . re I . ci toute seu . le!

56 *pp* Orch. coulisse

Et je ne tremble pas — toute seu . le Un bruit de pas

Très peureuse pourtant :

Elle écoute .

Le couple achève de traverser la scène

Et je ne tremble pas — toute seu . le Un bruit de pas

F.

Un couple qui s'en - fon - ce Au cœur de la fô - rêt

PIERRETTE (comme un écho)

p Sur — mes — lè - vres, prends - la — cet - te ré - pon - se!

MARCELIN (de même)

Ce

M.

oui — de - fi - ni - tif —

Le Camarade gris

Brr!.. Je cherche un ca - ba - ret! (Exit)

57 *Largamente* *rall.*

f (Orch. salle.) *sf* *f*

58 Moderato

FLEURETTE (très gamine)

J'ai reconnu leur voix Marce -

58

pp leg.

ritard
(ne riait plus) (songeuse)

F. lin et Pierret te - Et moi? Quels mots me di-ra-t'il?

Lento dolcis.
pp (délicieusement)

a I^o Tempo
(mutine)

F. Je vous ai me, Fleu.ret - te! Et si je ne dis rien

a I^o Tempo

59

(dans un joli mouvement d'émotion) (avec une moue expressive)

F. Comprendra-t-il? — Mais s'il allait ne pas compren-dre? Je

(comme un reproche)

(tout à coup, son visage s'illumine.)

F. l'ai, ce matin, re-pous-sé! Et ce- pendant je

(essayant vainement de se reprendre:)

F. vais l'enten-dre! J'ai peur de mon rêve in-sen-sé!

(60) (surprise:) (Navrée) *a piacere* **f** *p* *a piacere* **f** *p* *a piacere* **a Tempo**

F. J'ai peur? faudra-t'il que j'ou.bli.e! J'ai peur? Mais pourquoit tant d'é.

(60) **a Tempo**

fp colla voce *espres.* *fp colla voce*

a Tempo (avec une belle assurance;) *poco cresc.* **f**

F. moi? Pour conquérir son cœur, moi! moi!

f dim. *p cresc.* **f**

accel. (très femme, exquisement:) *p* *rit.* (61) **Più lento, espr. molto** *pp dolcis.*

F. Ne suis-je pas assez jo . li e? (61) Ne suis-je pas assez jo .

accel. **Più lento, espr. molto**

p dim. *pp* *pp dolcis.*

(naïve-)
string.

F. li e? Il est sin cè re,

rit. string. cresc. f

F. Il a pleuré Le repousser, quelle fo - li e! Oh!

(de toute son âme:) *corta*

F. viens mon a - do - ré! Oh! viens mon a - do - ré!

corta

f

Ped. * Ped. *

62 *Appass. molto*

F. *ff* *p*
 Oh! — Viens! Oh! — viens! * Mon a do .

62 *f* *sf* *p* 3

F. *ff* *Appass. molto*
 ré Oh! — viens! Oh! — viens!

cresc. *sf* 3

rall molto *pp* *ff* (4) **63** Parait le Prince Henri au fond à gauche.

F. Oh! — viens!!! **63** *All^o appass.*

rall molto. *pp* *ff* *ff*

Fleurette restant dans une attitude extatique, il s'arrête et la contemple amoureuxment

3 3 3 *accel.*

Enfin, s'étant élancé vers elle, il la prend dans ses bras, et ils restent un moment délicieusement enlacés.

poco rit.

SCÈNE V

66 All^o mod^{to}

HENRI *f con passione*

dim.

Viens — ! sur mon cœur! — Fleu — ret — te, je t'a —

66 *f espres. molto* *dim.*

FLEURETTE *p con tenerezza*

dolcis.

Dis — le ce mot si doux — en .

do — re! —

66 *p*

rall. (67) **Meno mosso**

F. *co - re, en - co - re!*

H. *Je t'a*

p

p

F. *Dis -*

H. *do - re, Je t'a - do - re!*

pp

pp subito *pp* *pppp subito*

(caressant) *morendo*

F. *- le en - co - re, dis - le en - co - re!*

pp

67^B Quasi adagio

pp *con molto di sentimento*

H.

Je vois bril - ler l'au - rore im - men - se

67^B
pp *espr. molto*

H.

Dans l'é-clat trou - blant de ce mot si

H.

doux Car vers ton cœur mon rê - ve s'e

H. *dim.*
 lan ce; Vers ton cœur sur pris par ce mot si

FLEURETTE *pp*
 Doucement, faiblement, d'une voix que le bonheur domine.
 Oui, je la vois l'au - rore im
 H. doux.

H.
 - men se Que ce mot troublant fait bril - ler pour

(Enthousiastes)
mf sost. molto

F. nous Ce mot d'a - mour et d'es - pe -

HENRI Ce mot d'a - mour et d'es - pe -

mf

(Vibrants)

(Etrangement émus)

F. - ran - ce, Ce mot d'a - mour! Ce mot si

H. - ran - ce, Ce mot d'a - mour! Ce mot si

f *ff* *p* *lunga*

court silence court silence

Ped.

* ☺

F. *pp* a Tempo

H. *pp* doux!

doux!

a Tempo *accel.*

pp *ff subito*

76 All^o mod^{to}
f *appass. molto*

76 Je t'ap - par - tiens, ——— garde - moi, je suis

mf *espres.*

F. tien - nel ——— (Il l'entraîne doucement, vers la droite)

H. HENRI *f* *appass. molto* *rit.*

Viens, mon a - mour, ——— je

f *sf*

77

Suivant tout docilement et ses yeux ne quittant pas les yeux d'Henri *p*

F. *a Tempo* *dim. espr.* Mon seul a -

H. *a Tempo* *p* n'ai - me - rai que toi, ——— que toi!

f *p*

77

F. *p* - mour!

H. *p* Ma tou - te mien - ne!

(Ils s'arrêtent)

F. *p rit.* Je suis à toi, *più p* Je suis à

H. *p* Je suis à toi, *più p* Je suis à

Molto lento

F. *pp* toi, A toi,

H. *pp* toi, A toi,

Molto lento

Ils s'éloignent très lentement, les yeux dans les yeux, les lèvres proches....

F. *pppp* à toi!

H. *pppp* à toi!

(78) *Mod^{to} con allegrezza*

pppp *p espres.*

accel. - - - poco - - -

cresc.

a - - - poco (79) *appas.* *f*

rall. *p* *dim.*

SCÈNE VI

Paraissent brusquement (à gauche) le Père et
le Chevalier

Le CHEVALIER

All.^o 80

a I.^o Tempo

Ils n'étaient pas en -

All.^o 80

lunga *f* *marc.*

Ils sont à la recherche de Fleurette et leur attitude
trahit une violente anxiété

(Impatient)

(Anxieux)

Le Père HONORÉ

*f*le
Ch.

Mais Fleu . ret . te? Je

. sem . ble: J'ai vu le Prince Hen . ri

le
P.H.

(Rageur)

trem . ble! Ah! quel affreux malheur que ce combat fleuri!

sf *cresc.* *f*

81 **Vivo**

Le CHEVALIER cherchant à l'entraîner

Vivo Al - lons vers la clai -

pp

Le Pere HONORÉ (Outré, étant donné la mauvaise réputation du lieu)

Cet en - droit fréquenté par tous les amoureux!

1^e Ch. riè re Son ab -

(Décidé)

1^e Ch. - sence est pourtant singu - liè re Il faut le rechercher: C'est l'ins -

accel.

Le Père HONORÉ

Peut -

le
Ch.

tant dangereux! —

*accel.**f espres.*

82 Più vivo

le
P.H.

82 è - tre que dé - jà dans sa cham-

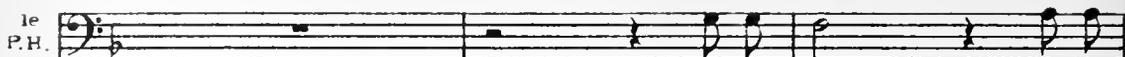
Più vivo

*pp*le
P.H.

- bret - te?

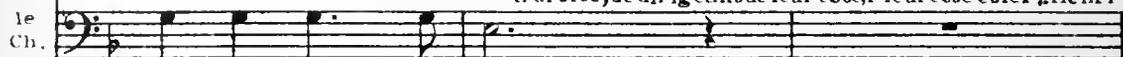
Le CHEVALIER

Dé-jà ren - tré - e! Oh! non Ne

accel.

Pourquoi pas? je vais

Le Chevalier, qui vient de tourner la tête, croit avoir aperçu à droite, se dirigeant de leur côté, Fleurette et le P. Henri

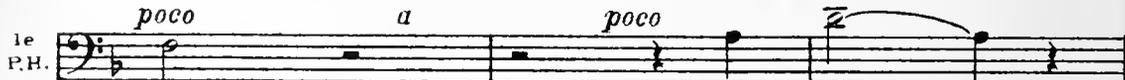


cro - yez pas ce - la!

accel.

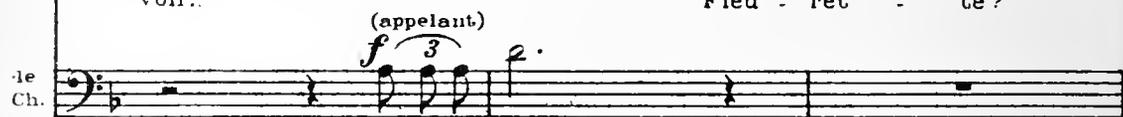
(Il va pour sortir à gauche)

(qui ne songe qu'à son enfant)



voir.

Fleu - ret - te?

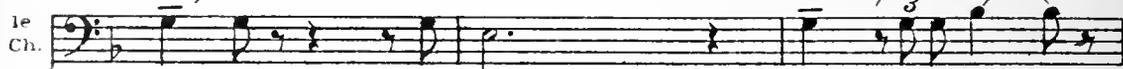


Père Ho.no - re!



En effet, dans une attitude qui ne permet plus de douter de l'exactitude des impressions du Chevalier,

(haletant)



Vi - te!

Ve - nez!

Là! Vo.yez-vous?



paraissent bientôt (83), Fleurette et Henri. Ils avancent lentement, "les yeux dans les yeux, les lèvres proches"... D'abord prêt à céder à un mouvement de colère le Père veut appeler son enfant. Mais le Chevalier, qui n'a pas les mêmes raisons d'oublier qu'il s'agit du Prince Henri, *Parlé ad lib.*

le Ch.

là! là!

(83) **All^o con fuoco**

f cresc.

brise violemment cet élan. Il oblige le Père à venir se dissimuler derrière le grand chêne. Inconscient, douloureusement atteint, le Père Honoré se laisse dominer.

Rit. molto (84) **Mod^{to} con allegrezza**

Le Père HONORÉ

p (Stupéfait)

Oui! Oui!

Rit. molto (84) **Mod^{to} con allegrezza**

ff *p espres.*

(prêt à l'appeler) *f*

le P.H.

Ai - je bien vu? Fleu...

le Ch.

Le CHEVALIER (violemment, comme un cri étouffé) *mf*

Si

doloroso

85 Fleurette et le

le P.H.
Ma Fleu . ret . te!

le Ch
len . ce!

Prince Henri entrent très lentement, et toujours dans la même attitude de complet

FLEURETTE *pp*

Mon a .

HENRI *pp*

Mon a .

Le Père HONORÉ *p*

Ma Fleu .

Le CHEVALIER *p*

Sa Fleu .

ravissement, ils se dirigent vers l'endroit du bal. Mais au moment d'arriver près du grand chêne

rit.

F. - mour, Mon a - mour!

H. - mour, Mon a - mour!

le P.H. ret - te, mon en - fant!

le Ch. - ret - te, son en - fant!

le Prince Henri s'arrête brusquement. Puis, tout en entraînant, à droite, Fleurette au premier plan

SCENE VII

All^o molto impetuoso

f

H. (86) Veux-tu? Veux-tu? Veux-

le P.H. *mf* Quel

All^o molto impetuoso

(86)

ff marc. sf

sf

p cresc.

H. tu, Fleu-ret te, Veux-tu ne plus jamais de

le PH o-di-eux blasphè-me, oui fu-yons —

Le CHEVALIER (tout en retenant le Père) *p*

E.cou_

sf *p cresc.*

(87) Lento

FLÈURETTE (douce et calme)

Je t'a-do-re! —

H. moi te sé-pa-rer?

le PH. Je t'a-do-re!

le Ch. Je t'a-do-re!

tens, Ecoutons...

(87) Lento

f *p* *pp subito*

All^o mod to

F. Je suis prê - te! —

1e P.H. Je suis prê - te!

1e Ch. Je suis prê - te!

pppp subito *p*

F. *p* Une au - tre de ton cœur ne

1e P.H. *p* De son cœur!

1e Ch. *p* De son cœur!

89

f *accel.*

F. doit pas s'em.pa . rer

HENRI Il faut fuir...

le P.H. s'em.pa . rer!_

le Ch. *mf* s'em.pa . rer!_ Fuir!

accel. *p* *cresc.*

H. loin d'i . ci... Je le sens... On nous guet.te

le P.H. *mf* Fuir! Mon enfant!_ Ma Fleuret.te!

90 All^o molto

F. *Oui, fuy ons!*

H. *Vers le bonheur!*

le P.H. *Ah! Dieu!*

le Ch. *Ah! Dieu!*

90 All^o molto

ff

F. *Le bon - heur? le bon*

H. *Le bon - heur! le bon -*

le P.H. *Le bon - heur! le bon -*

le Ch. *Le bon - heur! le bon -*

Rit molto

Largamente

F. - heur? le bon heur?

H. - heur! le bon heur!

le P.H. - heur! le bon heur!

le Ch. - heur! le bon heur!

8. Rit molto Largamente

sec.

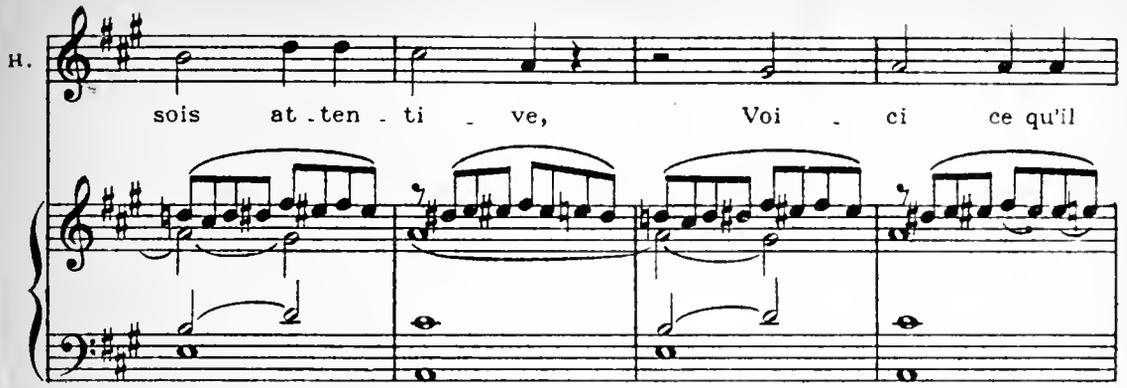
F. *pp* 91 All^o mod^{to} (1^o T^o)
le bon heur?

H. *pp* le bon heur! E cou te moi. (Vif, animé avec des gestes expressifs, *p* cependant, très prenant)

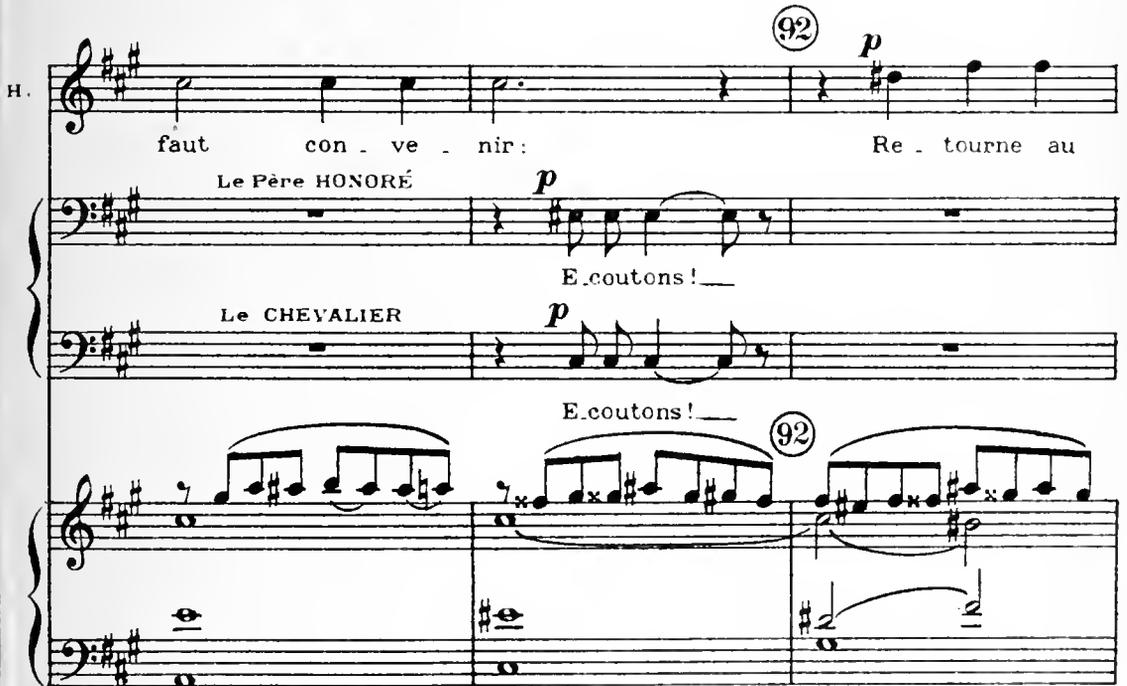
le P.H. *pp* le bonheur!

le Ch. *pp* le bonheur!

91 All^o mod^{to} (1^o T^o)
pp *pp* *espres.*

H. 

sois at - ten - ti - ve, Voi - ci ce qu'il

H. 

faut con - ve - nir: Re - tourne au

Le Père HONORÉ *p*

Le CHEVALIER *p*

E.coutons! —

E.coutons! —

92

H. 

bal, pour que rien ne mo - ti - ve Le

(d'un calme extatique)

mf rit.

F. Je veux t'appar-te

H. plus léger soupçon

le PH. *p* *espres. p*

le Ch. *p* *p* Ecoutons! — O mon en -

Ecoutons! — rit. E - cou -

93

F. - nir!

H. **a Tempo**

le PH. Au château, moi j'accours! Bien - tôt vers la fon-

le Ch. fant! au château

tons! *tr^z* **a Tempo** au château

p arpeg.

H.
 .tai - ne Un carros se vien - dra, Je l'at -

1e
 P.H.
 La fontai - ne! Un carros - se!

1e
 Ch.
 La fontai - ne! Un carros - se!

H. (94)
 - tends tri - om - phant; Et quand tout se - ra

1e
 P.H.
 Ô terreur! —

1e
 Ch.
 Ô terreur! —

(94)

(très en dehors)

H. prêt Pour la fui - te cer - tai - - ne, E -

1^e P.H. E - coutons! Ô terreur!—

1^e Ch. E - coutons! Ô terreur!—

H. coute, a - lors, son - ner mon o - li -

1^e P.H. *pp* E - cou - te. a - lors!

1^e Ch. *pp* E - cou - te. a - lors!

rit.

Fleurette, progressivement surprise, rencontre enfin les yeux d'Henri. Elle semble les interroger anxieusement. Alors, brusquement, pour vaincre toute hésitation:

a Tempo

95

f

fant!

Ils te

Son o.lifant!

Son o.lifant!

Son o.lifant!

son o-li.fant!

a Tempo

95

96 All^o molto

FLEURETTE (définitivement conquise)

rit.

lunga

Oui fuy ons! —

di sent: sois for te!

Ô — mon en . fant!

Ah!

O — tourment! ôtourment!

Ah!

All^o molto

rit.

lunga

F. le bon - heur!

H. Vers le bon - heur! — le bon - heur!

le P.H. (consterné) Dieu! le bon - heur!

le Ch. (consterné) Dieu! le bon - heur!

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. It includes vocal parts for Soprano (F.), Alto (H.), Tenor (le P.H.), and Bass (le Ch.), along with a piano accompaniment. The lyrics are: 'le bon - heur!', 'Vers le bon - heur! — le bon - heur!', '(consterné) Dieu! le bon - heur!', and '(consterné) Dieu! le bon - heur!'. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

rit. molto **Largamente**

F. le bon - heur! le bon - heur! —

H. le bon - heur! le bon - heur! —

le P.H. le bon - heur! Ô dou - leur! —

le Ch. le bon - heur! Ô dou - leur! —

rit. molto **Largamente**

sec

Detailed description: This system contains the second five staves of the musical score. It includes vocal parts for Soprano (F.), Alto (H.), Tenor (le P.H.), and Bass (le Ch.), along with a piano accompaniment. The lyrics are: 'le bon - heur! le bon - heur! —', 'le bon - heur! le bon - heur! —', 'le bon - heur! Ô dou - leur! —', and 'le bon - heur! Ô dou - leur! —'. The piano part continues with a similar complex accompaniment. The tempo marking '*rit. molto* **Largamente**' is repeated at the start of this system, and the word '*sec*' appears at the end of the piano part.

(Fleurette et Henrîse separent et

97 All^o con fuoco

F. *pp* le bon - heur !

H. *pp* le bon - heur !

P.H. *pp* Ô dou - leur !

le Ch. *pp* Ô dou - leur !

pp *ff* *marc.*

All^o con fuoco 97

s'échappent très vite dans la direction de la fête)

98 SCÈNE VIII

Le CHEVALIER (surgissant, le poing tendu dans la direction qu'a suivie le Prince Henri)

ff *rit.* *f*

Non! Non! tu ne nous prendras pas Fleuret! J'en

98

sec *marc.* *rit.*

99 All.^o mod^{to}

Le Père HONORÉ

Lento Le désespoir m'accable!

le Ch. *f*

fais le serment! 99 *All.^o mod^{to}* Il n'auras pas Fleuret!

Lento *All.^o mod^{to}*

mf *p* *espress.* *sf*

poco rit. a Tempo

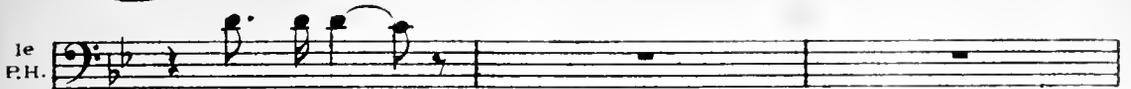
le Ch. *poco rit. a Tempo*

ret! Je n'ai jamais le Prince Henri pour son amant.

poco rit. a Tempo

sf *p*

100 And^{te} doloroso

1^e P.H. 

1^e Ch. 

Son amant! —

And^{te} doloroso

Ne perdez pas sa tra . ce, al - lez, prenez -

mf espr. molto

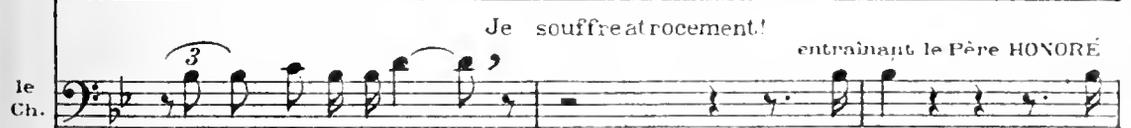
1^e Ch. 

là doucement Mais ne redoutez rien il n'est pas de dis - grâ . ce



1^e P.H. 

(Ils sortent
par la gauche)

1^e Ch. 

Je souffre atrociement!

entraînant le Père HONORÉ

Qui vous doit effrayer —

Ve . nez !

Ve .



Cependant, la fête s'achève. Déjà, pendant la première partie de cette scène, quelques groupes avaient traversé le théâtre: ils s'en allaient silencieusement. Mais soudain on entend un groupe plus important qui s'approche et bientôt on le voit apparaître. C'est le groupe si pittoresque des retours de fête; jeunes gens, jeunes filles s'en vont en chantant. Mais en dépit de la chanson joyeuse, des éclats de voix, des rires et des cris, il se dégage à sa vue, une réelle impression de lassitude. D'ailleurs, il ne fait que traverser la scène.

(101) All^o giocoso

le
Ch.

nez!

Tous les Soprani *P*
CHOEUR (coulisse) O . hé! O . hé! J'ai perdu mon é .

Tous les Tenors *P*
O . hé! O . hé! J'ai perdu mon é .

p (101) All^o giocoso

S. pou . se, O . hé! O . hé! J'en suis bien dé . so . lé Pour

T. pou . se, O . hé! O . hé! J'en suis bien dé . so . lé Pour

102

S. ra-voir la ja - lou - se Fe - rais - tu de beaux presents?

(Coulisse)

T. ra-voir la ja - lou - se Fe - rais - tu de beaux presents?

Quelques MEZZO

pp Ren - trons il est tard

(Scène)

Quelques BASSES

ren - trons il est tard

102

S. *pp* Que non, cer - tes pas, mes enfants, Je vous la don - ne pour tout paiement O .

T. *pp* Que non, cer - tes pas, mes enfants, Je vous la don - ne pour tout paiement O .

(Elles sortent)

M. il est tard! _____

(Ils sortent)

B. il est tard! _____

103

S. *he! O - hé! J'ai per-du mon é - pou - se O - hé! O -*

T. *he! O - hé! J'ai per-du mon é - pou - se O - he! O -*

103

En proie à une vive agitation, le Père revient

S. *-hé! J'en suis biendésolé* 104

T. *-hé! J'en suis biendésolé* 104

pp

pp morendo

auprès de la fontaine. Après avoir anxieusement fouillé tous les coins de la scène il

s'arrête au premier plan

104^B

Stesso tempo

*rall.**molto*

Musical score for exercise 104B, featuring piano and bass staves. The piece is in 2/4 time and marked "Stesso tempo". It begins with a piano part marked *f esp.* (forte, esp. for emphasis). The bass part follows with a melodic line. The score includes dynamic markings *dim.* (diminuendo) and *molto* (very much). The piece concludes with a *molto* marking.

105 And^{te} Religioso (♩=66)

Le Père HONORÉ (avec une immense ferveur)

pp

Musical score for exercise 105, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piece is in 2/4 time and marked "And^{te} Religioso" with a tempo of ♩=66. The vocal line begins with the lyrics "Dieu — que j'a — do — re, — Ma voix t'im — plo — re,". The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo).

105

Dieu — que j'a — do — re, — Ma voix t'im — plo — re,

pp esp.

Musical score for exercise 105, featuring piano and bass staves. The piano part is marked *pp esp.* (pianissimo, esp. for emphasis). The bass part follows with a melodic line. The score includes dynamic markings *pp esp.* and *pp*.

le
P.H.

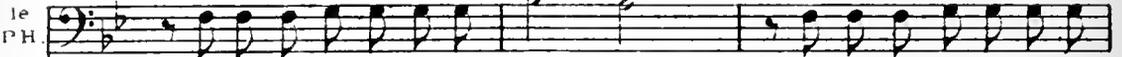
Prends pi.tié de mon tourment, — Ma — voix t'im . plo . re, —

Musical score for exercise 105, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Prends pi.tié de mon tourment, — Ma — voix t'im . plo . re, —". The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo).

pp dolci^{ss}. poco rit. a T^ole
P.H.Oh!rends-moi ma douce enfant! —
poco rit. a T^o poco accel.

Musical score for exercise 105, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Oh!rends-moi ma douce enfant! —". The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo). The score includes dynamic markings *pp* and *pp dolci^{ss}.*

Un poco più mosso

1e P.H. 

Ne plus en . tendre sa voix clai . re, Ne plus voir son souri . re

Un poco più mosso



pp

1e P.H. 

frais, Moi, son pè . re, son vieux pè . re,



esp. *accel.* *cresc.*

1e P.H. 

J'en mourrais, — j'en mourrais! —



ff *allarg.* *pp* *rall.* *p*

106

1^e P.H. *pp* *dim.* *pp* *a T^o*

Oh! Dieu que j'a - do - re,

dim. *pp esp.*

1^e P.H.

ma - voix t'im - plo - re, Prends pi - tié de mon tourment,

1^e P.H. *f* *ten* *lunga* *pp*

Ma voix t'im - plo - re, Oh! rends-moi mon en -

colla voce *lunga* *pp* *suivez*

Largamente

1^e P.H. *ff*

fant! **Largamente**

sec.

107 All^o giocoso

p legg.

Tout à coup, surviennent deux jeunes luronnes qui s'étaient attardées dans les bras de leurs amoureux pour de touchants adieux. Elles vont vite, vite, afin que leur absence ne soit point remarquée des vigilantes mamans, mais trouvant sur leur chemin le bon Père Honoré, elles ne laissent pas échapper l'occasion de se montrer espiègles.

108 2^e Jeune fille (mezzo ou sop) *f*

108 Cou - rons! Cou - rons! Pier - ret

p

1^{re} Jeune fille (soprano) en voyant le Père Honoré

Ah! le Père Ho - no - ré!

2^{me} J.F.
te!

f

Elles éclatent de rire, entourent le Père et le criblent de fleurs.

1^{re}
J.F.

Nous a - che - vons nos fleurs! _____

2^{me}
J.F.

Nous a - che - vons nos fleurs! _____

(109) Tout en lui jetant leurs dernières fleurs, elles dansent autour du Père HONORÉ
(Rires bruyants)

(110) (Elles se sauvent en courant)

Après avoir fait tomber d'une main

Accel. molto (111) **Largamente** *sos^{to}molto*

délicate les gracieux pétales qui s'étaient accrochés à l'étoffe de son vêtement:

Le Père HONORÉ (dans un sanglot)

Rit. **a Tempo**

Mes pauvres fleurs!—

Rit. **a Tempo**

(112) SCÈNE IX (SCÈNE MIMÉE) (4)

Tout à coup, il croit entendre marcher dans une allée latérale
Il se dirige alors vers le fond de la scène

(Il sort très lentement)

113

(Il est sorti)

pp

Parait Fleurette

p dolce

Accel.

pp cresc.

Elle se dissimule

a T⁰

ff dim.

Quasi lento

p

114

Elle reparait.

a T⁰

pp

Accel.

cresc.

Elle se dissimule a nouveau

a T⁰

ff dim.

Quasi lento

p

Elle reparait

Elle se dirige vers la fontaine

115 a T?

Musical score for measures 115-116. The piece is in G major and 3/4 time. Measure 115 features a piano introduction with a *pp* dynamic. The melody in the right hand consists of eighth-note triplets, while the left hand has a bass line with eighth-note triplets. Measure 116 continues the melodic line with a *p* dynamic.

116 Elle écoute

Elle écoute à nouveau

Scène des pas

117 Accel. poco a poco

Musical score for measures 116-117. Measure 116 starts with a *p* dynamic. Measure 117 includes a *(p) rit.* marking. The score transitions into a section of sixteenth-note triplets starting in measure 117, with a *pp cresc. poco a poco* dynamic marking.

Musical score for measures 117-118. This system continues the sixteenth-note triplet pattern from the previous system. The right hand has a melodic line of triplets, and the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Musical score for measures 118-119. This system continues the sixteenth-note triplet pattern. The right hand features a melodic line of triplets, and the left hand continues with harmonic accompaniment.

118 All^o molto

Musical score for measures 118-119. Measure 118 begins with a *ff marc* dynamic marking. The piece transitions to a *All^o molto* tempo. The right hand continues with sixteenth-note triplets, while the left hand has a bass line with eighth notes and chords.

Prête à s'élaner

119 **All.^o con fuoco**

(Parait le Père Honoré)

FLEURETTE

(Clair de lune magnifique)

(Cri bref)

120 **Molto agitato** SCÈNE X

Ah! Mon père!

Le Père HONORÉ (heureux de l'avoir retrouvée) *f*

Mon enfant!

120 **Molto agitato**

(mais sévère, pourtant)
p *rall.* 121 Quasi lento

le PH. Je te cherchais, Fleu . ret . te!

rall
p 121 *espres.*

FLEURETTE (immobile, raidie)
 Mon pè . re
 (avec plus de douceur se souvenant des conseils du Chevalier) *p*

le PH. Ô! mon enfant!

le PH. Si tu savais quel le frayeur secrè . te Me venait

cresc.

cresc.

FLEURETTE (Se demandant, effrayée, ce qui va ad-
venir quand sonnera l'olifant.)

122

le PH.

f

p

Son o . li . fant' —

an . goisser.

122

f

dim.

p

123 And^{te} cantabile

le PH.

Viens!

123 And^{te} cantabile

ff

p espres.

(Voulant entraîner Fleurette, qui oppose une résistance reflexe)

le PH.

Viens! la fête est ter . mi . ne e

le PH

Viens! il est tard! plus un chant, plus un.

124 Più agitato

p cresc.

le PH

(la voyant qui s'obstine)

cri. **124** Je te vois obs - ti - né - e,

le PH

Je te vois obs - ti - né - e Mal - heu - re - se!

accel. (terrible: f cresc.)

accel. f cresc.

FLEURETTE (assommée) *ff*

(Et tout d'un coup: brutalement) Dieu!

le PH

mal - heu - re - se! Je sais! je sais! Le Prince Henri! —

ff marc.

125 All^o con moto

All^o con fuoco

Poco rit.

(s'animant progressivement)

1^{re} PH.

J'ai sur .

1^{re} PH.

- pris l'a-veu qui me dé-lais-se J'ai

126

(Eclatant:)

1^{re} PH.

vu ton coupable a-ban-don. Ah! drô.

1^{re} PH.

- les - se ! Ah! drô.

(Cherchant a la prendre pour l'obliger à se courber.)

1^e PH.

les se! A genoux; à ge-

1^e PH

- noux — si tu yeux mon par -

(127) FLEURETTE, résistant

1^e PH.

Non!

(La prenant brutalement.)

don! A genoux!

(127)

ff marcato.

F. *non!* *je*

le PH. *à genoux!* *à genoux!*

The first system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (F.), with lyrics "non!" and "je". The middle staff is for the voice (le PH.), with lyrics "à genoux!" and "à genoux!". The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many triplets in both the right and left hands.

le PH. *l'ai me!* *non!*

le PH. *à genoux!*

The second system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (le PH.), with lyrics "l'ai me!" and "non!". The middle staff is for the voice (le PH.), with lyrics "à genoux!". The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many triplets in both the right and left hands.

F. *(résistant désespérément)* *non!* *je*

(de plus en plus brutal) le PH. *à genoux!* *à genoux!*

The third system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (F.), with lyrics "(résistant désespérément) non!" and "je". The middle staff is for the voice (le PH.), with lyrics "(de plus en plus brutal) à genoux!" and "à genoux!". The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many triplets in both the right and left hands.

F. *l'ai me!*
 le PH. (*éccœuré*)
 Je *l'ai me!* Je

Detailed description: This system contains the first system of music. It includes a vocal line (F. and le PH.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with 'l'ai me!' and continues with 'Je l'ai me! Je'. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns with triplets and slurs. A circled '128' is placed above the piano part.

F. *Je l'ai*
 le PH. *l'ai me! Quel blas-phè*

Detailed description: This system contains the second system of music. The vocal line continues with 'Je l'ai' and 'l'ai me! Quel blas-phè'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and slurs.

F. *- me!*
 le PH. *- me!*
me! Je l'ai me? Je

Detailed description: This system contains the third system of music. The vocal line concludes with '- me!', 'me!', and 'me? Je'. The piano accompaniment continues with triplets and slurs.

F. *rit.*
 Je l'ai
 le PH. l'ai me? Quel blas phè *rit.*

a Tempo
 (Presque obligée à se mettre à genoux mais se défendant sans cesse.)
 F. - me!
 le PH. - me!
a Tempo

On entend l'appel de l'olifant, appel lent, presque timide
 (129) **Lento** **All^o mod^{to}**
 ff *Echo* ff *pp* *pp*

131

le PH.

A tes ge - noux, tu vois, Fleu - ret - te!

FLEURETTE (comme précédemment, mais cette fois, vers son père, avec une intention d'excuse, très faiblement esquissée) *f esp.*

le PH.

Je l'ai - me
(tendant les bras vers elle, désespérément)

A tes ge - noux! Oh! non! ne t'enfuis pas! Fleu -

mf

132

le PH.

ret - te! Mon en - fant! Mon seul es - poir! Ou - bli - e! Pi -

pp

(lamentable, déjà des sanglots)

le PH. *tié! pi - tié! mon cœur t'a par - don - né!*

p dim. *p* *sf* *pp*

133 Lento

FLEURETTE (prête à s'échapper)

Ah!

le PH.

133 Ah!

(Deuxième appel de l'olifant.)

All^o mod^{to}

Lento

ff *Echo ff* *ff* *sf dim..*

pp *pp* *pp*

134 Andante (10 T9)

(se trainant aux pieds de Fleurette) *f*

le PH.

Plu - tôt

Andante (10 T9)

134

sf dim. *ff marc.* *ff sempre* *f*

le PH

mou - rir, ne t'enfuis pas, je t'ensupplie!

Allargando (parvenant enfin à la saisir) **molto** **All^o con moto** (135)

le PH

Mon enfant! Mon enfant!

f

Allargando **molto** **All^o con moto** (135) *ff*

Largamente *lunga*
(en un dernier et vibrant cri d'amour)

FLEURETTE (qui cherche à se dégager)

ff

Je l'ai me!

lunga

lunga

S'étant violemment dégagee, elle s'enfuit en poussant un grand cri.

136 All^o molto *strident et long.*

Ah!

(Comme un râle) (Entrainé par l'effort de Fleurette, le Père s'effondre, désespéré)

ah! ah!

All^o molto

136
ff

137

Le Père Honoré se relève très péniblement

marc. molto

et, secoué de sanglots, désespéré, pitoyable, il se

138

Musical score for measures 138-139. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. Measure 138 is circled.

dirige, plus péniblement encore, vers l'endroit

139

On a l'impression d'un
carrosse, qui s'éloigne

Musical score for measures 139-140. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. Measure 139 is circled. The piano part includes a "Coulisse" section and "Claquette Grelots".

ff dim. poco a

de la sortie de FLEURETTE.

Musical score for measures 141-142. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment.

poco - - - sin

Musical score for measures 143-144. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment.

al

Enfin, il chancelle,

Un poco rit.

pp

RIDEAU (Lentement)

140 Molto largamente

ff tutta forza

et il tombe ...

ff tutta forza

sec

Fin du II^e Acte

ACTE III

A PAU

All^o con fuoco

PIANO

ff marc.
*rall.*① Più lento (M^{te} du 1^{er} Acte)*sf dim.**p espress.*

Accel.

cres.

② a Tempo

③ Più lento (19T9)

Quasi largo

Fleurette est assise au premier plan. Elle file à la quenouille. Pâle, transfigurée, on la voit qui incline douloureusement sa tête, contre la capuche de lin plantée dans la quenouille, tandis que ses yeux semblent poursuivre quelque chimérique vision.... Cependant, tout en filant d'un geste gracieusement machinal, elle achève le 2^e couplet de la ballade de Villon.

RIDEAU

④ And^{te} sostenuto

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with a dynamic marking of *p*.

SCÈNE I

FLEURETTE

⑤ Le fuseau s'est arrêté de tourner
Un soupir... (tristement)

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings *p rit.* and *colla voce*.

Mais où sont les neiges d'antan?

⑤ En . core un jour qui

un poco rit.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings *p* and *un poco rit.*

Après avoir, d'une main exercée et nerveuse, imprimé au fuseau léger un mouvement rotatif, comme si elle venait de chasser les pensées qui l'obsédaient:

⑥ a T^o

pp con molto di sentimento

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings *pp espress.* and *con molto di sentimento*.

⑥ La Roynne blanche comme lis — quichantait à voix de se . rai . ve .

F

Berte au grant pié, Biétris, A-lis, — Havem-bur-gis qui tint le Mai - ne,

⑦ Et, ceci est dit avec tant d'émotion qu'elle en oublie de faire tourner le fuseau.
espres.

F

Et — Jehanne la bonne Lorrain - ne Qu'Englois brû lèrent à Rouan, —

Un groupe composé de trois hommes; deux étrangers (voyageurs enveloppés d'un long manteau et tenant à la main une lourde canne) et un habitant de Pau, vient lentement et avec précaution sur la Place. Le fuseau est de nouveau lancé. Les deux voyageurs sont le Père et le Chevalier. A peine entré, le groupe s'arrête au fond de la scène. **Più lento**

F

Où sont - ils, — Vier-ge souve-rai-ne? Mais où sont les nei-ges d'antan?

Più lento
pp
colla voce

Le fuseau tourne plus vite.

⑧ aT^o

(Rieuse, joyeuse presque)

F. 

Oh! la douce chanson

(Conduits par le Palois, le Père et le Chevalier se
sans respirer

F. 

Dominant l'unisson

LE PALOIS (en désignant la maison de Fleurette)

Tout au fond de l'impas - se...

rapprochent de la maison de Fleurette, après avoir constaté que leur venue prudente n'a
éveillé aucune curiosité)⑨ All^o moderato

F. 

Des voix jeunes et frê - les; On en tendait ma voix.

⑨ All^o moderato *m.s.*

F

En tre deux pas-tou-rel-les, Lan-cer le bel en-

Elle est brusquement arrêtée par ce mot qui lui rappelle sa situation douloureuse.
rall.

10

F

voï. Prin-ce!..

LE PALOIS (Arrivé presque au fond de l'impasse) *p*
C'est là!

LE PÈRE HONORÉ (très ému) *p*
Là!

LE CHEVALIER (ému) *f*
C'est là!

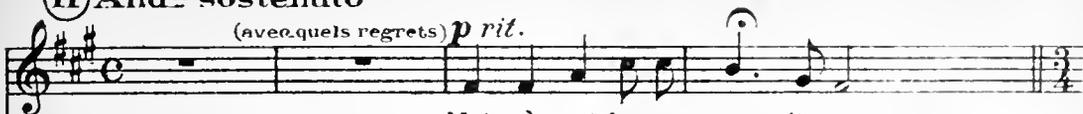
10

f *p* *f* *p*

Le fuseau tourne a peine; Insensiblement, il va s'arrêter.

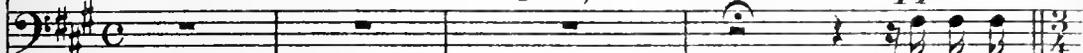
⑪ *And^{te} sostenuto*

(avec quels regrets) *p rit.*

F. 

Mais où sont les a . mours d'antan...

(entraînant ses compagnons; pendant qu'ils remontent) *pp*

le Ch. 

⑪ *And^{te} sostenuto*

Eloignons -



pp *pp* *colla voce*

Entre un Seigneur espagnol. D'abord surpris de voir les trois hommes, il s'arrête, puis, comme à sa vue, les trois hommes s'avancent aussitôt beaucoup plus rapidement, il va lentement vers

⑫ *Mod^{to}*

dolce

F. 

Et tou . jours mes chan .

le Ch. 

⑫ nous : il faut de la pru . den . ce...

⑫ *Mod^{to}*

p espr.



eux, les laisse le dépasser après les avoir fixés avec méfiance; s'arrête à nouveau, les regarde s'éloigner, puis, quand ils ont disparu, il vient résolument vers la maison de Fleurette

F. 

sons — se ter . mi . nent ain . si' .

(déjà disparu) *p*

le Ch. 

de la pru . den . ce...



(Le seigneur espagnol frappe à la porte.)

21 All^o agitato

F

On a frappe! Mon Dieu!

21 All^o agitato

sf dim. *p* *p*

(Paraît Béatrix. Sur un signe de Fleurette,

F

Béatrix! Viens! on frappe!

p

elle va directement vers la porte... Fleurette attend, anxieuse et raidie... Tandis que Béatrix parle avec le Seigneur espagnol, le Père et le Chevalier, en prenant bien soin de se dissimuler, reviennent sur la place, afin d'observer le nouvel arrivant.)

22

Le Père HONORÉ (Au chevalier, interdit, mais agréablement surpris,
en concluant qu'il s'agit d'une visite banale:)

mf

Il n'est pas recon - nu!..

23

BÉATRIX (En revenant auprès de Fleurette.)

Pour un motif ur - gent... an sei -

23

p

FLEURETTE (surprise.)

Espagnol?—

- gneur es - pa - gnol...

Oui... un noir manteau le

Le CHEVALIER (au Père)

Nous reviendrons!

F. (résolument) (pensive)
 Qu'il en - tre... Un Seigneur es - pagnol?..

B. (elle va pour l'introduire)
 dra - pe...

Je Ch. (Ils sortent à reculons)
 Duguet, fuy - ons la mé - fi - an - ce,

24 Entre le Seigneur Espagnol. Béatrix disparaît à droite. (Sortent le Père et le Chevalier)

Je Ch. 3 3
 Sans cesser d'ob - ser - ver... Mais, dès que l'inconnu...

Fleurette est allée au devant du Seigneur Espagnol. Un salut grave....

rit. molto (Questionnant.. Presque agressif.)
 Un Seigneur Espagnol *mf*

Fleu -

rit. molto

pp

SCÈNE II

De temps en temps on aperçoit quelques passants qui traversent rapidement la place. Le Père et le Chevalier sont restés aux alentours de la maison de Fleurette. Parfois on les voit qui viennent sur la place, ils s'arrêtent sans mot dire, puis s'éloignent lentement.

(25) Moderato

FLEURETTE (anxieuse)

(lui désignant un siège.)

un S.E.

C'est bien moi... Veuillez prendre la peine...

- ret . te ?

(25)

pp

Il s'est à peine incliné. Il s'assied après avoir lancé à Fleurette un regard mauvais qui laisse deviner son intention d'abord carrément et sans ménagements l'objet de sa démarche.

(Presque en ricanant)
(geste vague)

un S.E.

Mon nom? ce serait su-per-

FLEURETTE (effrayée)

un S.E.

flu... Mettons, si vous voulez: la Haine!

F
Hai - ne?
(en fixant obstinément Fleurette)
f *rit.* *a Tempo*

un S.E.
De ce - lui... à qui vous aviez plu...

fp *f* *rit.* *a Tempo* *f*

(26)

un S.E.
Du Prince Hen - ri, vous

(26) *sf* *p*

Fleurette a chancelé

un S.E.
fû - tes la maî - tres - se... Par - don, si le mot est bru -

p cresc. *p cresc.*

un S.E.

tal Nous connais sons

27

27

f *p*

un S.E.

vo tre dé tres se... Il ne vous ai me plus...

Più lento

f (cruel)

p marc. *sf*

un S.E.

C'é tait fa tal!

(sévère) *p* rit. Accel. (il se lève)

Accel. *cresc.* *ff cresc.*

un S.E.

Eh! bien!.. à vous, l'in no cen te victi me,

28 All^o con moto

f *ff*

(haineux) (avec pitié)

un S.E. De ses mauvais instincts... A - vous, vous qu'il plaçait tout au

(avec plus de pitié encore) *poco rit.*

un S.E. bord de l'a-bi - me, Fem - me dé - jà vieil - lie — aux es -

poco rit.

(29) a Tempo

un S.E. poirs en - fan - tins ... A vous, qui n'êtes plus que mo -

(29) a Tempo

(Subitement, Fleurette s'est dressée.)

un S.E. tif d'in - dulgen - ce; A vous, — qui devez le ha - ir, J'ap -

ff

Largamente

a Tempo
(ragéur)
p ad lib.

un
S.E.

- por - te la ven - gean - ce!

Puis - qu'il vous a tra -

Largamente

a Tempo

Musical score for the first system. It features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Largamente' and 'a Tempo'. The piano part includes dynamic markings like 'pp' and 'cresc.'.

un
S.E.

(impérieux)

- hie...

il vous faut le tra - hir...

Musical score for the second system. It features a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The tempo is marked 'a Tempo'. The piano part includes dynamic markings like 'pp' and 'cresc.'.

30 All^o vivace

FLEURETTE (indignée). - à part.

ff Le trahir...

Le trahir...

30 All^o vivace

Musical score for the third system. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The tempo is marked 'All^o vivace'. The piano part includes dynamic markings like 'ff'.

(Le Seigneur Espagnol examine attentivement la pièce et va même s'assurer par quelques pas en arrière que personne n'écoute.)

(Indignée, mais surprise. On devine même qu'une impression étrange vient subitement de

F.

lui!..

lui!..

sempre mare.

con fuoco.

Musical score for the fourth system. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The tempo is marked 'con fuoco'. The piano part includes dynamic markings like 'sempre mare' and 'con fuoco'.

fixer sa pensée sur les possibilités de vengeance que peut à son tour lui offrir, mais à l'en-
droit du Seigneur Espagnol, la trahison qu'on lui propose.)

rit.
ff — *pp* — *pppp*

31

(Déjà le regard moins menaçant, absorbée par l'idée qui grandit en elle,
Fleurette observe attentivement son interlocuteur)

(Fleurette a

Un Seigneur Espagnol (confidemment.)

pp Moderato
pp

31

Pour u ne cau se sain te, Dans l'ombre un complot s'est for-

frissonné... Dès lors son attitude exprime très clairement l'évolution qui se produit en elle.

Largamente

rall.
un S.E.
- mé; C'est Dieu qui nous l'ordonne! Il faut frapper sans crainte!
f — *sf* — *sf*

32

En effet, quelle vision jolie... sauver le Prince d'un redoutable danger et, peut-être,
reconquérir son cœur à la faveur de son dévouement...)

un S.E.
Ai dez nous — *rit.* **32** Lento
f — *p* *espress. molto*

FLEURETTE (calme, résolue) *p*

Je pro-mets!

(à part; étouffant un cri de joie) *p*

Victoi-re!

un
S.E.

F.

33 *And^{te} cantabile*

Mais, quel est ce complot?—

(riant de cette hâte)

un
S.E.

Non!.. Non!.. en

33

un
S.E.

- co re Je ne dois pas vous li-vrer mon secret;

un S.E. *rall* **34** *Meno mosso*

non! — non! — Mais de-main, dès l'au-

un S.E. *rit.* *a Tempo*

- ro - re, l'un de mes serviteurs. (un serviteur discret) Vers

f colla voce *p*

a T.

un S.E. *corta a piacere* *a T.º* **35** *All.º moderato*

nous vous conduira; vous le suivez... Ensemble, nous verrons le moyen qu'il con-

pp colla voce *p cresc.*

35 *a Tempo*

(simulant maladroitement la frayeur)

f

Mon Dieu! je trem . ble...

vient de choisir... —

Et de tout préparer nous au . rons le loisir:

③⑥ a Tempo

(sévère à nouveau)

f

C'est un pacte scel . le...

Largamente

③⑥ a Tempo

*f**f*

(Un poignard est tiré de sa gaine, distraitemment, peut-être, mais Fleurette en a vu briller la lame.)

(menaçant)

f a piacere*p*

Mais, qu'il vous en sou-vien-ne!

A la vi . e!..

A la mort!..

(Il se dispose à sortir)

37 *Piuttosto lento*

espres. molto

8

Quasi lento FLEURETTE

Je le suivrai... qu'il vien - ne...

Le Seigneur Espagnol (saluant, cette fois avec correction)

Dès l'au - ro - re, demain...

pp misterioso

(Arrivé près de la porte).

un
S.E.

Et surtout pas un mot... ou si - non...c'est la mort!

Le Père et le Chevalier qui traversaient la place, ont vu sortir le Seigneur Espagnol. Ils se dissimulent vivement

FLEURETTE (sans nulle crainte)

(pendant qu'il sort)

pp J'ai bien com . pris... *pp* La mort!..

mf rit. ad lib. (Exit) La mort!

38 All^o mod^{to} accel. poco a poco

pp *cresc.*

Brusquement, Fleurette s'est dressée. Transfigurée, haletante, frémissant de courage et d'espoir, elle s'efforce hardiment de placer son énergie au niveau de sa joie délirante. Ses mains se joignent, ses bras se tendent, un Ah! très long, sorte de râle spasmodique, s'exhale de sa poitrine oppressée; ses yeux, obstinément levés ont des reflets étranges... L'atrocité du rôle qu'on veut lui faire jouer?... Ah! peut-elle y songer?... Qu'importe! les

Allegro

ff

contingences! Sa pensée est tout entière dominée par le désir ardent de faire triompher son amour en ré-étant

(♩ = ♩) **40** Appas. molto
accel.

au Prince la trame infâme de ce complot; - de ce complot, prétexte à le revoir... et

cause de son espérance nouvelle....

(♩ = ♩) **Molto all^o e sempre appas. molto**

SCÈNE III

(Le Père et le Chevalier viennent de nouveau sur la place.
Le Père entraîne son compagnon vers la maison de Fleurette.
Tout à coup, le Chevalier se ravise: il fait signe au Père de
l'attendre tandis qu'il va suivre un instant le Seigneur Es-
pagnol pour bien s'assurer qu'il s'éloigne définitivement.)

FLEURETTE (avec enthousiasme) **41** All^o con anima

A - do - ra - ble fris - son!... renais -

Le Père reste un moment immobile; mais, quelques passants venant à traverser la place, il s'éloigne très lentement pour reparaitre peu de temps après. Il continue alors sa promenade lente, sans cesser d'observer et la maison de Fleurette, et la direction qu'a prise le Chevalier.)

F. *-sante es. pe - ran - ce!. A moi _____ à*

F. *moi _____ à moi l'es - poir vain - queur...*

F. *Oui! je vais triom - pher _____ de son in - dif fe*

F. *f*

- ren ce; Bien tôt ——— bien . tôt

F. *rit.* *a Tempo* (43)

J'au.rai repris son cœur! Si je sa . vais re . di .

f *p*

F.

ger un mes . sa . ge... Hé . las!.. hé las!..

p

F. *rit.* *a Tempo* (se disposant à sortir) (b)

rit. *a Tempo* Au châ . teau, vi . te, *a Tempo* Il

f *espres.* *p*

(comprenant subitement quelle
imprudence elle allait commetre.)

F. ne faut plus tar - der... Au châ - teau?.. — Moi? sor -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a whole note rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

F. *f* (appellant) tir? Bé - a - trix! (à part.) C'est plus sa - ge!.. — Bé - a -

(appellant)

The second system continues the musical score. The vocal line includes dynamic markings *f* (appellant) and *f* (à part.). The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal support.

F. (à part.) *mf* - trix!.. Non! — je ne dois pas. — me hasar - der

BEATRIX (entrant)

As -

The third system shows the vocal line with dynamic marking *mf* and the instruction (à part.). The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. The system concludes with the vocal line on the word 'As -' and the piano accompaniment.

(44) (dominée par son désir) *dolce*

F. E . cou . te ! sans perdre un seul instant, —

B. tu besoin de moi? —

(44)

F. Cours au château... et là, coûte que coûte, Tu lui di . ras que Fleu-

3

rall.

F. - ret . te l'attend! —

BÉATRIX

Tu lui di . ras.. Mais à qui dois-je di - re? au

rall.

p *dim.*

F. cor - te... Un terri - ble dan - ger!.. Va!..

BÉATRIX (peureuse)
Un danger?

Béatrix va pour sortir par la porte donnant sur la ruelle, mais craignant que son départ ne soit remarqué, Fleurette se précipite vers elle et l'oblige à sortir par la droite.

(à part, tandis que Béatrix s'éloigne)

a piacere *p* *a Tempo*

F. Va!.. Oh! non, par l'autre por - te! Un ter - ri - ble... *a Tempo*

pp colla voce *f*

Cependant, la crise d'enthousiasme est passée, et Fleurette se prend maintenant à songer à l'atrocité du rôle qu'on lui a si durement proposé de remplir.

F. Ah! je n'ose y son - ger... *p*

Le Chevalier revient, le

Père le rejoint.. A voix basse, une conversation s'engage entre les deux hommes qui, pour

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melody with a fermata. Dynamics include *f* and *pp cresc.*

faire s'ouvrir plus sûrement la porte de la maison de Fleurette, ont déjà décidé d'agir.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melody with a fermata. Dynamics include *ff*. A circled number 46 is present in the right hand.

SCÈNE IV

ainsi que deux mendiants. Comme c'est la tradition, le Père va venir sur le seuil FLEURETTE (de plus en plus indignée)

Musical score for the third system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Le lâ - che!.. o - ser me pro - ser ce rôle in - fâ - me!". Dynamics include *f* and *sec*.

réciter les psaumes de la pénitence....

Musical score for the fourth system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Et croire à mon concours! S'en al - ler con - fi.". Dynamics include *f*, *sec.*, and *sff*.

Quelqu'un viendra pour donner une aumône.... Sitôt la porte ouverte, ils se précipite-

(de nouveau enthousiaste)

47

F ant!.. Ah! que m'im - porte à moi, si je re-

ront vers l'intérieur.... Leur accord est complet, et ils ont confiance.... Sur un signe du

(extatique)

F prends son à me! Il va ve-

Chevalier le Père vient se poster....

Più lento

(surprise, elle écoute)

F - nir!..

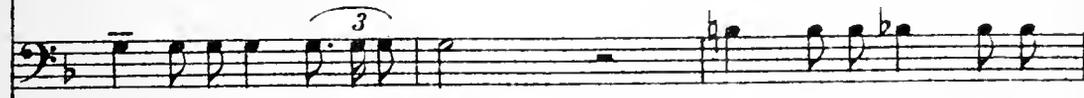
(Le Père HONORÉ) (et la prière commence.)

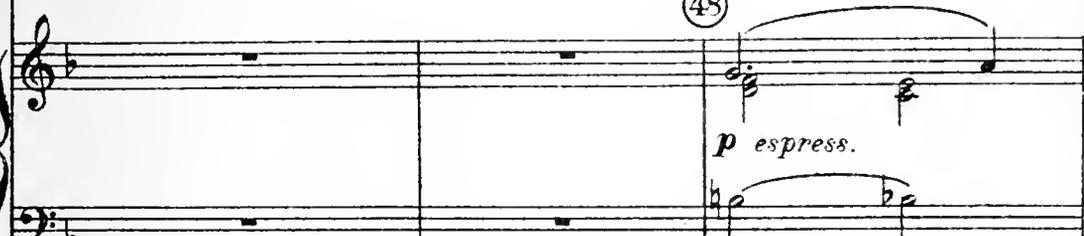
Do - mi-ne, ne in - fu-

Et tandis qu'elle se dirige lentement vers la porte, elle est séduite par l'idée qu'une bonne action peut lui porter bonheur.

(48)

F.  Un mendi-ant!.. Au pauvre il faut don

le P.H.  ro - re tu - o ar - guas - me : ne que in i - ra tu -

 *p* *espress.*

Ayant à peine entr'ouvert la porte, elle a vu son Père agenouillé sur le seuil. Mais elle n'a pu le reconnaître car ce dernier a vivement baissé la tête quand il a entendu la porte s'ouvrir.

F.  ner... C'est à Dieu que l'on pré - te!.. Oui! c'est un men - di -

le P.H.  - a ——— Cor - rips me ——— Do - mine, ne in fu -

 *pp* *espress.*

SCÈNE V

laissant la porte entr'ouverte, elle
va pour chercher son aumône.

Le soir tombe lentement.

(cri d'effroi)

F
ant... mon au - mô - ne... Oh!

(de toute son âme)

le P.H.
ro - re tu o ar - gu - as - me Fleu - ret - te!!!
(Le Père et le Chevalier entrent d'un bond.) *ff* (cri de joie)

Le CHEVALIER
Fleu - ret - te!!!

De temps en temps, le ciel s'éclaire de lueurs très vives qui font mieux apparaître un amoncellement de nuages noirs et bas. Un violent orage menace d'éclater. Sur la place, l'animation décroît progressivement. Bientôt, les petites maisons que l'on aperçoit à gauche et au fond, se peupleront de minuscules et tremblotantes clartés.

49 And^{te} cantabile

F
Oh! Vous! lui!
(en prenant Fleurette dans ses bras) (émue, effrayée)
(en songeant aux souffrances passées.)

le P.H.
Mon en - fant, ma Fleuret - te! L'in - di -

le Ch.
Oh! Fleuret - te...

49 *mf* espres.

dont l'émotion évolue peu à peu sous l'action toujours plus douce

p

F.

Oh!

dolcis.

1e P.H.

- ci - ble tourment...

Mais, pour nous, quel - le fê - te!

1e Ch.

Quel - le fê - te!

et plus prenante de son père.

poco rit.

a Tempo

F.

Vous! lui!

espress.

1e P.H.

ò mo .

Les dominant d'un geste large; avec la conviction ardente du devoir accompli et la joie enthousiaste du bonheur retrouvé.

1e Ch.

J'ai te - nu mon serment!

a Tempo

poco rit.

p espress.

1e P.H. *pp*

ment d'al. légres. se... Mon doux et cher trésor...

FLEURETTE

1e P.H. *p*

Oh! *mf* *ten*

Oui, tum'as gar - dé ta tendres - se... Combien nous nous ai -
 Le CHEVALIER *p* (de même:)

Quelle ivres - se!.. j'ai te -

mf espr. *colla voce*

(D'un geste gracieux, il ecarte doucement la tête de Fleurette, puis, en admirant délicieusement le joli visage.)

1e P.H.

- mons en - cor!..

1e Ch. *ad lib.*

- nu mon serment. *rall - sin - al*

espr.

50 Lento
con molto di sentimento

1^e P.H. *p*

Que ton regard vien nesans crain.te, chercher dansmes yeux

50 *pp espress. molto*

1^e P.H. *cresc.*

le par - don... Le ciel a voulu cette — étrein - te...

cresc.

FLEURETTE (Dans un vif mouvement de sincérité... en laissant lourdement retomber sa tête contre la poitrine de son Père)

p

(mais l'émotion le gagne. Alors, au milieu des larmes)

Par - don! — (sanglots)

f rit. *a Tempo* *rit. dim.*

1^e P.H.

Mon enfant!... Mon enfant!... Mon enfant!...

f rit. *a Tempo* *rit.* *dim.* *p*

(Heureux, malgré tout, de ces larmes... mais en cherchant à les apaiser, comme il suit. Le regard de Fleurette qui semble vouloir se dérober à la caresse de ses yeux, il se retourne et voit le Chevalier qui, très ému, resté discrètement à l'écart.)

Largamente

m.s.
ff espres.
rit.

51 All^o mod^{to}

Le Père HONORÉ (à Fleurette, vivement)

au Chevalier comme s'il
s'excusait de l'avoir ou-
blié dans sa joie: (à Fleurette)

1^e
P.H.

Vois!.. Vois!.. les in-grats que nous sommes! Oh! Chevalier... Met-

51

p dolce
cresc.
colla voce

(le groupe se forme)

1^e
P.H.

tons notre main dans sa main.. Il est le plus noble des hommes!

f
p

FLEURETTE *f* Brusquement, la réalité s'impose à sa pensée:

(souvenir riant) Ah!... *rit*

Il t'ai - mait Il *rit.*

p espres.

(tout son pardon) (52) (Il se détache du groupe et vient vers l'avant-scène.)

t'aimera demain... (52)

p espres.

(entraîne par ces espoirs jolis) *a piacere*

p *p* *pp*

Demain! les admi-rables cho-ses... De-main!... De.

p colla voce *pp*

a T^o (53) All^o mod^{to}

le P.H.

main!.. De - main, je les ver - rai me sou -

a T^o All^o mod^{to}

p

(53)

le P.H.

- ri - re les ro - ses ...

le P.H.

Mon cœur qui se mou - vrait va re -

le P.H.

- nai - tre de - main...

le P.H. (très doux)

J'ai souf - fert Mais de .

le P.H.

- jà ma souf - fran - ce

le P.H.

n'est plus qu'un sou - ve - nir...

Poco rit. a Tempo

le P.H.

n'est plus qu'un sou - ve - nir... De .

54

(enthousiaste)

1^e
PH.

main?.. de main ————— C'est

54

1^e
PH.

l'es - pé - ran - ce...

Ébloui par la vision précise du bonheur qu'il croit avoir atteint, le Père Honoré reste un court moment dans une attitude extatique, puis, tendrement, il prend à nouveau Fleurette dans ses bras.

Le CHEVALIER (à Fleurette.. Profondément ému; - gravement.)

Et le bon - heur... si Dieu con -

1^e
Ch.

sent à nous u - nir.

55

Le CHEVALIER (très sincère):
dolce espres.

De - puis tou - jours... je' vous aimais, Fleu - ret - te...

55

le
Ch.

Et jamais je n'o - sai vous en fai - re l'a - veu; D'a -

Più lento

(violents regrets)(même expression que précédemment.)

le Ch. *p*

voir tant at-ten-du Mon Dieu! je le re-gret-te...

pp *dolce*

le Ch. *pp* (à peine murmuré) *molto lento*

Il vous a pardon - né nous pouvons être heureux ...

⑤⑥ (Fleurette a frissonné)

Le Père HONORÉ (à Fleurette)

Quel fris.

⑤⑥ *All^o con moto*

Fleurette essaie, mais en vain, de
cacher son émotion

1^e
P.H.

son! ta main trem - ble,

Le CHEVALIER (au Père en riant:)

Ex - cusions son e -

p

1^e
Ch.

moi...

f *p*

57 All^o mod^{to}

Le Père HONORÉ (pressé de la rassurer)

p

57 Oui, nous fuirons en - sem - ble; Pour - quoi trembler... pour.

57 All^o mod^{to}

p

1e P.H.

- quoi? Pourtant, impressionné par l'attitude de Fleurette, avec moins d'assurance.

Le CHEVALIER (joyeux)

En - sem - ble, nous fuirons en - sem - ble, Car

(Désirant un aveu:) (Nommant le Prince avec une hésitation pénible)

1e Ch.

vous l'a-vez chas.sé... di-tes... Le Prince Henri?..

Ne sachant que penser, de plus en plus gêné en présence de l'attitude toujours douloureuse de Fleurette..

1e Ch.

On nous l'a dit . C'est pourquoi, ce me sem - ble, Il ne faut plus trem-
espres.

Le Père HONORÉ

58

O! mon enfant ché-ri... *ad lib.*
(qui soudain croit comprendre)

le Ch. - bler. ah! son de-sir devous re-pren-dre?

p *eresc.*

ad lib. Fier de son œuvre: *f*

le Ch. Nous le savons aus-si... Tout est pré-vu: rien ne

m. s. *sf*

le Ch. peut nous surprendre; A- vant le couvre-feu, nous serons loin d'i-ci! —

f *p*

Le Père HONORÉ (soudain rassuré par la confiance du Chevalier ; - affectueux et riant:)

U - ne car - riote est là...

p dolce

le PH. tou - te pré - te... —

59

All.^o risoluto

(En songeant au complot et avec une brusque énergie qui contraste violemment avec la passivité de ses attitudes précédentes; douloureuse, pourtant:)

FLEURETTE *ff*

Non! non! je

59 *ff* *f* *marc.*

ne peux pas par - tir!... Non!

ff

F. *dim.* *p*

non!... Je ne peux pas par . tir...

F. *rall.* *p* (Et, visiblement brisée par cet aveu:) *sempre*

Je ne peux pas... Je

(60) *All^o mod^{to}*

ne peux pas...

Le Père HONORÉ (effrayé par l'accent résolu et sincère de Fleurette)

Fleu . . ret . tel. que dis-

(60) *p cresc.*

p cresc.

F. *3* Je ne peux pas — Je ne peux pas...

1^e P.H. — tu, mon enfant!.. Fleu. ret — te!.. que dis - tu, mon enfant!..

suppliant

F. Pi - tié!... Pi - tié!... pi - tié!.. pi -

1^e P.H. Le re - pen - tir, — le re - pen - tir n'a donc pas pé - nétré dans ton

rit. a Tempo

F. - tié!.. pi - tié!..

1^e P.H. (Déjà menaçant:)

à - me... Et

Le CHEVALIER

rit. a Tempo

Mon Dieu! rendez - lui la raison —

61

(résolue mais sans éclats)

F.

1^e P.H. (impérieux:)

1^e Ch. (implorant Fleurette)

F.

1^e P.H.

1^e Ch.

Accel.

F. *ff*
Non! Non! — Non! Non! — Non!

le P.H. *ff*
Viens! viens! — viens! viens! — Ah!

le Ch. *ff*
Fuy - ons! — Fuy - ons! — Ah!

Accel.

cresc. molto

Un jeune Seigneur de la Cour, messenger du Prince,

(62) All^o con fuoco

F. Non!

le P.H. Il se saisit enfin de Fleurette qu'il essaie d'entraîner vers la porte. Mais Fleurette résiste désespérément.

le Ch. Viens!..

Fuy - ons!..

(62)

ff m.s.

vient d'arriver sur la place. Il s'arrête le temps de s'orienter, puis, rapidement, il va

marc. m.s.

droit à la maison de Fleurette.

allarg.

Il frappe à la porte.

Instinctivement, les deux

63 *Modto* FLEURETTE *f* *All^o con fuoco*

Le CHEVALIER (arrivé le premier à la porte, il allait l'ouvrir lorsqu'il entend frapper

Mon Dieu !..

mf 3

On frappe à cette por . te! *All^o con fuoco*

63 *Modto*

sec p *f marc. cresc.*

hommes se reculent et Fleurette, qui ne sait où donner de la tête, leur fait signe d'entrer par la droite dans la pièce voisine.

F. oui!.. là!.. là!..

SCÈNE VI (64) Mod^{to}

Un SEIGNEUR (après avoir salué Fleurette;

Le Prince Henri, Ma-

ff *sf* *p dolcis. espres. molto*

64

en donnant l'impression qu'il ne va pas s'attarder)

un S. - da - me, a vou - lu que j'ap - porte aussi - tôt sa ré -

(en voyant les yeux rougis de Fleurette:)

pon - se... Oh! là...

(avec légèreté:)

ces yeux rou - gis... Pourquoi pleu - rer?

f

un S. pensée malicieuse: (65)

A votre in- (65)

p *pp* *p dolci.*

un S. -vi te, Dans un instant le Prince se rendra

un S. *rit.* **Lento** (à part)

Je m'échappe au plus vi - te C'est vrai

arpeg. *pp* **Lento**

un S. *rit ten* **a Tempo** (à Fleurette; quand il est sur le point de sortir)

— qu'elle est joli - e... Il vien -

colla voce *pp* *p dolci.*

(tandis qu'il sort:) (il s'éloigne rapidement)

un S.
dra... Il vien dra...

66 All^o risoluto molto

SCÈNE VII

FLEURETTE (effrayée) *f*

(menaçant) Mon

Le Père HONORÉ (bondissant, allant droit sur Fleurette)

66 All^o risoluto molto

Il vien dra!

ff marc.

F
Pè re!

(terrible:)

le PH

Il vien dra!

(cri)

F. Ah! — Dieu! —

(eclatant)

le P.H. Ah! mau - di - te!.. Ah! mau -

p cresc.

le P.H. - di - te!.. Il est tou - jours... oui! tou -

le P.H. - jours ton a - mant! (67)

Le CHEVALIER (qui contient dignement sa douleur)

Père Ho - no .

(67) Père Ho - no .

le P.H.

Ah! ne l'a-t-il pas di - te l'hor.
(cherchant à retenir le Père)

le Ch

ré..... Père Ho - no - re

F

FLEURETTE (suppliant) *espres.*

De grà - ce....
(d'une voix terrible)

le P.H.

ri - ble ve - ri - té! Ton a - mant!!!

68

Le CHEVALIER (toujours douloureux mais très digne:)

68 E - coutez! e - cou - tez : sa voix qui vous sup -

Le Père HONORÉ (dont l'exaltation va croissant:)

f > > > > > >

le Ch. Non! non! C'est pour mentir! C'est pour men-
pli . e...

FLEURETTE (prête à avouer: *f*)

le P.H. Il n'est plus...
tir! A tes genoux!.. quel - le fo.

(avec rage) > > > > > >

le P.H. . li . e!.. Moi!.. Je me suis trainé... tu pourrais en pa.

69

(Elle tombe à genoux, suppliante)

f

F. Mon père!

(Au Chevalier qui essaie de faire se relever Fleurette.)

le P.H. - tir! Ah! fu-yons cet-te

(à Fleurette) *f*

le Ch. Oh! non...

69

marc.

(d'une voix brisée.)

F. Mon père!..

(Que l'appel de Fleurette a remis en fureur.)

le P.H. hon-te! — Cet ap-pel... mais je te l'in-ter-

(lamentablement.)

p cresc.

F.

(De plus en plus violent.)

f sempre

1e P.H.

(Effrayé par cette défense.) **p cresc.**

1e Ch.

rall.

F.

1e P.H.

1e Ch.

rall.

Largamente

70 a T^o I^o

F. *ff* *>*

le PH. *ff* Grâ - - - ce!..

le Ch. - ment! - - - il mon - - - te!.. Ah!

- tié! - - - Grâ - - - ce!.. 70 a T^o I^o

Largamente

(Hurlant sa haine tout en brisant l'étreinte du Chevalier qui cherche à l'empêcher de fuir.)

le PH. *>* *>* *>* *>* *>* *>* *>* *>*

Je te mau . dis Je te mau . dis!

Et, il s'enfuit

Crie ad lib.

71 Largamente

le PH. *>* *>* *>* *>* *>* *>* *>* *>*

Je te mau . dis!.. Je te mau . dis!..

71 Largamente

ff tutta forza

m. s.

comme un dément, entraînant avec lui le Chevalier. Brusquement, Fleurette se relève et se précipite vers la porte... Dans le lointain, on n'entend plus que ces appels suppliants du Chevalier: "Père Honoré!... Père Honoré!... Fleurette revient péniblement vers l'avant-scène et sous le poids

(A ce moment, l'homme de la scène I (le Palois), un fouet à la main entre par la droite et vient dans la ruelle où il cherche à découvrir le Père et le Chevalier qui lui ont

de la malédiction redoutable, tout son désespoir éclate.)

SCÈNE VIII
ff allarg.

FLEURETTE

Mau. di . te? Mau. di . tel! ah! Mau.

(Ce disant, comme elle était arrivée devant sa petite table, elle s'affaisse

(A gauche, paraît le Prince Henri. Il est venu seul. Arrive sur la place il s'arrête. Quand il aperçoit l'homme de la carriole (qui ne l'a point entendu venir et qui lui tourne le dos) il modifie aussitôt son attitude, continue d'avancer en marchant sur la pointe des pieds et, s'étant enfin placé derrière lui, les mains derrière le dos, le cou tendu, lui dit de très près, et plutôt sèchement:)

fixé ce rendez-vous.)

Rit. (72) Quasi lento

di . te!
lourdement... Sanglots.)

(72) Quasi lento

(Le Prince prend le fouet en même temps que d'une main il empoigne le bonhomme à l'épaule ce qui lui permet de sentir le tremblement nerveux dont il est secoué.)

(L'homme a sursauté: se trouvant nez à nez avec le Prince qu'il reconnaît, il manifeste aussitôt une terreur folle. Dans le geste qu'il fait, il a montré son fouet.)

HENRI *mf*

De voir le Prince Henri, se rai - tu désireux? Et ce-ci? —

espres. dolci.

(Et toujours sans rire, flairant quelque mauvais coup:)

(Comme il a lâché son personnage, ce dernier s'enfuit en courant.)

(Après avoir jeté le fouet; - tout en se dirigeant vers la porte de la maison de Fleurette.)

H *f* *p*

Quelle frayeur su - bi - te... Voi - là conspi - rateur qui n'est

(Tandis qu'il se rapproche, l'attention de

73 (En entendant l'éclat de rire du Prince.)

FLEURETTE

(Affirmative.) (troublée.)

Lui!.. Lui!..

(Arrivé sur le seuil de la porte, il s'arrête, regarde s'enfuir le bonhomme et éclate de rire.)

pas dan - gereux!

Fleurette est éveillée par sa voix.)

73 *All. agitato*

f cresc.

pp

(Elle va vers la porte et l'ouvre avec émotion.)

(Le bonhomme ayant tout à fait disparu dans le lointain, le Prince se retourne et comme il allait frapper à la porte, Fleurette vient d'ouvrir.)

(vision d'espoir.)

F. *lui!..*

ff

marc.

74 SCÈNE IX

(Transfigurée; heureuse d'avoir pu agir à temps.)

Mod^{to}

F. *Ah! Monseigneur!..*

HENRI (correction très élégante;) (un peu distant.)

Ma - da - me! Vous m'accor -

74

sec

p dim.

(très émue;)

Monsei.

(Il prend la main de Fleurette.)

-dez de baiser votre main?

F. *tr*

H. *espres.*

pp

(avec vivacité.)

F. *g*neur! Mon sei.

(avec un effroi comique.)

H. Quel est ce som - bre dra - me?

fp

a piacere

F. *g*neur_ je devais vous tra - hir... moi! demain!

a Tempo

fp colla voce

75 Quasi lento

(Négligeant la frayeur de Fleurette.) (D'un ton *pp espress. molto*)

H. Que vous é - tes jo - li - e!... Mais

rit.

75 Quasi lento

pp espress. molto

volontairement emphatique)

H. *f*

il ne se ra plus à Né - rac de printemps!..

p *f* *p espres.*

(gracieux:)

(avec douceur)

H.

Plus bel.le que ja - mais... peut-être un peu pâ -

moren. pp

*rit.**a Tempo*(très aimable,
amabile)

H.

. li . e... Pour

p esp. *moren.*

FLEURETTE (que l'attitude d'Henri im-
pressionne fortement; à part.)

Les mécon-
sants plus.) **Risoluto**
H. . . quoi vous effrayer ... laissez les mécon-tents...

f marc.

76) **Moderato**
F. . . tents?..
H. (Toujours très calme; peut-être un peu moqueur, mais sans trop d'apparence.)
Ah! laissez, laissez di-re, Un Prince doit avoir de nom.

p dolce *sf* *mf*

H. . breux en-nemis; Laissez me na- cer et mau- di-re...

p *sf*

(Avec tant d'émotion que
le Prince en est tout d'un
coup intrigué.)

77 And^{te} cantabile

F. *mf* Ah! Monseigneur! Le se-

H. Mais que s'est-on permis? Quel étran-ge secret?..

f *p* *sf* *p esp.*

(i) (b) (i)

F. -cret?.. Prin.ce! Prin.ce! Votre es - cor.te?

H. Une escor-te! Et mon

F. ,
Quoi, tout seul!!

H. *f* nom! et mon sang! Et comment fai - lait - il que je vins - se? On

(A la fin, que ce persiflage énerve)

F
Le nombre importe peu...

H
(Béarnais, mais Gascon) *ten.*
nem'avait pas dit qu'ils pouvaient être cent! — Mais qu'est-ce

rit. a Tempo 78

f *p*

F
f (tragique) *Largamente* *p* a T?
La hai - ne! Devant

H
(Indifférent) *f*
donc? La hai - ne! Ah! je la connaissais...

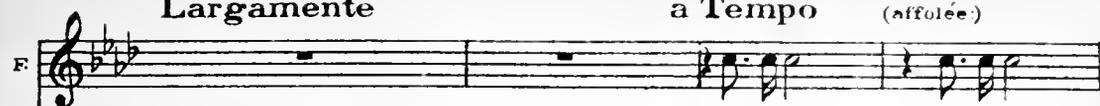
f marc. *sf*

F
un coup décisif:)
moi le poignard fut ti - ré de sa gai - ne!

p

Largamente

a Tempo (affolée)

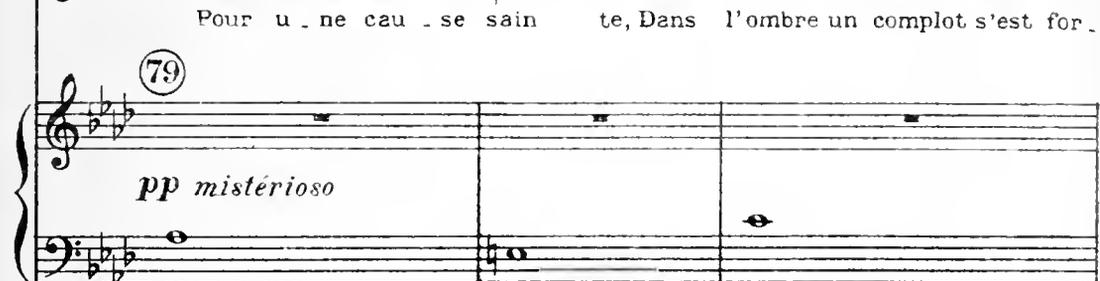
F. 

H. *f* très en dehors *ad lib.* 

Monseigneur... on m'a dit...
L'oubliez-vous? Je suis Prince français!

f *p.*

F. 

H. 

79 Pour u . ne cau . se sain te, Dans l'ombre un complot s'est for .
79 *pp misterioso*

F. *rall.* 

H. 

- mé... C'est Dieu qui nous l'ordonne; Il faut frapper sans crainte!

sf *sf*

rall. molto (Regard impérieux du Prince:) **Lento**

F. Ai-dez-nous... Oui... j'ai dit je pro-

f *p espress. molto*

(avec ferveur.) *espress.*

F. -mets... Oui, j'ai dit: je pro-mets... C'é-

p espress.

(80) All^o moderato

F. -tait ma seu-le chance, Le seul moyen de démas-quer Le

(80) *f* *p*

(profondément émue:)

p rall.

F. là-che qui venait pié-ti-ner ma souffrance! Et puis... ce moy.

H. Et puis...

f *pp espres.*

sempre **Lento** *, pp dolciss.* *, (caline:) rit.*

F. - en... l'indiquer.. N'é-tait-ce pas un peu... mé-ri-ter-une grâce!..

sempre **Lento** *rit.*

pp *dolciss.*

a Tempo I^o (Heureuse de l'attitude du Prince, un peu gamine:)

F. Je pro-

H. *mf* (tout a fait intéressé:)

Vous! vous! ce devoir... vous l'a-vez accompli!

a Tempo I^o

p

Largamente

F. *met's!...*

H. *(avec une émotion réelle)* *(très expressif)*
Et malgré la me.na. ce.. *Que ce*

mf *pp*

81

All^o mod^{to} *espres.* (vision d'espérance.)

F.

H. *rit.* *(simple et sincère:)* *Prince!*

geste est joli!... *Vraiment! je suis ému... Votre courage..Mais*

pp dolcis. *pp dolcis.*

espres. rit.

I^o Tempo

(avec

F.

H. *Prince!..* *Oh!*

(d'une voix caressante.)

oui. vraiment!... Je suis é-mu!... Pou. vais-je soupçonner...

p espres.

Lea

*

la signification "c'est mieux
que du courage puisque c'est
mon amour.")

(Ainsi qu'un doux reproche.)

espr.

F. Prince mon courage... Peut-être méconnu... *mf* (Dans un

H. Dans ce fier petit cœur... Oh!

82 **Con slancio**

(Ravie.)

F. Oh! Prin - ce ...

H. rire joli)

82 cer - tes non! il n'est pas mé - con - nu...

p espr. 3

(plus près de lui, câline.)

F. Si vous saviez... ce dévouement...

H. (Non sans préciosité) Ce dévouement!...

moren. 3

(Doulourement:)

F. *f* *3*
Il s'éloi_gnede moi...

H. (Et Fleurette est totalement oubliée.)
_vè - le... La hai_ne me poursuit!..

(Effrayée)

F. Monseigneur... (Directement à Fleurette.)

H. **84** (♩ = ♩)
Un complot se pré - pa - re! . . . Moi!.. frè.

pp *ff* *pp*

(éclatant:)

(à Fleurette encore:)

H. mir? A-t-il jamais tremblé le Prin - ce de Na - var - re? Non! surmon

f *sf* *sf* *sf* *colla voce*

marc.

85

(Risquant ce dernier et déchirant appel.)

Agitato ma non troppo

F.

Mais on m'adit qu'on vou.

Largamente a Tempo

H.

sort il ne faut plus ge - mir!

85

Agitato ma non troppo

F.

..lait vo - tre per - te; Et c'est pour vous sauver que je me suis offer - te!

H.

Molto largamente

86

All^o con bravura

corta

Ah! laissez..laissez di - re... Un

H. Prin.ce doit avoir de nombreux ennemis... Lais_ses me_na_cer et mau.

H. *corta* (comme un défi:), *rit.* *corta*
- di - re; On n'ose pas toujours ce que l'on a promis.

H. (87) *f* *corta*
Ah! laissez... laissez di - re;

H. *p cresc.*
Rien ne vaut un frisson par le danger trans.

portamento *lunga*

H
- mis!.. Ah! *lais-sez.. laissez* di -

sf sf ff

lunga

(88) (superbe) *ff*

H
-re! Le danger!..

marc.

allarg. ad lib. *corta lunga*

H
Le danger!! Ah! le danger !!!

Molto lento

sec p

corta lunga

89 Quasi lento *p*

F.

H.

(En s'inclinant devant Fleurette pour prendre congé) Ah! —

89 Mais j'abuse vraiment!.. Ma -

pp *pp*

F.

H.

(Se précipitant vers lui; prête à lui crier son amour.) (Désespérée)

Mais je vous... Ah! Monsei -

(Il se dirige vers la porte;)

da - me! *Eclairs (Coulisse) espres. molto* (Il ne se retourne même pas au cri poussé par Fleurette)

pp *cresc.* *ff* *p*

90 Quasi lento

F.

H.

- gneur... (s'imaginant, à ce dernier cri, qu'elle craint pour sa sécurité.)

90 Ne craignez rien, on veillera sur vous... Ma -

p dim *pp*

(Il s'incline, puis il sort.)
Funèbre (♩ = ♩)
 (L'orage gronde au loin... La nuit est presque venue... Henri s'arrête un moment sur la place

H

- dame!

Eclairs (Coulisse)
esp. molto.

pp cresc. *ff dim.*

⑨① comme s'il s'attendait à voir une ombre se dresser brusquement de-

All^o mod^o accl - poco - a - poco -

Eclairs (Coulisse) *pp cresc.*

vant lui... Rien ne paraît... Après un geste de déti, il s'éloigne rapidement)

sin - - - - - al - - - - - ff sec

SCÈNE X

⑨② FLEURETTE (Avec la signification "Si vous saviez quel désastre vous avez causé?")
All^o con fuoco

ff

⑨② Ah! Mon sei - gneur!..

ff marc. molto

Tonnerre (Coulisse) *tr.*

ff

C J 9805

Piano introduction for Fleurette, featuring a treble and bass staff with a trill in the bass line.

93 FLEURETTE *p* *pp dolciss.*

93 Lento Il sombre dans l'indif. fé. ren. ce, ce beau rê.

sec *p* *pp espress.*

Musical score for Fleurette, measures 93-94. The vocal line is in treble clef with lyrics. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *sec*, *p*, and *pp espress.* with a triplet in the final measure.

poco string.

Moderato

F. ved'amour...

pp *dolcis*

Musical score for the Moderato section, measures 95-96. The vocal line is in treble clef with lyrics. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *pp* and *dolcis*.

94 Andte doloroso

F. Il a brisé ma su.

lunga

accel. poco cresc. *rit. molto ff dim.* *pp* *p esp.*

lunga
Tonnerre (Coulis.)

Musical score for the Andte doloroso section, measures 97-98. The vocal line is in treble clef with lyrics. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *pp* and *p esp.*. Performance instructions include *lunga*, *accel. poco cresc.*, and *rit. molto ff dim.*. A section for *l'organe* (Tonnerre (Coulis.)) is indicated with *lunga*.

Eclairs (Coulisse)

ff *pp*

C. J. 9805

f

F

prême espéran . ce... Il a brisé ma su-prême espéran . ce...

p ————— *f*

F

Les a-mours de mon Roi ne durent qu'un seul

p *espres.* *3*

rall.

F

jour! Ne durent qu'un seul jour!..

pp colla voce *pp*

(95) (Lamentablement.) (se souvenant tout à coup de la malédiction de son père:)

Moderato *f* *ff* ————— *p* *cresc.* *f*

F

(95) Tout est fini... Mau-di-te! Mau-di-te!.. Lui!. desonccœur, deson

pp cresc. *ff* *pp cresc.*

elle hésite, prise une dernière fois par le doux frémissement des sympathies vivantes qui s'impose sans cesse, dans ce milieu aimé, par l'ampleur caressante, de ses puérides intentions. ...Alors, dans ce moment de mystérieuse et intime communion avec l'âme de ses choses chéries, oubliant sa détresse pour céder à l'élan généreux de sa reconnaissance attristée, elle dit à ses choses un émouvant adieu.)

96 *rit. molto* a T^o

FLEURETTE

Con anima.

96 *ff esp. molto* *fff dim. molto* *rit. molto* a T^o

97 *Lento con molto di sentimento* *cresc.* *f*

F. dieu..pauvres petites choses, — Te-moins discrets de mes douleurs, A .

97 *pp* *cresc.* (b)

dim. poco rall. (s'animant)

F. ..dieu, vous qui saviez les causes De ma tristesse et de mes pleurs... A .

dim. *colla voce*

98 peu à peu) *pp.* (largement.)

F. *pp.* *(largement.)*

98 dieu... Tout est fini... Je dois fuir... où? qu'impor- te!.. Je ne

m.g. *8-1*

cresc. *f.*

F. *cresc.* *f.* *senza rit.*

sais en quel lieu j'i-rai l'aimer encor...

99 (tendrement.) (En plaignant)

F. (tendrement.) (En plaignant)

Gar- dez mon souve- nir... le

99 *m.g.* *8-1*

les mains sur son cœur en un geste expressif.) *f.* *pp.*

F. *f.* *pp.*

vô- tre, je l'em- por- te! Et Fleu- ret- te s'en

rit.

F. va... peut-être vers la mort... A -

(100) a Tempo *cresc.*

F. (100) dieu! pauvres pe-ti-tes cho-ses, — Té-moins discrets de mes dou-

pp

F. leurs... A - dieu, vous qui saviez les cau-ses De ma tris-

f *dim. rit molto*

dim.

colla voce

(Elle se dirige lentement vers la porte. L'orage est maintenant d'une extrême violence. Des éclairs fréquents sillonnent le ciel... La pluie tombe à torrents; le vent souffle en tempête. Par dessus le mur qui borde le parc voisin de la

F. -tes se et de mes pleurs.

a T^o

espress. molto

m.g. 8-7

maison de Fleurette, les grands arbres ont des convulsions, et parfois des craquements sinistres....)

Ritard - - - molto

pp cresc *molto*
Eclairs (Coulisse)

(Fleurette paraît sur le seuil...A peine a-t-elle fait quelques pas dans la ruelle qu'un éclair très violent fait se révéler son profil douloureux.Presque aussitôt, non loin de là, la foudre tombe -

101 All^o con fuoco

ff marc. molto
Tonnerre (Coulisse) *ff tr*

Terrifiée:-elle s'arrête:-)

FLEURETTE

Mon Dieu!

J'ai

tr Eclairs (Coulisse)

(Instinctivement, elle revient sur ses pas. Mais au moment d'ouvrir

peur!!!

Tonnerre (Coulisse)

tr *ff*

la porte, en songeant qu'elle va retrouver là tous ces souvenirs
qui ne cesseront pas d'évoquer son irréremédiable abandon, elle se

tr
Eclairs (Coulisse)

retourne, effrayée; puis, comme une démente, dans un grand cri de
FLEURETTE *ff*

Ah!!!
Le RIDEAU tombe rapidement
102
Tonnerre (Coulisse) *ff*

désespérance elle s'élançe résolument dans la nuit.)

sempre marc.

sec

ACTE IV

LA GARENNE EN AUTOMNE

Mod^{to} (♩ = 66)

pp dolcissimo

Rit.

a Tempo

p esp.

con Ped.

①

RIDEAU (Deux bûcherons sont sur la scène.. Sur deux longues cordes alignées sur le sol, ils forment, d'un tas de branchages déjà constitué à proximité, un chargement assez volumineux.)

②

SCÈNE I

a Tempo

2^{me} BÛCHERON

(distraitement)

Bientôt la nuit .. Hâtons-

Rit. a Tempo

pp sempre

3

1^{er} BÛCHERON

(Le camarade gris du 1^{er} Acte)

(comme un echo)

(Tout en continuant à travailler; Quand ils entendent l'écho du chœur lointain formé par un groupe de vendangeurs qui, leur

All^o giocoso (à part)

Hâtons-nous... Ce chant joyeux ...

mf

4

2^d B.

nous...

1^{er} DESSUS *f marc*

Tra la la la la la la la lè - re tra la

2^{es} DESSUS *f marc.*

Vendangeurs (Coulisse) Tra la la la la la la la lè - re tra la

TÉNORS *f marc.*

Tra la lè - re

BASSES *f marc.*

4 Tra la lè - re

All^o giocoso

besogne achevée, là - bas, sur la route blanche, cheminant vers Nérac, en

1^{re}
B.

qui vers l'azur s'é . lan . ce ...

2^d
B.

Ces soirs d'e - xu - bé .

la la la la la tra la la tra la la la la la la la

la la la la la tra la la tra la la la la la la la

tra la la tra la la

tra la la

Rit.

(avec mélancolie)

Lento

1^r
B.

Ce sont, maintenant, nos enfants...

2^d
B.

Je me souviens...

Rit.

la la la la la la la lè-re tra la la la la la tra la la

la la la la la la la lè-re tra la la la la la tra la la

tra la lè-re tra la la

tra la lè-re tra la la

Lento

Rit.

p
esp.

Paraît le Père Honoré, au fond, à gauche... Il a blanchi, il s'est courbé, il a vieilli. C'est une apparition lamentable... A peine entré, il s'arrête, le regard perdu.

5 **Molto doloroso**

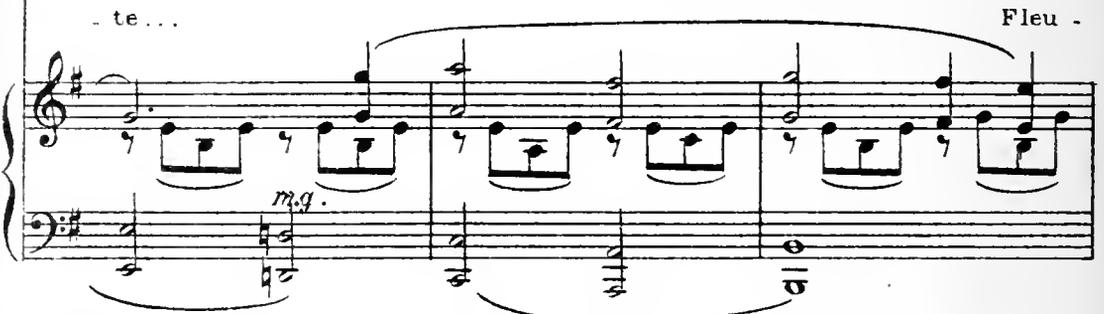
(infiniment plaintif.)

1^e PH. 

5  Fleu - ret

(Reprenant son marcher pénible, il vient s'asseoir sur la margelle de la fontaine. Là, tandis que ses coudes s'appuient sur ses genoux et que ses mains s'ouvrent largement, son regard éploré semble interroger les cieux.)

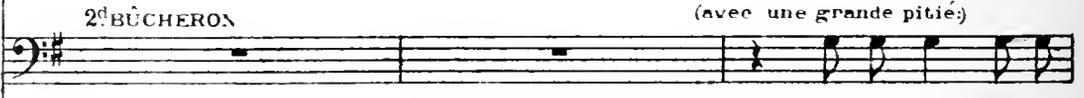
1^e PH. 

te...  Fleu -

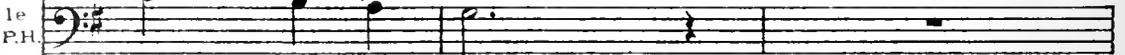
m.g.

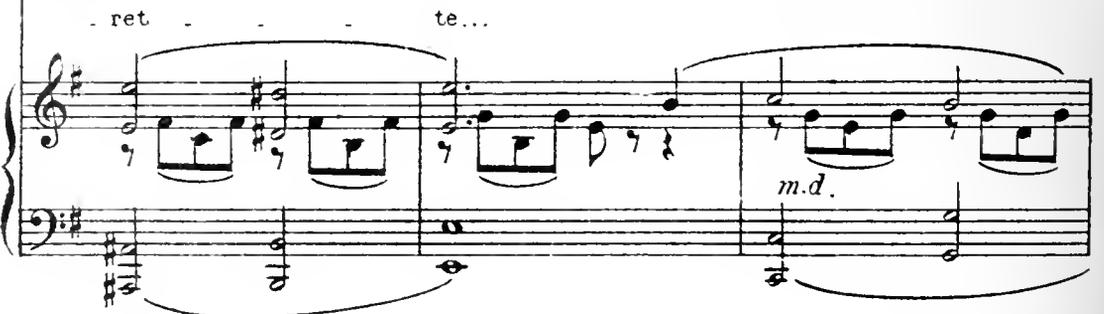
1^{er} BÛCHERON (brusquement) 

Cet appel?....

2^d BÛCHERON (avec une grande pitié) 

(Lourdement sa tête tombe entre ses mains qui se crispent... des pleurs...) Le bon Père Ho.no.

1^e PH. 

ret te...  *m.d.*

2^d B. ré... Hé - las! dans son mal.
 (au milieu des larmes.) (Cependant il aperçoit les deux bûcherons... Il se lève péniblement et se dirige lentement vers eux.)

1^e P.H. Fleu - ret - - - te!..

m.g.

2^d B.) (très en dehors)
 - heur sa rai - son a som - bre!..

1^e P.H. Fleu - ret - - - te!..

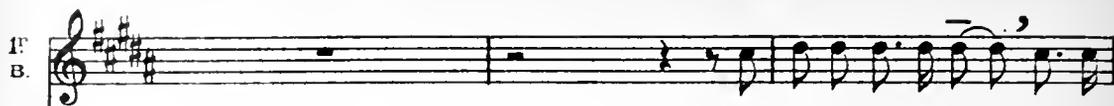
⑥ Mod^{to}

(Le Père arrive maintenant au lieu même où il s'était
 infiniment ému)

2^d B. ⑥ Vois ce dément pi - to - ya - ble! Le jour, et très souvent la nuit, Il pro -

pp *sf*

effondré le soir fatal, quand, cruelle et folle, Fleurette

1^{re} B. 

Pour e-vi-ter sa peine, on s'é-

2^d B. 

mène en ces lieux sa douleur effro-ya-ble...



avait brisé l'étreinte de ses bras.... En un jeu très

1^{re} B. 

carte, on le fuit! — (avec douleur)

Rit.

2^d B. 

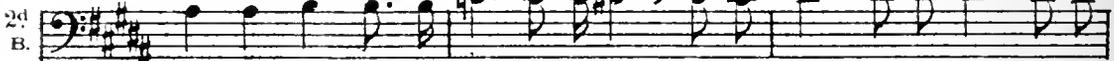
C'est trop cruel!.. Je ne puis plus l'entendre; Et



expressif, il évoque avec précision le mouvement d'abord

accel.

f Largamente

2^d B. 

moi qui fus son a-mi de toujours, Je de-mande au Seigneur de vou-



révolté, puis désespéré, de la dernière scène du 2^e acte.

2^d
B.

f dim. *p* *Rit.* *Lento*

loir le reprendre, D'achever son martyre en terminant ses jours...

f *p* *colla voce* *p esp.*

Mais cette impression fortuite s'efface rapidement.... Il n'est

⑧ *molto doloroso*
Le Père HONORÉ

Fleu - rete - - - te!..

⑧

m.g.

plus qu'une épave lamentable, un pitoyable dément.... et il

le
P.H.

Fleu - ret - - - te!..

continue à se diriger vers les deux bûcherons.)

⑨ 1^{er} BÛCHERON

Il nous a vus...

Il vient vers nous...

2^e BÛCHERON

(Ils chargent leurs faix)

Viens!_

Fleu . ret . . . te!..

⑨

1^{er} B.

(Ils sortent à l'instant où le Père Honoré arrive auprès d'eux. Alors, comme si de rien n'était, ce dernier se retourne, remonte

2^d B.

Viens!

Viens!

Fleu . ret . . .

la scène; s'arrête, un instant amusé, quand il entend l'écho de

All.^o ⑩ *giocoso* (1^{re} T^o)

le
PH.

te... (De plus loin que la 1^{re} fois)
1^{rs} DESSUS *f marc.*
Tra la la la la la la la lè - re Tra la
f marc.
Tra la la la la la la la la lè - re Tra la
f marc.
Tra la lè - re
f marc.

⑩ Tra la lè - re

All.^o *giocoso* (1^{re} T^o)

la chanson joyeuse, et sort enfin, très lentement, à gauche.)

la la la la la tra la la Tra la la la la la la la
la la la la la tra la la Tra la la la la la la la
tra la la tra la la
tra la la

lè - re tra la la la la la tra la la tra la

lè - re tra la la la la la tra la la tra la

la la lè - re tra la la la la la la

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment line with a whole rest.

Rit. a T^o

la la la la la la la lè - re tra la la la la la tra la la!

la la la la la la la lè - re tra la la la la la tra la la!

tra la lè - re tra la la!

tra la lè - re tra la la! a T^o

pp

The second system consists of six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment line with a whole rest. The sixth staff is a piano accompaniment line with a whole rest and a dynamic marking of *pp*.

⑪

Le Père HONORÉ

(Dans la coulisse)

All^o

Fleu - ret - - - te ...

⑪

Rit. Lento

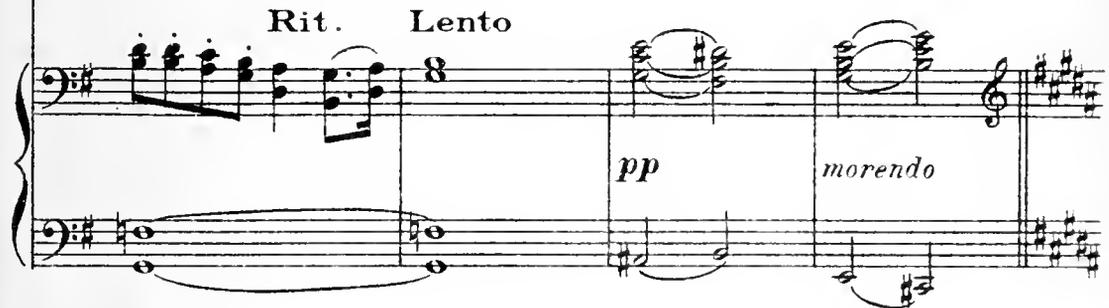
*pp**pp*

(Dans la coulisse)

le
PH.

Fleu - ret - - - te ...

Rit. Lento

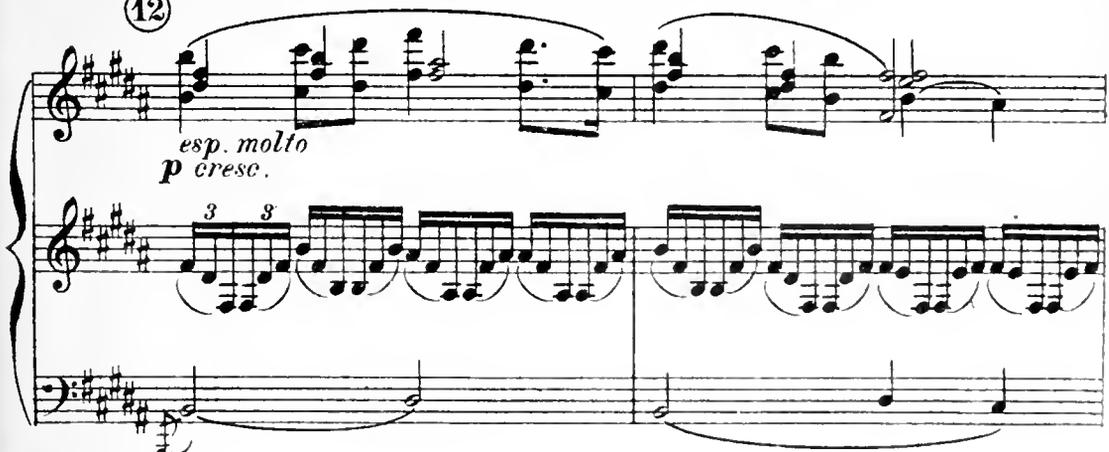
*pp**morendo*

SCÈNE II.

(Paraît Fleurette. Si l'on voit, à son entrée hésitante et craintive, qu'elle n'est plus qu'une épave lamentable dont se joue le Destin, si l'on pressent que

Sostenuto molto, con molto di sentimento

⑫



esp. molto
p cresc.

l'ensemble de douleurs qui pèse lourdement sur elle la menace d'un irrémédiable écrasement, on devine aussi que pour atteindre ce lieu

avant la chute du jour, l'effort physique qu'elle s'est imposé a totalement

8.....

absorbé les dernières ressources de son énergie mourante....)

13

FLEURETTE

a piacere

(Quand elle se reconnaît.)

(Infiniment émue)

La Ga-ren - ne... Berceau de mon amour...

13

ffpp colla voce

(Tout en se dirigeant lentement et péniblement vers la fontaine.)

(Quand elle arrive auprès de la margelle, elle chancelle, et, brisée, exténuée,

F. La fontai-ne... la fontai-ne... **Molto lento.**

ff pp *ff*

elle tombe sur le tertre de gazon.)

(comme confuse...)

*lunga**a piacere*

F. J'ai tant marché, du-rant ce dernier jour..

lunga *ff* *pp*

lunga

(Elle veut se relever, mais trahie par ses forces, elle ne peut que se mettre à genoux. Alors, (d'un geste large) élevant vers le ciel ses mains qui lentement se joignent:)

14

Quasi lento

Mer. ci,

Rit.

p esp.

pp

sotto voce

merci, Vier - ge souve - rai - ne! C'est là que je devais ve -

(Tandis qu'elle se relève péniblement:)
dolciss.

- nir! là!.. là!..

⑮ (Après avoir longuement regardé les choses qui l'entourent.)

Più mosso

p

F. 

Doux sou-ve-nir!

⑮

p dolce

⑯ **Mod^{to}** (Avec une grande ferveur.)

p

p

F. 

Doux sou-ve-nir!.. Ô choses que j'aimais... puis-

⑯ **Mod^{to}**

pp dolciiss.

pp (mystérieusement.)

F. 

-san-cés é-ter-nel-les... Ô mur-mu-re d'a-mour qui

(dans un

F mon - te grave et doux - Dans le cal - me du soir... aux

Flûte

p

élan délicieusement contenu:) (ardemment impérieuse:)

F heu - res solen - nel - les, Vous chanterez pour moi, car j'ai souf.

17 *pp* < *ff*

F .fert par vous..

Molto largamente

17 *ff esp.*

F.

ff

dimin.

(18) All^o (Evocation enthousiaste.)

F.

p dolce

Sou - ve - nez - vous de la nuit d'al - lé -

(18)

pp esp.

F.

- gres - se: — Qu'il é - tait beau

f

p espr.

F

Dans ce dé - cor trou - blant....

Tandis qu'elle reste un moment dans une attitude extatique, son imagination, subjuguée par la vision précise, se laisse aisément entraîner vers une évocation étrange où elle retrouve, idéalisé et mystique, le souvenir de la nuit de l'Acte II.

(En suivant ardemment les différentes phases de l'évocation.)

19

Rit.

F

La fa - ran - do - le?..

19 All^o giocoso

Rit.

pp

3

Andante

F

U - ne voix — qui ca - res - se?...

Andante

p esp.

3

F. Fleu - ret - te dans la nuit —

F. qui che:mine en trem-blant? — Les a .

dim.

F. . veux? — les dé:sirs? — et la dan:se loin . tai . ne?..

pp

Rit. *pp* ⁽²⁰⁾ **Un poco lento**

F. Les roses qu'au matin triste.

pp *dolciss.* *pp*

(surprise:)

F. ment j'effeuillais ... — Le si-len-ce!.. La nuit!... —

pp

F. Le bruit de la fon - tai - - ne...

pp

appass. accel.

F. Cho.ses divi . nes!.. Vous m'ac - cueil -

pp *cresc. molto*

ff con calore

(Brusquement dressée:)

②1 All^o agitato (♩ = ♩)

F. *ff con calore*

- lez ... Vous m'accueillez!

②1 All^o agitato

F.

Moi! la mau-di-te! L'a-ban-don-né-e!.. Ah!

F. *pRit.* *pp stringendo*

je le savais bien!_ I - ci le moindre écho_ la fleur la plus pe.

dim.

Rit. molto

F. *ti - te. I - ci, pour me fê - ter: tout se sou - vient!..*

(vibrante:)
 22 **Con anima**
Oui!.. oui!.. tout se souvient! tout par - le!

22

tout s'a - ni - me! Des voix du sou - venir,

F. *c'est l'admi - ra - ble cœur! Dans cet - te*

pp

F. *nuit su - bli - me, Il n'est plus*

F. *qu' un seul cœur...* *accel.*

f marc.

F.

Rall.

F. *(au comble de l'exaltation)*
a Tempo

23 *Ah ! prends -*

p

F
moi. nuit ca-res-sante et

F
bel - le, Et qu'à jamais ton

p

pp

F
om - bre où mon om - bre se

F
perd Op - pose au

peresc.

F. sou - ve - nir de mon des -

F. tin re - bel - le, L'é - ternel souvenir

f *Rit.*

F. d'un coeur qui s'est of - fert!.. (24)

ff Brisée par cette exaltation violente, Eleurette a chau

ff *Con fuoco*

-celé. Puis, se heurtant à la nuit, un mouvement d'effroi la fait se jeter violemment en arrière. D'instinct, ses mains crispées cherchent dans le vide un invisible appui, tandis que se continue la reculade vacillante occasionnée par le premier sursaut.

Enfin, elle tombe doucement sur le tertre de gazon et s'abandonne tout entière au pouvoir apaisant de la nuit

sempre rit.

Rit. *molto* *m.d.* *dim.*

LE RÊVE DE FLEURETTE..Ballet d'action en cinq parties

1. TRANSITION INITIALE (Obscurité à peu près complète)

25 Quasi lento (♩ = 72)

(faiblement)

F. *pp esp.*

O doux som - meil... Nuit d'amour...

(plus faiblement)

F. nuit d'exta - se... Doux sou - ve - nirs...

Commencement de l'entrée des fées bleues. (Les Ombres mystérieuses.)

F. venez... , venez... Un an - ge?
mo - ren -

F. unchant divin... une échar-pe de ga - ze?

do sem pre

(Obscurité complète)

Les Ombres évoluent dans la nuit

26 All^o mod^{to} à 3 temps

(dans un rythme très souple)

*a piacere
mòren.*

F. Ô souvenirs... ve-nez... ve-nez... 26

pp esp.

(Fleurette s'est endormie)

F.

p esp.

Rit. a Tempo

pp esp.

accel - - - sin - - - al

p esp.

PREMIÈRE PARTIE - LA QUIÉTUDE

1. LA RENCONTRE DES FÉES BLEUES. (Tableau) (Lumières: bleu d'apothéose.)

27 Mod^{to} (♩ = 96)

ff

2. ÉBATS JOYEUX (Danses) (Lumières:)

28 All^o molto (♩ = 100)

Rall.

ff *pp* *p*

bleu très pâle)

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a dynamic marking of *sf* in the second measure. The bass clef staff contains a simple accompaniment. A key signature change to one flat is indicated in the second measure. A rehearsal mark (h) is placed above the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more active melodic line with slurs. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line featuring slurs and ties. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line featuring slurs and ties. The bass clef staff continues the accompaniment.

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The music features a melody in the treble clef and accompaniment in the bass clef, with various note values and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental lines.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a circled measure number '29' above the treble staff. The system includes dynamic markings: *pesp.* (pizzicato) and *m.g.* (mezzo-giochiato).

Fifth system of musical notation, concluding the page with a final melodic line in the treble clef and accompaniment in the bass clef.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a long slur across three measures. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking *f esp.* is present.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues with chords and eighth notes.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *p* is present.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a more active accompaniment with eighth notes. The dynamic marking *dolce* is present.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth-note patterns, some beamed together. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a more active accompaniment. Dynamic markings include *sf* in the bass staff and *pp* (pianissimo) in the treble staff.

3. LASSITUDE (Pantomime dansée)

30 Quasi lento (♩ = 72)

Third system of musical notation, beginning with a circled number 30. The treble clef staff has a melodic line with a *p esp.* (piano espressivo) dynamic marking. The bass clef staff has a simple accompaniment of quarter notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long slur. The bass clef staff continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a long slur. The bass clef staff continues with a steady accompaniment. The system concludes with a double bar line.

4. CONFIDENCES (*Pantomime*)③1 *Stesso T?*

p cresc. *f* *p*

p cresc. *f*

5. INVOCATION ET APPELS DES DÉSIRS

③2 *All^o deciso* (♩. = 138)

p *p*

sf dim. esp.

(1^{er} APPEL)
sf dim. esp. *f marc.* *sf* *p* *f*

33 1. ENTRÉE des DÉSIRS

(2^{me} APPEL)

f marc. *f* *p < f > p* *p legg.*

(Lumières: vert doux presque doré)

p ma marc.

esp.

2. Les Désirs persuadent les Fées des émotions

34 L'istesso T^o

p

nouvelles auxquelles, elles peuvent prétendre

p esp.

et que leur intervention doit procurer- - -

(Pantomime dansee.)

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff (bass clef) contains a bass line with dotted half notes and quarter notes, some beamed together. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff (bass clef) contains a bass line with chords and dotted half notes. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff (bass clef) contains a bass line with chords and dotted half notes. The key signature has one sharp (F#).

3 - D'entousiasme, les fees acceptent cette intervention

Fourth system of musical notation, starting with a circled measure number 35. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff (bass clef) contains a bass line with dotted half notes and quarter notes, some beamed together. The key signature has one sharp (F#).

(Ensemble; Danses.)

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The melody in the treble clef features eighth and sixteenth notes with slurs and accents. The bass clef accompaniment includes long horizontal lines with notes underneath, suggesting sustained chords or bass lines.

The second system of musical notation continues the piece. It features similar melodic and accompaniment patterns to the first system, with a prominent second finger fingering (2) indicated in the treble clef.

The third system of musical notation concludes the dance section. The melodic line in the treble clef ends with a final flourish, and the bass clef accompaniment provides a steady harmonic foundation.

4. Les Désirs, aussitôt, appellent la Reine des Joies.

The musical notation for the section '4. Les Désirs, aussitôt, appellent la Reine des Joies.' is presented in a grand staff. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp cresc.* (pianissimo crescendo). The bass clef staff contains a series of chords, primarily triads and dyads, providing harmonic support for the melody.

pp cresc.

TROISIÈME PARTIE.. LA JOIE (Lumières : rose assez vif)

36 Apparition de la Reine des Joies.. A.. ENTRÉE ET SALUT DE LA REINE

ff

1a

2a

37 (Pantomime) B. ENTHOUSIASME DES FÉES BLEUES

f

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

C. - Commencement

Musical score for the second system, including dynamic markings like *ff* and articulation marks.

de l'action des Désirs dont le but est de se servir de la Reine pour faire

Musical score for the third system, showing complex rhythmic patterns and articulation.

se réaliser les désirs des Fées.

2. Soudain, aux pieds de la Reine des Joies, la baguette magique a brillé sur le tapis des feuilles.

Musical score for the fourth system, marked with "1." and "2." indicating first and second endings.

3. JEU DE LA BAGUETTE

A...Un désir présente la baguette à la Reine

38 Moderato (♩ = 60)

B... La Reine, qui feint de ne pas comprendre, laisse tomber la baguette sitôt l'avoir saisie.

C... Mais le Désir insiste et précise: quand on frappe le rocher avec cette baguette on voit aussitôt apparaître le Prince de l'Amour.

D... La Reine a hésité, mais, à nouveau, elle laisse tomber la baguette.

E... Ayant constaté la vive contrariété qu'éprouvent les Fées bleues
String.

du fait de son hesitation,

la Reine mime les joies

Rit.

All^o mod^{to} (♩ = 104)

que l'amour fait éclore

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with piano accompaniment. It includes triplets, a forte (*sf*) dynamic marking, and a Pedal (*Ped.*) instruction.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with triplets, a forte (*sf*) dynamic marking, and a trill (*tr*) in the treble clef.

puis, les douleurs qu'elle devine dans

40 Più lento (♩ = 60)

Musical score for the third system, marked "Più lento" with a tempo of 60. It features a treble and bass clef with piano accompaniment, including triplets, a forte (*sf*) dynamic marking, and a Pedal (*Ped.*) instruction.

le fond même de ce doux sentiment (*Pantomime dansée*)

Musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment with triplets and a forte (*sf*) dynamic marking.

f esp. *p* *sf*
Ped.

Rit. molto (41) F - Les Désirs et les Fées

p cresc.
Più mosso (♩ = 132)

bleues insistent cependant

p cresc.
esp.

G - Après avoir marqué une dernière hésitation la Reine prend la baguette.

f Rall.
p esp. *sf*

42 Un poco lento (♩ = 72)

m.f. esp. *m.g.*

m.g. *Poco rit.* *dim.*

a Tempo (♩ = ♩) *pp esp.*

H. Décidément conquise par le charme persuasif des Désirs et par l'affectueuse insistance des fées bleues, la Reine trappe violemment le rocher.

8 *ff* *moren*

All^o risoluto (♩ = 160)

La Baguette s'est brisée Les Desirs s'éclipsent.

8

tutta forza

Detailed description: This is a piano score for a piece titled 'All^o risoluto' with a tempo of 160 beats per minute. The score is in 2/4 time and consists of two staves. The music is marked 'tutta forza' and features a series of chords and melodic lines. A bracketed number '8' is placed above the first measure. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

QUATRIÈME PARTIE - L'AMOUR (Lumières: jaune très chaud)

1^o APPARITION DU PRINCE DE L'AMOUR

④3 Un poco largo ma non troppo lento (♩ = 72)

ff marcatis.

Detailed description: This is a piano score for a piece titled 'Un poco largo ma non troppo lento' with a tempo of 72 beats per minute. The score is in 3/4 time and consists of two staves. The music is marked 'ff marcatis.' and features several triplet figures. The first staff has a '5' above a group of notes, and the second staff has '3' above several triplet groups. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

1^a

Detailed description: This is a continuation of the previous piece, showing the first and second endings. The first ending is marked '1^a' and leads to a triplet figure. The second ending is marked '3' and leads to a final triplet figure. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

2... ENTRÉE DES PETITS AMOURS BLEUS

④4 All^o mod^{to} (♩ = 138)

Rit. 2^a

p legg.

Detailed description: This is a piano score for a piece titled 'All^o mod^{to}' with a tempo of 138 beats per minute. The score is in 2/4 time and consists of two staves. The music is marked 'p legg.' and features a triplet figure. The first staff has a '3' above a group of notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

3... RONDE

p legg.

Detailed description: This is a piano score for a piece titled '3... RONDE' with a tempo of 138 beats per minute. The score is in 2/4 time and consists of two staves. The music is marked 'p legg.' and features several triplet figures. The first staff has '3' above several triplet groups. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

ENJÔLEUSE DES PETITS AMOURS BLEUS

A. Ronde (*danses*)

45

First system of musical notation for exercise 45, measures 1-5. The music is in G major and 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the fourth measure.

Second system of musical notation for exercise 45, measures 6-10. The melodic line continues with various rhythmic patterns. A dynamic marking of *f* is present in the seventh measure.

Third system of musical notation for exercise 45, measures 11-15. The melodic line shows a change in rhythm and dynamics. A dynamic marking of *mf* is present in the twelfth measure.

Fourth system of musical notation for exercise 45, measures 16-20. This system includes trills in both hands, indicated by *tr* markings. A dynamic marking of *p* is present in the twentieth measure.

Fifth system of musical notation for exercise 45, measures 21-25. The music concludes with a trill in the right hand and a dynamic marking of *pp cresc.* in the twenty-third measure. The exercise number 46 is circled at the end of the system.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The dynamic marking *m.d.* is placed below the bass staff.

Second system of the musical score. It includes a grand staff and a separate staff for Flutes. The flute part has a trill marked *tr* and a dynamic marking *mf cresc.* below it. The grand staff continues with the piano accompaniment.

Third system of the musical score. It features a grand staff and a flute staff with a trill marked *tr*. The piano accompaniment continues in the grand staff.

Fourth system of the musical score. It includes a grand staff and a flute staff with a trill marked *tr*. The piano accompaniment continues. A circled number **(47)** is placed above the piano staff in the second measure. The dynamic marking *ff* is placed above the piano staff in the third measure.

First system of musical notation. The treble clef staff contains chords with accents (^) and flats (b). The bass clef staff contains a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with slurs and a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains chords with accents (^) and flats (b). The bass clef staff contains a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

48

ff dim.

ff dim.

Lento
(♩ = 69)

pp

Les petits amours

géoquent leurs
traits

B & C - Appels des Princes Charmants et sorties
a T. I.º

ff

p

successives des Petits Amours.

Rall.

dim.

4. ENTRÉE DES PRINCES CHARMANTS

(♩ = ♩) à un temps

49 *sempre* *sin* *al*

pp *m.g.*

This musical score is for the beginning of the 'Entrée des Princes Charmants'. It is in 3/4 time and consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The second staff has a bass clef and the same key signature. The music begins with a circled number '49'. Above the first staff, the tempo markings 'sempre', 'sin', and 'al' are placed over the first, second, and third measures respectively. The first measure is marked 'pp' (pianissimo) and the second measure is marked 'm.g.' (mezzo-giochiato).

5. Les Princes Charmants font la conquête

All^o mod^{to} (♩ = 69) à trois temps, dans un rythme très souple.

à trois temps

p esp.

This musical score is for the section 'Les Princes Charmants font la conquête'. It is in 3/8 time and consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The second staff has a bass clef and the same key signature. The tempo is marked 'All^o mod^{to} (♩ = 69) à trois temps, dans un rythme très souple.'. The music starts with a repeat sign. The first measure after the repeat is marked 'p esp.' (piano, sostenuto).

des Fées. (Danses)

This musical score is for the section 'des Fées. (Danses)'. It consists of two staves in 3/8 time with a key signature of three sharps. The music features flowing, melodic lines in both hands, with some notes marked with 'x'.

1^a

cresc. *f dim.*

This is the first ending of the 'des Fées. (Danses)' section. It consists of two staves in 3/8 time with a key signature of three sharps. The first ending is marked '1^a'. The music includes dynamic markings 'cresc.' (crescendo) and 'f dim.' (fortissimo decrescendo).

2^a

dim.

This is the second ending of the 'des Fées. (Danses)' section. It consists of two staves in 3/8 time with a key signature of three sharps. The second ending is marked '2^a'. The music includes a dynamic marking 'dim.' (diminuendo).

50

p esp.
con Ped.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a slur over measures 1-4. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords. The tempo marking *p esp.* is placed above the first staff, and *con Ped.* is placed below the first staff.

The second system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a slur over measures 5-8. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final note of the melodic line in measure 8.

The third system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a slur over measures 9-12. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final note of the melodic line in measure 12.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a slur over measures 13-16. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final note of the melodic line in measure 16.

Poco rit.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a slur over measures 17-20. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final note of the melodic line in measure 20. The tempo marking *Poco rit.* is placed above the first staff.

51 a Tempo

p esp.

1^a *cresc.* *f dim.* 2^a *dim.*

52 *p esp.*

Rit.

Led. *

a Tempo

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and melodic lines, including a prominent sixteenth-note figure. The bass clef staff provides a steady accompaniment with quarter notes. A fermata is placed over the final chord of the system. The marking "Ped. *" is located below the bass staff.

Second system of musical notation. It continues the piece with similar rhythmic patterns. The treble clef staff features complex chordal textures and melodic fragments. The bass clef staff maintains a consistent accompaniment. A fermata is placed over the final chord of the system.

Rit

a Tempo

Third system of musical notation. It includes a "Rit" (Ritardando) marking above the treble staff, followed by a "V" (ritardando hairpin) and a "C" (crescendo hairpin) marking. The tempo then returns to "a Tempo". The marking "Ped. *" is located below the bass staff.

Fourth system of musical notation. It concludes the piece with a final cadence. The treble clef staff features a series of chords and melodic lines. The bass clef staff provides a steady accompaniment. A fermata is placed over the final chord of the system. The marking "Ped. *" is located below the bass staff.

53

First system of musical notation for measures 53-56. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4. The first measure is marked *p esp*. The melody in the treble clef features eighth-note patterns and slurs. The bass clef provides a steady accompaniment with quarter notes and rests.

Second system of musical notation for measures 57-60. It continues the piece with similar melodic and harmonic textures. The treble clef has slurs over groups of notes, and the bass clef continues with a consistent accompaniment.

Third system of musical notation for measures 61-64. It includes first and second endings. Measure 61 is marked *f dim.* and measure 62 is marked *dim.*. The first ending (1^a) leads to measure 63, and the second ending (2^a) leads to measure 64. The treble clef has a prominent melodic line with slurs, while the bass clef provides accompaniment.

54

Fourth system of musical notation for measures 65-68. Measure 65 is marked *p*. The treble clef features a melodic line with a slur and a grace note. The bass clef continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation for measures 69-72. Measure 69 is marked *f dim.*. The treble clef has a melodic line with slurs and a grace note. The bass clef provides accompaniment with quarter notes and rests.

dim.

moren.

con Fed.

6. Le plus beau des Princes Charmants, qui a superbement conquis la Reine
des Joies, fait admirer cette dernière par le

(55) All^o mod^o (♩=104)

f *cresc.*

groupe des Princes et des Fees

ff Rit.

7. - VARIATIONS POUR LA REINE

Allegretto (♩ = 80)

p stac.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains four measures of music, primarily consisting of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of accompaniment with eighth and sixteenth notes. The instruction *p stac.* is written in the first measure of the upper staff.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains four measures of music, primarily consisting of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of accompaniment with eighth and sixteenth notes.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains four measures of music, primarily consisting of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of accompaniment with eighth and sixteenth notes.

corta

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains four measures of music, primarily consisting of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing four measures of accompaniment with eighth and sixteenth notes. The instruction *corta* is written above the final measure of the upper staff.

56 Non troppo all^o

Fl. *f* *tr. m.*

8

8 *tr. m.*

8 *tr. m.*

8

trmn

8

trmn *trmn*

5

57

57

p stac.

Prestissimo (♩ = 112) a un temps

8. Les Fées bleues et les Princes

58 Quasi adagio (♩ = 52)
con molto di sentimento

Charmants s'abandonnent lentement au pouvoir de Morphée

Rit.

a Tempo

sost. molto

p dolce

dim.

(Apparition de la Reine des Douleurs.)

pp esp. molto

Rit.

a Tempo

(Entrée des Petits Amours rouges)

Più mosso (♩ = 69)

(La Reine des Douleurs désigne les Princes Charmants aux petits Amours rouges.)
a T. I.º

pp esp.

*Ped. **

(Les Petits Amours rouges vont vers les Princes Charmants. La Reine des Douleurs appelle les Fées rouges.)

Più mosso (♩ = 69)

pp esp.

*Ped. **

CINQUIÈME PARTIE - LA DOULEUR (Lumières: violet foncé, très froid et très dur)

1. APPARITIONS DES FÉES ROUGES

Les petits Amours rouges frappent de leurs arcs les Princes Charmants

59 **All.º mod.º** (♩ = 108)

pp misterioso

m.g.

2. LA VICTOIRE DES FÉES ROUGES

A. Les Princes Charmants s'éloignent lentement des

B. Entrée des Fées bleues
C. Les Fées rouges

mf *p* *Rit. molto*

m.d. *p esp.*

p *f* *dim.* *p*

esp. molto

petits amours bleus.
font la conquête des Princes Charmants.
Tempo di Mazurka (♩ = 56)

The first system of the musical score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

The second system continues the piece and is divided into two sections, labeled 1^a and 2^a. The right hand has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking in the first section and a *p* (piano) marking in the second. The left hand has a steady accompaniment with a *dim.* marking in the second section.

60 B. Une à une les Fées bleues se réveillent (Jeu des petits Amours bleus)

The first system of the second piece is in 3/4 time with a key signature of three sharps. The right hand features a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *p esp.* (piano, especially). The left hand has a simple accompaniment.

The second system continues the piece with similar melodic and accompaniment patterns, including trills (tr) in the right hand.

The third system is divided into two sections, labeled 1^a and 2^a. The right hand has a melodic line with a *f* (forte) marking in the first section, a *dim.* marking in the second, and a *p esp.* marking in the third. The left hand has a steady accompaniment with a *f* marking in the second section.

61

E - Les petits
Amours bleus
tombent aux pieds
des Fées bleues.

F - Sortie triomphale des Fées rouges et des Princes Charmants.
G - Le désespoir des Fées bleues.

62 **Largo, sostenuto molto** (♩=52)

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and slurs.

accel.

Second system of musical notation, marked *accel.*, featuring a treble and bass staff.

(♩ = 72)

ff sempre

Third system of musical notation, marked *ff sempre* and $(\text{♩} = 72)$, featuring triplets in the treble staff.

1^a

Fourth system of musical notation, marked 1^a, featuring a first ending bracket in the treble staff.

2^a

Rit.

Largamente (♩ = 46)

marc.

ffff

Fifth system of musical notation, marked 2^a, *Rit.*, *Largamente* ($\text{♩} = 46$), *marc.*, and *ffff*, featuring a second ending bracket in the treble staff.

II. TRANSITION FINALE (Il s'est fait, tout à coup, une obscurité complète sur la scène)

1 - LES FANTÔMES (Sorties successives des Fées bleues pendant la Pantomime)

⑥3 *Molto mod^{to}*

de la Reine (Le caractère tragique de cette pantomime est aggravé par le retour de la Reine des Douleurs qui, cachée dans l'ombre, suit avec un enthousiasme aussi ardent

que haineux le développement des conséquences du désespoir absolu de la Reine des Joies)

(La Reine des Fées bleues monte très lentement sur la margelle)

(La Reine se laisse choir dans le bassin de la fontaine)

⑥4 *All^o* Fin du Ballet

(En traversant la scène - selon la plus grande diagonale - la Reine des Douleurs s'enfuit comme une Erinnye triomphante)

2. L'AURORE
3. BRUSQUE RÉVEIL DE FLEURETTE

SCÈNE III
FLEURETTE

Stringendo

a piacere
(Déchirant)

ff Ah! Je rê-vais! je rê-vais!.. Hé.

f

p ..las! hé-las... je le comprends mon rê-ve... *esp. molto ten.*

colla voce Solennel

colla voce *p esp.* *pp cresc.*

ff dim. *pp cresc.* *ff dim.* *pp*

71 Mod^{to} con molto di sentimento

FLEURETTE

Dès que le jour se lève, Les arbres ne sont plus qu'une im.

71 *p esp.*

F. men. se chan-son... Pour s'offrir au so-leil, cha-que

F. fleur se sou-lève Le sen-tier n'en-tend rien que fre-

F. (72) (s'animant peu à peu)
-mir le buis-son... Cha-que chose

F. a sa foi... son es-pe

F

ran - ce - Les dé - sirs

Rit.

F

sont dres - sés - vers le bon - heur to -

a Tempo

F

- tal! Et moi! moi qui ne

F

suis qu'un lam - beau de souf -

poco rit. **f** *a Tempo*

fran - ce ! Las ! il ne m'aime

plus!

accel. moto

Largamente **Mod^{to}** (Intensivement expressive)

C'é - tait fa

ff **f**

(Pendant que Fleurette s'en va, à reculons, vers la fontaine, le dernier souvenir qui se meurt est celui des „Adieux” que, dans

- ta) !..

cresc. **ff** **p dolce esp. molto**

la spontanéité d'une intuition angoussée, elle avait jadis adressé à ses choses chéries)

(73)

Lento, *con molto di sentimento*

(Elle est arrivée auprès du grand bassin, et sa main étend doucement sur la surface limpide une

FLEURETTE *pp*

Et Fleuret. te s'en va...

(Cependant, à cette idée elle n'a pu réprimer un mouvement de défense... sa main, accentuant la gracieuse caresse s'enfoncé nerveusement dans le bassin; puis, s'élevant avec une précaution délicate, on la voit qui égrenne en fines goutellettes le peu d'eau que l'ampleur prenante de son geste lui avait permis d'y puiser.)

exquise caresse.)

molto rit.

(74) a Tempo

F.

vers — la mort... — la mort...

p

esp. molto

(Elle monte lentement sur la margelle.)

cresc.

f dim.

Rit. molto

pp
moren.

(Calmement, posément; dominant le jour, maintenant très au-dessus de la Vie; avec la ferveur extatique d'une âme libérée et grandie:)

75

pp a T.^o

F. 75 Ils se sont tus, ces mur - mu - res é -

pp dolciss.
pp esp. molto

(émouvante:)

F. - tran - ges!.. Et puisqu'il monte au ciel,

(divine:)

F. mon sou - ve - nir ché - ri A - dieu! mon a -

ppp
ppp

Rit.

F. *amour .. mon Hen - ri ...*

Più lento

F. *Je vais t'ai mer, là - haut ...*

pp dolcis

F. *par - mi les an - ges ...*

(L'Amour vainqueur!...)

F. *Je vais t'ai mer, là - haut...*

(Et, doucement, elle se
laisse tomber dans le
bassin de la fontaine.)

F.

par . . . mi les an . . . ges...

8

p esp.

(76) (Le Père Honoré rôdait déjà aux alentours.
Comme au début du présent acte il vient sur
la scène où il s'arrête à peine entré.) Le Père HONORÉ (toujours la même plainte)

1^e
P.H.

Fleu . . .

(76)

con Led., sin al fine

1^e
P.H.

(Puis, lentement, ce "dément pitoyable")

- ret te!..

con Led., sin al fine

s'approche du milieu de la scène et, là, d'une voix déchirante, il lance cet appel infiniment douloureux: **HOLLOGNE-AUX-PIERRES**

1^e
P.H.

Fleu -

1^e
P.H.

- ret - - - - - te!..

Le rideau tombe très lentement

Rall.

8

8

moren

ACTE PREMIER

A NÉRAC

(La Roseraie du Château)

(Le 7 mai 1572 ; — veille du départ de la Reine Jeanne pour Paris, où elle va sceller, avec la Cour de France, leur récente réconciliation).

Une matinée de printemps ensoleillée et fleurie.

LE DÉCOR

(ESQUISSE)

A droite : tout ou partie d'un rentrant de l'enceinte du Château (vieux rempart crénelé où grimpent des tiges vigoureuses d'églantiers fleuris qui s'échappent des massifs de verdure bordant la muraille).

Tout au fond de ce même côté : une porte monumentale avec pont-levis relevé (porte projetée au loin par un effet de perspective) (1).

Dans le lointain, formant horizon : la ligne sinueuse des hauts coteaux boisés.

A gauche et au fond : vue rapide du Château blotti sous les grands arbres du parc.

Au premier plan : toute la scène est un jardin fleuriste lequel semble se prolonger très loin, vers la gauche et le fond, au-delà d'une haie d'aubépine qui le partage à hauteur de l'origine du second plan, donnant ainsi à la partie que représente la scène un caractère de destination plus précise et de restreinte intimité.

Un peu vers la gauche, au second plan : la maisonnette du jardinier ; — marquise à lourdes treilles ; lierre...

La maisonnette comprend : un rez-de-chaussée avec porte et fenêtre (mais la fenêtre -- un " humble fenestrou " -- (à droite de la porte) est de dimensions très restreintes) et un premier étage avec deux fenêtres -- de dimensions normales -- dont les appuis sont encombrés de tiges menues qui, partant de la treille, ont égrené leurs feuilles d'un vert délicat jusqu'à cette hauteur en s'accrochant au mur.

A droite de la porte d'entrée, exactement au-dessous de la petite fenêtre, se trouve un banc de pierre.

En avant de la maisonnette, une petite aire (à gauche de laquelle est un puits rustique à appuis élevés) se soude directement au jardin. Là, des allées bien dessinées conduisent en tous sens ; l'une d'elles aboutit au chemin de ronde, vers la droite, au premier plan, par quelques marches -- assez rapides -- à gravir. Un chemin plus large, bordé de fleurs, se dirige vers la porte du fond, à droite, en longeant le rempart. C'est à ce chemin que se termine la haie d'aubépine qui règne, d'une forme à peu près rectiligne, sur toute la largeur de la scène ; -- sauf un étroit passage à hauteur de l'extrémité droite de la petite maison.

(1) Grâce à la pantomime qui se développe de ce côté pendant la prélude symphonique, on devine qu'à proximité de la porte monumentale se trouve établi le poste de garde qui tourne les septain les espacés sur le chemin de ronde.

PRÉLUDE SYMPHONIQUE

(RIDEAU LEVÉ)

L'aurore...

Il passe un vent très frais : les fleurs se heurtent doucement ; la rosée tombe.

Au loin, un brouhaha confus : le réveil des choses... les oiseaux... et parfois les cris des sentinelles espacés et mourants...

Mais, peu à peu, un bruit se précise : on devine un troupeau qui s'avance...

La maisonnette s'est éveillée : la porte et les fenêtres sont ouvertes ; la petite cheminée fume.

Fleurette vaque aux travaux intérieurs... Par moments (selon le développement de l'action mimée) elle apparaît à la fenêtre...Au premier plan, dans un massif de roses, le *Père Honoré* est déjà au travail.

Sur le rempart, quand le rideau se lève, une sentinelle achève de passer...

Cependant, le jour s'affirme assez rapidement.

.

Bientôt, il existe une certaine animation vers la porte du fond et, peu après, sur la scène (au second plan).

En effet, les soldats se sont éveillés. — Profitant de la proximité de la maisonnette pour faciliter leur besogne matinale, ils viennent maintenant sur la scène. L'un deux puise de l'eau et la vieille chaîne rouillée grince sur la poulie du puits. Un autre rentre dans la maisonnette ; il en sort peu après et, s'étant assis sur le banc de pierre, il répare sa guipure. -- Il en est d'autres qui cueillent des fleurs ; -- etc., etc.

Tandis que le troupeau passe tout près, le chevrier entre par la gauche. Il a son pot à lait.

De sa fenêtre, *Fleurette* qui l'a aperçu lui fait un signe d'intelligence... Le chevrier remplit de lait un grand bol déjà placé sur l'appui de la petite fenêtre. -- Il va pour sortir. -- Un soldat l'arrête. Mimique expressive : par ses salutations empressées et ses manières comiquement déférentes, le soldat montre qu'il a conçu le dessin de se livrer, aux dépens du chevrier, à quelque tour facétieux... ; effectivement, ayant pris le pot à lait, il le vide d'un trait à la régalaade. -- Le chevrier sort en riant... puis, bientôt, on entend les clochettes du troupeau qui se remet en marche.Absorbé par son travail, le *Père Honoré* a totalement ignoré les menus incidents de cette animation normale et coutumière...

ACTE II

—o—

LA GARENNE AU PRINTEMPS

(Les Feuilles de Rosee)

Le soir du jour de l'Acte I.

La fête " *des Adieux* " dans la Garenne.

LE DÉCOR

(ESQUISSE)

Le coin de l'antique fontaine, dans la Garenne de Nérac, tel qu'on le voit encore de nos jours -- cependant, plus rustique.

La fontaine -- toute parée de mousse -- et le grand bassin y attendant s'appuient contre le rocher qui forme le fond de la scène, sauf aux deux extrémités, où s'amorcent deux allées de largeurs inégales et différemment orientées.

A droite et à gauche, quelques sentiers aboutissent au terre-plein -- sorte de terrasse -- qui précède la fontaine. Ils sont séparés par des taillis épais d'où s'élèvent de grands arbres. A gauche (vers le premier plan) est un chêne géant au pied duquel se trouve un banc de pierre.

A quelque hauteur, les branches qui se rencontrent forment au-dessus de la scène une voûte mouvante.

Dans le bassin, çà et là, quelques touffes de joncs émergent de la surface limpide. Tout au fond, un ilot de roseaux monte très haut sur le flanc du rocher.

Un petit tertre gazonné -- ce qui, jadis, était un escalier en terre -- permet d'arriver sur le rebord de la margelle. Il se trouve un peu à gauche de l'endroit où le bassin vient se souder à la fontaine.

Au lever du rideau et jusqu'à la fin de la Scène IV, l'endroit est éclairé par les reflets des illuminations voisines. On voit même, à gauche, une trainée lumineuse d'un rouge assez vif qui permet de déterminer la direction de l'emplacement où se développe la fête " *des Adieux* ".

Après la Scène IV, un clair de lune délicieux succèdera à l'éclairage factice ; mais, entre temps, il règnera sur la scène une demi-obscurité qui fera se silhouetter vigoureusement les lignes gracieuses du bassin et de la fontaine, tout en préparant le joli contraste des effets de couleurs que la lune viendra réaliser ensuite, en frôlant de sa caresse pâle le sommeil alangui des choses.

SCÈNE I

Danseurs, Danseuses, Paysans, Paysannes, bons Vieux, bonnes Vieilles, Enfants, Soldats : — couples enlacés ; puis " la Farandole " conduite par FLEURETTE et le PRINCE HENRI.

Aussitôt que le rideau est levé, on a l'impression d'être à proximité d'un centre où existe une vive animation malgré le calme relatif qui règne à l'endroit représenté par le théâtre.

En effet, auprès de la fontaine, quelques groupes sont venus se réfugier, fuyant ainsi l'agitation du bal et constituant à cet endroit le groupe si caractéristique des " paisibles ", des " tranquilles ", — de ceux qui ne dansent que pour le seul plaisir de danser et qui " posent " volontiers pour l'inévitable " galerie " qui les vient, peu à peu, entourer.

ACTION D'ENSEMBLE

Le rideau se lève :

PREMIER TEMPS

A. *Au loin* (coulisses ; côté gauche) :

L'animation du bal...

On danse une gavotte ... orchestre lointain — mais très distinct — dominant faiblement un brouhaha confus dont les variations de puissance se plient au rythme du thème musical sur lequel la gavotte est dansée.

(L'ensemble de cette animation lointaine doit rappeler avec exactitude l'impression qui résulte de l'observation à distance d'un bal forain ; — impression dont l'influence devient rapidement entraînante, grâce à la vigoureuse mise en relief du rythme musical par tous les éléments qui concourent à la faire se dégager nettement de l'animation observée).

B. *Sur la scène* :

Quelques groupes dansent savamment, gravement et délicieusement une gavotte aux sons d'un orchestre lointain.

La galerie admirative et silencieuse...

Allées et venues de couples joyeux ; — ceux qui paraissent avoir mieux à faire que de danser...

Rencontres...

Batailles de fleurs...

Poursuites...

Rires...

Cris...

Fleurs lancées en passant sur les couples qui dansent et qui continuent de danser sans s'émouvoir...

Gamins bryants et espègles...

Bons vieux et bonnes vieilles — souvent bousculés — passent en devisant gaiement..

Etc., etc.

(C'est là, une animation aux formes très diverses, en somme peu importante, mais continue).

DEUXIEME TEMPS

Brusquement, une " farandole ", conduite par *Fleurette* et *Henri*, et escortée de nombreux et jeunes badauds, fait irruption sur la scène en chantant ce refrain facétieux :

Ohé! Ohé!..

J'ai perdu mon épouse...

Ohé! Ohé! J'en suis bien désolé..

— Pour ravoir ta jalouse

Ferais-tu de beaux présents?

— Que non, certes pas, mes enfants ;

Je vous la donne pour tous paiements

Ohé! Ohé!...

J'ai perdu mon épouse ..

Ohé! Ohé! J'en suis bien désolé...

Après avoir fortement bousculé tous ceux qui se trouvaient sur son passage, dans une ronde à l'entrain endiable, la " farandole " entoure les couples qui venaient de danser la gavotte et qui ne réussissent à s'évader qu'après avoir disloqué avec peine la ronde échevelée qui s'efforçait à les contenir.

Alors, les couples qui composent la farandole s'enlacent et — au second plan — dansent isolément.

Les premiers danseurs, danseuses et badauds, toujours bousculés, sortent cependant : — tandis que le *Prince Henri* entraîne vivement *Fleurette* au premier plan.

(Il ne reste plus alors sur la scène que les groupes de la farandole, dansant au second plan, et *Fleurette* et *Henri*, seuls au premier plan).

ACTE III



A PAU

(La Maison de Fleurette)

Quatre mois plus tard.

Le soir ; mais la nuit ne sera pas encore tout à fait venue à l'instant de la fin de l'acte.

Temps d'orage.

LE DÉCOR

(ESQUISSE)

La maison de *Fleurette* est située dans la ville basse, au fond du quartier lointain qui égrenne ses petites mesures jusqu'au bord du Gave.

La scène est presque entièrement occupée par la chambre de *Fleurette*, — pièce non luxueuse mais gentiment ordonnée, où les fleurs très nombreuses (soit déjà réunies en bouquets, soit encore groupées en touffes épaisses qui viennent, semble-t-il, d'être à peine formées) créent une atmosphère de gracieuse élégance et de captivante fraîcheur.

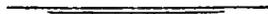
Le sol de la maisonnette est à un niveau légèrement inférieur à celui d'une petite place, agrémentée d'arbres, dont on n'aperçoit qu'une faible partie à gauche et au fond. De cette place, part une ruelle étroite qui conduit à ladite maison.

Cette ruelle (sorte d'impasse) est bordée à gauche par un vieux mur qui, par endroits, tombe en ruine et où s'accroche une végétation touffue. Par-dessus lui, d'ailleurs, passent çà et là, les branches pendantes des grands arbres d'un parc voisin qu'il entoure.

A la porte de la maison de *Fleurette* : le heurtoir — pièce massive, en fer hâtivement ouvragé, et en forme d'anneau étiré dans le sens horizontal.

La petite place du fond (côté gauche) où viennent aboutir d'autres ruelles, est toute rustique. L'herbe y croît, — sauf pourtant sur les trois ou quatre sentiers de piétons qui la sillonnent. Tout à fait à gauche et au fond, elle est entourée de maisons — de masures plutôt — basses généralement et aux façades (mi-pierre, mi-bois) abimées par le temps.

Dans le lointain, dominant la ville haute et barrant l'horizon, la masse importante du Château Royal se silhouette vigoureusement.



ACTE IV



LA GARENNE EN AUTOMNE

(Les Feuilles mortes)

Peu de temps après le soir du 3^{me} acte.

... *Fleurette* arrive enfin à Nérac.

C'est d'abord le soir ; — un joli soir d'automne, paisible et coloré — puis, après la scène I, le crépuscule, et rapidement la nuit.

Dès la fin du ballet, ce sera l'aurore ; — une de ces aurores automnales qui s'attendent à envelopper de mystère la venue langoureuse du jour.

Enfin, au moment de l'arrivée de *Fleurette* sur la margelle de la fontaine, le soleil épandant mollement ses rayons sur la Garenne, affirmera avec une précision plus attachante — par le rythme plus vif des couleurs — l'impression de paix heureuse qui planait, au début de l'acte, sur ce séjour tranquille et doux.

LE DÉCOR

(ESQUISSE)

Ainsi qu'au deuxième acte, le décor représente le coin de la vieille fontaine dans la Garenne de Nérac.

Mais l'été a passé. A l'éclatante diversité des teintes printanières (acte II) a succédé une mélancolique unité de couleurs. Les feuilles se sont dorées ; le moindre zéphyr qui passe suffit à les détacher : lentement, elles tombent sur le sol...

D'ailleurs, le lieu lui-même est moins coquet, et l'on devine aussitôt qu'il n'est plus l'objet de ce minutieux entretien qui en faisait, à l'acte précité, un coin tout à fait délicieux.

En effet, appelée à la Cour de France, la *Reine Jeanne* a abandonné sa résidence royale de Nérac, et le bon *Père Honoré*, depuis le départ de *Fleurette*, ne songe plus à ses fleurs... Hélas ! dans la tragique épreuve de Pau sa raison a sombré...



APPENDICE I

(Les numéros imprimés en caractères gras, renvoient aux repères correspondants de la partition)

—o—

ACTE II

—o—

FIN DE LA SCÈNE VIII 111

(Extrait du livret de *Fleurette*) (1)

LE PÈRE

Après avoir fait tomber d'une main délicate les gracieux pétales qui s'étaient accrochés à l'étoffe de son vêtement :

Mes pauvres fleurs !....

Il fait un violent effort pour retenir ses larmes.

Tout à coup, il croit entendre marcher dans une allée latérale... S'étant d'abord raidi, il arrive pourtant à se composer une attitude plus calme... Puis, lentement, il se dirige vers le fond de la scène, comme s'il s'attendait à rencontrer *Fleurette* avant que d'atteindre la sortie de gauche...

Maintenant, par dessus les grands arbres, la lune répand sur la Garenne une faible clarté.

Un vent léger fait bouger les branches, et l'on voit se mouvoir sur le sol des ombres aux formes imbrécises et toujours changeantes...

(Toute animation voisine a cessé).

SCÈNE IX

LE PÈRE, puis FLEURETTE

Le Père a mal entendu : personne ne vient de ce côté.

Il se dirige alors, très lentement, vers la droite, en longeant le fond de la scène...

Bientôt, il disparaît.

(Tandis qu'il s'éloignait, *Fleurette* est entrée par la gauche).

PANTOMIME

1^o *Fleurette* : 113

Dès son entrée, elle s'arrête et écoute : — son rire attrayant et joyeux mettant aussitôt en relief une intention mutine...

Car, on comprend qu'elle a la certitude d'avoir été devancée par le Prince dans ce lieu où elle est arrivée, sans que l'isolement et l'ombre aient fait peser sur elle une influence qui eût été décisive, si elle n'était pas aussi complètement dominée par la puissance du sentiment qui l'entraîne...

Oui, Henri est là qui l'attend avec une impatience fébrile... et son plan, gracieusement espiègle, de s'affirmer aussitôt :

Doucement, elle va se glisser jusqu'à proximité de l'endroit où elle croit qu'il se trouve déjà. Arrivée là, elle se blottira contre un taillis, et, maîtrisant les mouvements de son cœur, retenant son souffle, elle attendra que l'olifant souève son appel langoureux. Mais cet appel, elle le laissera s'évanouir sur la Garenne immense, et lorsque se produira le geste de déception qu'elle devine — et qui fait que son rire devient plus malicieux — alors, d'un bond, elle s'élançera dans les bras du Prince dont la joie sera d'autant plus vive que le geste escompté aura été plus douloureux.

(1) Paris 1920. — C. JOUBERT, Éditeur.

C'est donc avec d'innombrables précautions qu'elle avance sur la scène.

Au moindre bruit — toujours sous l'empire de l'intention dominante — vite, elle se dissimule...

Enfin, elle est arrivée près de la sortie, à droite :... il n'est pas là... Un geste qu'elle n'a pu réprimer traduit sa déception...

Désormais, plus n'est besoin d'agir avec tant de prudence. D'ailleurs, sa déconvenue rend son attitude un peu nerveuse... Résolument, elle se dirige vers le fond...

Elle s'arrête...

Elle écoute...

Rien !

Le mouvement de contrariété s'affirme avec plus de précision. Même l'enthousiasme est soudainement atteint, puisqu'elle frissonne de peur en se rendant compte alors qu'elle se trouve seule, en pleine nuit, au milieu de la Garenne...

Tout à coup, elle entend marcher. (1).

Elle reprend aussitôt son attitude initiale et l'on perçoit nettement l'impression ressentie : *c'est lui!*

Hélas !... son beau projet s'est effondré : c'est elle qu'il a surpris... une moue rieuse exprime sa malencontre, avant que le bonheur, les désirs, l'enthousiasme, lui fassent oublier les conséquences, désormais impossibles, qu'elle avait espéré de l'accomplissement de son dessein joli...

Lentement, sans rien voir marchant à reculons, elle se rapproche insensiblement de l'endroit d'où le bruit des pas s'est élevé et, mutine encore — grâce à la complicité de l'ombre — quand l'évolution précitée s'est totalement accomplie, elle se retourne vivement, et tandis qu'elle prend son élan pour se jeter dans les bras d'Henri : son père lui apparaît !

Son père !!!...

2° Le Père Honoré : 119

Toujours en proie à la plus vive agitation, le Père revient vers la fontaine, et il réapparaît, à droite, à l'instant précis où Fleurette s'élance, croyant à l'arrivée soudaine du Prince.

Après ce rappel brutal à la réalité, Fleurette traduit son profond désarroi par ce cri :

FLEURETTE

Mon père !..

(1) Scène des pas.

APPENDICE II

ACTE IV 25

BALLET ⁽¹⁾

(Argument)

(Extrait du livret de *Fleurette*) (2)

I. TRANSITION INITIALE

1^o FIN DE LA SCÈNE II 24

Cependant, brisée par cette exaltation violente, Fleurette a chancelé, et cette brève défaillance suffit à arracher son regard des sommets lumineux de l'extase. Alors, se heurtant à la nuit, un mouvement d'effroi le fait se jeter violemment en arrière comme pour s'évader de ce milieu de ténèbres qui s'est constitué autour d'elle à son insu. D'instinct, ses mains crispées cherchent dans le vide un invisible appui, tandis que se continue la reculade vacillante occasionnée par le premier sursaut.

Ainsi, elle se rapproche rapidement de la fontaine, mais au moment de l'atteindre, elle s'arrête brusquement, se redresse, et par une attitude d'abord étonnée puis progressivement confiante et ravie, elle montre qu'une circonstance fortuite a subitement protégé son extase de l'atteinte sacrilège dont l'avait menacé son humaine frayeur.

En effet, de sa main, elle a frôlé la margelle et comme à ce contact révélateur le lien mystique qui l'unit au souvenir s'est renoué, à sa conviction aussitôt rétablie de l'accueil compatissant

(1) Au moment d'aborder le dénouement (qui conduit Fleurette vers la mort) le Ballet a pour but de synthétiser les divers éléments de l'action dramatique en matérialiser un rêve de Fleurette qui soit un résumé rapide de sa vie.

Il se compose :

1^o d'une *transition initiale* ayant pour objet d'imposer l'idée de rêve.

2^o de *cinq parties principales* correspondant à cinq périodes distinctes de la vie de Fleurette :

- | | |
|-----------------|-------------|
| a) La Quiétude. | c) La Joie. |
| b) Le Désir. | d) L'Amour. |
| e) La Douleur. | |

3^o d'une *transition finale* permettant le retour à l'action dramatique avec, comme élément nouveau, l'influence du rêve que l'ensemble formé par les *cinq parties principales* a matérialisé.

En ce qui concerne son développement, le rêve est en relation constante avec la légende qui fait de ce joli coin de la Garenne un centre d'enchantement et de merveilles.

Toutefois, les conséquences de la violente exaltation de Fleurette au cours de la scène précédente faisant sentir leur influence jusque dans la liaison des réminiscences, les personnages qu'impose la fiction féerique représentent dans le rêve tantôt l'action des sentiments qui ont produit le drame réel, tantôt les êtres mêmes qui furent mêlés à son évolution.

C'est ainsi qu'à travers le songe symbolique, Fleurette,

idéalisée par la Reine des Joies, rapproche de la vision des fées bleues, des Princes Charmants et des fées rouges, les souvenirs respectifs de ses gracieuses compagnes de Nérac, de leurs jeunes amis, — tous éclipsés par le souvenir rayonnant du Prince — et de ces êtres de passion qui réussissaient à lui ravir son amour tandis que so prolongeait à Pau son attente douloureuse.

L'interprétation musicale et chorégraphique du ballet est constamment soutenue par des effets de lumière qui, par leurs variations d'intensité et de coloris, sont en liaison avec les caractéristiques relatives du développement de l'action dramatique idéalisée par le rêve.

Chaque Partie a sa couleur particulière — sorte de couleur type — dont les variations d'intensité au cours de la Partie considérée, ou son évolution rationnelle vers la couleur type de la Partie suivante au moment d'aborder l'interprétation de cette Partie, permettent de réaliser la liaison susdite.

La suite des couleurs est établie de manière que les conditions d'exaltation de deux couleurs voisines correspondent à l'opposition des sentiments mise en évidence par les Parties du Ballet auxquelles ces couleurs se rapportent, indépendamment de leur signification particulière quant à la traduction du sentiment dont l'évolution se réalise dans le cadre d'une même Partie.

Ces couleurs sont :

- 1^{re} Partie : un bleu très pâle.
- 2^{me} — un vert doux presque doré.
- 3^{me} — un rose assez vif.
- 4^{me} — un jaune très chaud.
- 5^{me} — un violet foncé très froid et très dur.

des choses, est venue s'ajouter l'ineffable illusion d'un secours dont l'opportunité en fait mieux apparaître le caractère profondément affectueux.

Mais cette fois, le mouvement d'enthousiasme est impuissant à s'extérioriser davantage... Déjà, sur la margelle, Fleurette a immobilisé le geste caressant de sa main, afin d'y trouver l'appui que l'abandon de ses forces rend de plus en plus nécessaire...

Tandis que dans cette attitude chancelante elle cherche à réagir contre les effets du contraste violent des impressions qui le régissent, elle tombe doucement sur le tertre du gazon.

Cédant alors aux prenantes sensations de bien-être qui la délivrent de l'angoisse née de son épuisement, elle oublie sa frayeur première et s'abandonne toute entière au pouvoir apaisant de la nuit ; — de cette nuit qui, après avoir ajouté de troublantes caresses à l'accueil chaleureux des choses, va bientôt orienter son extase vers le mirage éblouissant du rêve.

FLEURETTE

Faiblement (vers le sommeil)

O doux sommeil...

Nuit d'amour...

Nuit d'extase...

2° ENTREE DES FÉES BLEUES

Plus faiblement encore (vers le rêve...)

Doux souvenir...

Venez...

Et dans la nuit, maintenant très obscure, l'ambiance du rêve commence à s'affirmer.

En effet, le coin de l'antique fontaine est celui-là même où la gracieuse légende de Nérac — légende qui berça les premiers étonnements de Fleurette enfant — situe les exploits merveilleux des "reines de la nuit". Au seuil du rêve, ce souvenir se précise : des ombres mystérieuses, qui semblent accourir du fond de la forêt, apparaissent dès le premier appel de Fleurette. Leur venue empressée, souple et gracieuse, fait déjà pressentir le moment où dans le rêve, le coin idéalisé de la fontaine des fées se sera substitué au lieu réel, dans lequel l'action s'est jusqu'alors déroulée.

Tout en s'abandonnant au sommeil qui la gagne, Fleurette précise faiblement les différentes phases de cette évolution :

(Déjà le rêve...)

Un ange ? ..

Un chant divin...

Une écharpe de gaze ?..

O souvenirs...

Venez...

Venez...

Fleurette s'est endormie (1)

Alors, sur la scène, il se fait brusquement une vive lumière (2) et, désormais, l'action va continuer de se développer dans le domaine de l'illusion...

(1) Les évolutions des fantômes aboutissent à une lente concentration — souple et gracieuse — qui permet d'obtenir, au moment du retour à la lumière, un grou-

pement original et pittoresque donnant l'impression d'une réunion de fées pour de joyeux ebats.

(2) Lumière d'un bleu d'apothéose.

PREMIÈRE PARTIE 27

La Quiétude

L'ambiance du drame créée par l'évocation du milieu chaudement sympathique de Nérac.

1. La rencontre des Fées bleues (*tableau*). 27
2. Ébats joyeux (*danses*). 28
3. Lassitude (*pantomime dansée*). 30
4. Confidences (*pantomime*). 31
5. Invocation et appels des Désirs. 32

(Cette première partie qui dans une atmosphère de tranquillité heureuse traite d'un émoi naissant, ne comporte ni passion, ni élans, ni éclats. Elle précise à nouveau ces conditions particulières de confiance paisible et sereine que le motif de Fleurette au premier acte "*La nuit qui fit pleurer les roses...*" avait alors mises en évidence.

Le premier temps : "*Ebats joyeux*" se poursuit d'une manière toute naturelle, comme s'il était déjà commencé au moment du retour à la lumière.

Les trois temps : "*Lassitude*", "*Confidences*", "*Invocation des Désirs*", forment un ensemble qu'ils caractérisent par la tranquille douceur des transitions nécessaires à leur intime liaison, ainsi que par la mesure délicate avec laquelle les sentiments correspondants y sont toujours exposés.

La lassitude envisagée est presque une bouderie charmante qui évolue gracieusement vers les confidences, en s'agrémentant de ces rires entendus et parfois malicieux par quoi ces dernières aiment à s'esquisser.

Quant aux attitudes des fées au moment de "*l'Invocation des Désirs*", tout en réalisant une conclusion harmonieuse des 3^e et 4^e temps (*Lassitude-Confidences*), elles procèdent, par instants, des gestes aimablement tragiques que savent trouver les enfants pour souligner une intention mutine d'atteindre à des buts aussi extraordinaires qu'imprécis.

DEUXIÈME PARTIE 33

Le Désir

L'ambiance du drame.
Influence des aspirations du milieu sur le développement de l'ardente sentimentalité de Fleurette.

1. Entrée des Désirs. 33

2. Les Désirs persuadent les Fées des émotions nouvelles auxquelles elles peuvent prétendre et que leur intervention doit procurer (pantomime dansée). 34

3. D'enthousiasme, les Fées acceptent cette intervention (ensemble ; — danses). 35

4. Les Désirs, aussitôt, appellent la Reine des Joies.

(Cette deuxième partie, un peu plus animée que la précédente, traite d'une évolution pour ainsi dire réflexe, d'où, par conséquent, tout élan de passion "volontaire" est exclu.

Dès leur entrée rapide et nerveuse, les désirs mettent aussitôt en relief le caractère tyrannique de leur action prenante et obstinée. Par un jeu extrêmement mobile, ils s'attachent à devenir persuasifs tout en laissant deviner le malicieux plaisir qu'ils éprouvent à s'amuser déjà de celles qui vont accepter d'être guidées par eux. Car, d'abord étonnées, puis conquises, les fées bleues ont si complètement subi leur ascendant qu'au moment de l'appel de la Reine des Joies — appel gracieux faisant pressentir une intervention décisive — leur attitude exprime une confiance heureuse).

TROISIÈME PARTIE 36

La Joie

Les origines du Drame.

Fleurette dans son milieu, dont elle était véritablement la Reine.
(Acte III, scène I :

*Dominant l'unisson des voix jeunes et frêles,
On entendait ma voix...*)

Influence de cette situation prépondérante sur le développement hardi de son désir.

1. Apparition
de la
Reine des Joies.
36

- a) Entrée et salut de la Reine.
- b) Enthousiasme des Fées bleues (pantomime).
- c) Commencement de l'action des désirs dont le but est de se servir de la Reine pour faire se réaliser les désirs des Fées (pantomime dansée).

2. Soudain, aux pieds de la Reine des Joies, la baguette magique a brillé sur le tapis des feuilles. (deux mesures avant **38**)

3. Jeu
de la Baguette.
38

- a) Un Désir présente la baguette magique à la Reine.
- b) La Reine qui feint de ne point comprendre, laisse tomber la baguette sitôt l'avoir saisie.
- c) Mais le Désir insiste et précise : *quand on frappe le rocher avec cette baguette, on voit aussitôt apparaître le Prince de l'Amour* (pantomime).
- d) La Reine hésite (pantomime).
- e) Ayant constaté la vive contrariété qu'éprouvent les Fées bleues du fait de son hésitation, la Reine mime les joies que l'Amour fait éclore, puis — sur le même thème — les douleurs qu'elle devine dans le fond même de ce doux sentiment (pantomime dansée).
- f) Les désirs et les Fées bleues insistent cependant (*Prenez-la ! — Non ! — Prenez-la ! — Non ! — Prenez-la !...*)
- g) Après avoir marqué une dernière hésitation d'où, pourtant, s'élève son désir de connaître enfin les joies de l'Amour, la Reine prend la baguette (pantomime dansée).
- b) Décidément conquise par le charme persuasif des désirs ainsi que par l'affectueuse insistance des Fées bleues, la Reine frappe violemment le rocher (pantomime).
La baguette s'est brisée.
Les Désirs s'éclipsent.

(Abordant la matérialisation du drame, la troisième partie traite des émotions qui ont jeté tant de trouble dans l'esprit et le cœur de Fleurette au cours des événements exposés par le premier acte. Comme conséquence, si l'action du Ballet n'est pas encore caractérisée par le mouvement ardemment passionné qui distinguera les parties suivantes, elle revêt déjà une forme plus brillante et plus vive — parfois même majestueuse — tout en restant soumise aux conditions de simplicité émouvante des sentiments dont elle doit matérialiser l'évolution.

Le premier temps : "*Apparition de la Reine des Joies*", unit étroitement le songe à la réalité en donnant au personnage de la Reine un relief si caractéristique que le souvenir de Fleurette s'impose aussitôt. En outre — par le contraste des attitudes — les groupes des Fées et des désirs, situent ce souvenir à l'origine des événements dramatiques que le Ballet a pour but d'évoquer.

3. JEU DE LA BAGUETTE.

Toute cette pantomime est en liaison directe avec l'action dramatique et plus particulièrement avec celle du premier acte.

a) *Un Désir présente la baguette magique à la Reine.*

Tandis que les Fées bleues marquent aussitôt leur surprise amusée, la Reine — traduisant l'ardente sentimentalité de Fleurette — ajoute une émotion soudaine à l'étonnement qu'elle a d'abord manifesté. Et, très vite, cette émotion est devenue si vive que l'on songe à l'attitude attendrie de Fleurette au cours des premières scènes de l'acte I — attitude qui l'avait montrée parfaitement préparée à l'action du désir la poussant vers l'Amour.

b) *La Reine, qui jeint de ne point comprendre, laisse tomber la baguette sitôt l'avoir saisie.*

La Reine, dont l'émotion s'est délicieusement étendue, s'attarde à en savourer les effets — tout comme Fleurette dans la première partie du duo de l'acte I.

c) *Mais le Désir insiste et précise : quand on frappe le rocher avec cette baguette, on voit aussitôt apparaître le Prince de l'Amour.*

La joie croissante des Fées bleues qui soutient l'action du Désir, donne à cette action caressante et précise une portée plus large, en faisant mieux ressortir sa forme persuasive.

d) *La Reine hésite.*

Bien que gagnée, la Reine s'efforce de maîtriser son élan tandis que les Fées, traduisant aussitôt les conséquences de cette hésitation, expriment une vive contrariété. Au début de la deuxième partie du duo précité, Fleurette avait éprouvé ces mêmes impressions.

e) *Ayant constaté la vive contrariété qu'éprouvent les Fées bleues du fait de son hésitation, la Reine mime les joies que l'Amour fait éclore, puis — sur le même thème — les douleurs qu'elle devine dans le fond même de ce doux sentiment.*

Ce temps symbolise l'état d'esprit de Fleurette entre le moment du premier acte où elle connut la véritable personnalité du beau soldat qu'elle commençait d'aimer, et l'instant où fut prise la décision qui la fit se trouver plus tard (au début du II^e acte) au bras du Prince Henri. Cette période étant régie par les influences contraires de la Raison et du Sentiment, la Reine expose avec sincérité les conditions de « Raison », et les Fées bleues, avec une douceur émue, celles de « Sentiment », tandis que l'effet de ce contraste est vigoureusement souligné par les Désirs qui poursuivent leur action avec une plus âpre insistance.

f) *Les Désirs et les Fées insistent cependant.*

L'influence de la Raison s'est considérablement amoindrie et la décision va être prise. Aussi, les « Non ! » successifs de la Reine ne sont pas des mouvements de révolte ; ils ne sont

pas plus des sursauts d'énergie. Répondant aux appels violents des Désirs ainsi qu'à la prière attendrie des Fées bleues, ces refus sans conviction sont la conséquence de la rapide et anxieuse évolution d'idées qui achève de briser les dernières appréhensions de la Reine.

g) *Après avoir marqué une dernière hésitation d'où, pourtant, s'élève son désir de connaître enfin les joies de l'Amour, la Reine prend la baguette.*

La décision vient d'être prise. Si la Reine marque une dernière hésitation c'est que, malgré tout, la nécessité de l'excuse s'est imposée. A la faveur du rêve, Fleurette doit alors évoquer ce moment délicieux où le Prince Henri (au premier acte) prononçait son nom avec tant de ferveur (motif: « Fleurette ! Oh ! Fleurette !... » se liant avec celui de : « Ce nom qui définit votre beauté divine », mais le rappel étant arrêté au début de ce deuxième motif).

Enthousiasme des Fées bleues.

Triomphe des Désirs.

h) *Puis, doucement conquise par le charme persuasif des Désirs ainsi que par l'affectueuse insistance des Fées bleues, la Reine frappe violemment le rocher. La baguette s'est brisée. Les Désirs s'éclipsent.*

C'en est fait : la Reine s'est totalement engagée. Déçue, jamais plus elle ne pourrait se reprendre ni escompter l'oubli dans de nouvelles émotions : la baguette s'est brisée...)

QUATRIÈME PARTIE 43

L'Amour

L'évolution du drame.

1. Apparition du Prince de l'Amour. 43
2. Entrée des Petits Amours bleus. 44
3. Ronde enjoleuse des Petits Amours....

}	a) Ronde (dances).
	b) Appel des Princes Charmants (attitudes).
	c) Sortie des Petits Amours.
4. Entrée des Princes Charmants. 49
5. Les Princes Charmants font la conquête des Fées (dances).
6. Le plus beau des Princes Charmants (le Prince Henri), qui a superbement conquis la Reine des Joies (Fleurette), fait admirer cette dernière par le groupe des Princes et des Fées. Il semble lui dire : "*Va ! affirme ta beauté ! Domine ! Sois Reine !*" (pantomime dansée). 55
7. La Reine des Joies exprime son vibrant enthousiasme, ainsi que son amour sincère et profond pour son Prince Charmant (dances ; variations pour la Reine).
8. Le jour commençant à poindre, les Fées bleues, qui ont retenu les Princes Charmants dans leur royaume, s'abandonnent lentement au pouvoir de Morphée. (La Reine des Douleurs, puis les Fées rouges, apparaissent à la fin de ce 8^e temps). 58

(Cette quatrième partie — plus descriptive que les précédentes — traite, dans l'évocation du drame, du moment de passion sincère et puissante qu'a plus particulièrement exposé l'action dramatique du deuxième acte.

Comme conséquence, elle devient rapidement une sorte "*d'apassionata*" ardent et chaleureux, toujours très gracieux, très joli et très tendre, mais sans cesse conduit dans un mouvement d'irrésistible enthousiasme.

Toutefois, le premier des épisodes qui la composent — 1^o *Apparition du Prince de l'Amour* —

se distingue par une réalisation scénique extrêmement violente, dont le but est de créer un contraste saisissant à l'instant où va s'affirmer la puissance du sentiment nouveau : l'Amour.

1° Apparition du Prince de l'Amour.

Dès que la Reine a frappé le rocher, les conditions brutales de la subite apparition du Prince de l'Amour : clartés violentes, lueurs très vives et prolongées, fracas, colonnes de fumée, flots colorés sortant de la fontaine, imposent instantanément l'idée qu'il s'agit de la victoire d'un sentiment *qui doit faire souffrir*... Mais ce n'est là qu'une impression rapide, car, le tumulte s'étant vite apaisé, le rêve se poursuit dans l'ambiance spéciale que l'imminence de cette victoire avait insensiblement créée.

En effet, la Reine et les Fées bleues qui dès l'apparition avaient esquissé un rapide mouvement de retraite (tant leur effroi avait été subit), reprennent peu à peu possession de soi-même, tandis que par son attitude ironiquement sceptique, le Prince de l'Amour laisse deviner à quelles désillusions sont promises celles qui vont accepter son étrange domination.

2° Entrée des Petits Amours bleus.

Le Prince de l'Amour fait un signe : aussitôt apparaissent de tout petits amours bleus. — Après avoir choisi les Fées qu'ils doivent enjôler, ils viennent se placer derrière elles en les menaçant de leurs arcs.

Le même signe, plusieurs fois répété, fait apparaître autant de petits amours qu'il y a de Fées ; sur un signe du Prince de l'Amour, ils viennent de décocher leurs traits — les Fées vont enfin les étreindre. Mais, rapidement, le Prince et les Petits Amours ont disparu après avoir appelé les Princes Charmants.

3. Ronde enjôleuse des Petits Amours.

Tandis que les Fées bleues traduisent par une mimique ardente (1), oppressée, haletante, leur surprise heureuse et délicieusement émue, les Petits Amours poursuivent leur ronde enjôleuse dans un style infiniment gracieux et très attachant. À la fin de la ronde — à l'instant où, sur un signe du Prince de l'Amour, ils viennent de décocher leurs traits — les Fées vont enfin les étreindre. Mais, rapidement, le Prince et les Petits Amours ont disparu après avoir appelé les Princes Charmants.

Les Fées marquent d'abord sur place leur déception très amusée ; puis, s'étant doucement retournées, comme c'est alors de partout la venue langoureuse et gracieusement rythmée des Princes Charmants, leur attitude exprime aussitôt le plus délicat des ravissements.

4. Entrée des Princes Charmants.

Toutes les conditions qui concourent à créer l'ambiance du rêve se modifient totalement, et tandis que l'éclaircissement prévu (lumière d'un jaune *très chaud*) atteint son maximum d'intensité, il se dégage cette impression :

Qu' " un miracle d'amour lentement s'accomplit "

Dans l'enchantement de la féerie nouvelle, c'est, peu à peu, l'action langoureuse et gracieuse des Princes Charmants pendant que l'émerveillement des Fées croît en puissance et en radieuse sincérité.

5. Les Princes Charmants font la conquête des Fées.

6. La Reine et son Prince Charmant.

7. Variations pour la Reine.

Ces trois temps forment un ensemble très descriptif en ce sens qu'il est un rappel très clair des différentes péripéties de l'action dramatique du deuxième acte. — En particulier, la mise en évidence des personnalités de Fleurette et du Prince Henri est le but essentiel de son développement.

1) Mimique assouplie au rythme de la ronde enjôleuse, de manière à former un ensemble infiniment harmonieux.

8. *Le jour commençant à poindre, les Fées qui ont retenu les Princes Charmants dans leur royaume s'abandonnent lentement au pouvoir de Morphée.*

La liaison des 7^e et 8^e temps est caractérisée par une diminution très sensible de la lumière qui, par son évolution vers la tonalité prévue pour la partie suivante, tend à idéaliser la nuit dans la forêt des Fées au moment où sur la forêt réelle le jour est sur le point de s'affirmer.

Or, si la nuit vient dans la forêt des Fées, c'est parce que la clarté va lentement ravir la forêt réelle au mystérieux pouvoir des « Reines de la Nuit ». Donc, une fois encore, le destin des Fées bleues va s'accomplir.

Mais cette fois — s'étant trop approchées des conditions humaines — les Fées bleues emportent jalousement ce rêve qu'un regard audacieux sur les choses de la vie a fait éclore... Dans une extase étrangement ravie, elles entraînent maintenant leurs Princes Charmants vers la place accoutumée où disparaît à chaque aurore leur mystérieuse entité... — A la faveur de la fiction symbolique on se souvient que Fleurette, dès l'aurore de son doux sentiment, a dirigé toute sa pensée vers l'ardente chimère, et qu'ainsi, elle s'en est allée vers l'Amour, vers le Drame, avec, en elle, la cause même de son effondrement...

Cependant, les couples, harmonieusement disposés auprès de la fontaine, forment un groupe délicieux. La Reine des Joies est à l'endroit même où s'est endormie Fleurette, et son Prince Charmant murmure à son oreille la promesse idéale d'un éternel amour... Il a un genou à terre ; souvent il la contemple, il l'admire : leurs yeux ont de lentes et sublimes caresses... Elle, de plus en plus ravie, se soulève parfois ; il la soutient, il l'enlace... Enfin, dans une étreinte exquise, leurs lèvres ont connu la saveur du suprême baiser...(1) Ivre d'amour, la Reine s'étend doucement sur le sol, et, prise bientôt par la caresse langoureuse de Morphée, elle confie la beauté de son rêve aux étoiles qui scintillent déjà tout au fond de sa nuit...

Délicieusement troublé par tant de grandeur et de grâce, le Prince se redresse lentement tout en ne cessant pas d'admirer sa Reine, et comme l'interprétation plastique des « mouvements de sentiment » que ce huitième temps doit réaliser s'est développée d'une manière à peu près identique dans chaque groupe, tous les Princes Charmants sont maintenant debout auprès de leurs Fées bleues.

C'est alors qu'ils aperçoivent les Fées rouges.

(1) A ce moment, la Reine des Douleurs (Fée rouge) apparaît sur la margelle de la fontaine (Voir cinquième partie, premier temps).

CINQUIEME PARTIE 59

La Douleur

Le dénouement du drame.

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1. Apparition des Fées rouges (pantomime en liaison avec les derniers épisodes du temps précédent)...
58</p> | } | <p>a) Apparition de la Reine des Douleurs (Fée rouge) (apparition et pantomime).
b) Entrée des Petits Amours rouges.
c) Apparition des Fées rouges (apparition et pantomime).</p> |
| <p>2. La Victoire des Fées rouges (final) 59.....</p> | } | <p>a) Les Princes Charmants s'éloignent lentement des Fées bleues.
b) Entrée des Petits Amours bleus qui prennent auprès des Fées bleues la place que les Princes Charmants viennent d'abandonner.
c) Les Fées rouges font la conquête des Princes Charmants (dances).
d) Les Fées bleues se réveillent.
e) Les Petits Amours bleus tombent aux pieds des Fées bleues au moment où ces dernières allaient s'élaner contre les Fées rouges.
f) Sortie triomphale des Fées rouges et des Princes Charmants (dances).
g) Le désespoir des Fées bleues (attitudes).</p> |

Cette cinquième partie, tragique et rapide, forme avec la précédente un contraste violent et cruellement expressif.

Elle traite plus spécialement de l'écroulement moral de Fleurette, quand — à la fin du troisième acte — la douce amoureuse se trouva brusquement en face de son implacable destin.

1. Apparition des Fées rouges.

Au moment de baiser qui unit le Prince Charmant à la Reine des Joies, la Reine des Douleurs (Fée Rouge) passait, vive et légère, sur la margelle de la fontaine. Apercevant le couple enlacé, elle s'arrête brusquement et l'observe avec une majestueuse ironie. Puis, ayant découvert un à un les groupes distincts, et se sentant frôlée par le bonheur qui se dégage de l'ensemble charmant que ces groupes réalisent, son entité malfaisante se révèle et oriente aussitôt son action.

Après avoir, d'un geste enveloppant et insidieux, désigné lentement ses victimes, brusquement tragique, elle fait de tout son être superbement dressé et violemment volontaire un appel énergique.

De tout petits Amours rouges apparaissent aussitôt : ils viennent se grouper autour d'elle et attendent, très attentifs, qu'elle leur dicte sa volonté.

D'un signe impérieux et rapidement expressif, la Reine des Douleurs leur désigne les Princes Charmants. — Les petits Amours se dirigent vers ces derniers avec d'infinies précautions, et quand ils les joignent, ils se placent de manière à pouvoir les frapper de leurs arcs sans être aperçus d'eux.

Le groupe étant ainsi formé, la Reine des Douleurs — visiblement satisfaite de sa disposition — appelle les Fées rouges. Ces dernières apparaissent aussitôt, — ironiques, mais moins volontairement méchantes que leur Reine.

A peine entrées, la Reine les arrête et semble leur dire : « *Voyez ce que j'ai préparé ! — Voyez tout ce bonheur que nous allons détruire !* » Et, en effet, après s'être composé des attitudes extrêmement gracieuses et très attachantes, elles vont, ainsi que la Reine, vers les groupes des Princes et des Fées bleues tandis que les Amours rouges frappent de leurs arcs les Princes Charmants.

Profitant de l'émotion nouvelle qu'ont soudainement manifestée les Princes Charmants, les Fées rouges se glissent auprès d'eux et commencent dans un rythme tantôt provocant, tantôt infiniment gracieux, leur action enjôleuse, ironiquement attendrie et toujours perfide.

2. Final.

Dès que les Princes Charmants abandonnent les Fées bleues pour s'intéresser à la venue des Fées rouges, les petits Amours bleus apparaissent à nouveau, et se dirigent craintivement vers les Fées bleues toujours endormies. Là, redoutant leur réveil, ils le surveillent dans une attitude de bonté douloureuse et d'infinie pitié.

Une à une, pourtant, les Fées bleues se réveillent. Aussitôt, chaque petit Amour, dans un geste tout de délicatesse, cherche à dérober à la vue de sa Fée le spectacle pénible de l'imminente victoire des Fées rouges... Ils ne sauraient, hélas ! y parvenir, et leur action évolue lentement jusqu'à devenir une prière doucement affectueuse et tendrement émue, à mesure que s'accroît le sentiment de révolte qu'ont manifesté les Fées bleues en découvrant l'odieux dessein des Fées rouges.

Soudain, les Fées bleues veulent s'élancer vers leurs rivales exécrées ; mais les petits Amours les retiennent : « *Non ! non ! ne faites pas cela ! — Respectez votre amour ! — Soyez dignes de lui ! — Restez fortes : attendez !... espérez !...* » Et leur action grandissant jusqu'au sublime, pour matérialiser cette conception du sacrifice tempéré par l'espoir (dont l'intention puérile n'est pas la moins sympathique), ils se dépensent avec une telle conviction, qu'ils s'affaissent bientôt, — petites choses éminemment fragiles, — vaincus par leur tâche même... définitivement.

Leur chute se produit à l'instant où, malgré eux, les Fées bleues allaient enfin s'élancer vers les Fées rouges... A la vue de ces gracieux symboles qui gisent à leurs pieds, et tandis que leur geste vengeur, brusquement maîtrisé, s'achève dans le vide, les Fées bleues marquent une compréhension subite et totale des conséquences qu'entraîne avec elle leur tragique désillusion. — Pendant que s'effectue la sortie triomphale des Princes et des Fées rouges (entourés par la ronde victorieuse des petits Amours rouges), elles viennent instinctivement se réfugier auprès de leur Reine qui domine bientôt de sa douleur immense leur groupe lamentable et désespéré.

II. TRANSITION FINALE 63

1° Les Fantômes

Cependant, à la faveur de l'ombre, la Reine et les Fées bleues redeviennent peu à peu ces fantômes qu'on avait vu apparaître au moment où la nuit étendait sur la Garenne son pouvoir mystérieux.

Maia la nuit a passé...

Au lieu d'évolutions gracieuses et concertées, c'est maintenant une agitation douloureuse dans un groupe sans cohésion ; — chacun des fantômes qui le composent n'obéissant plus qu'à sa particulière impression de désespérance.

Les Fées ont de pénibles convulsions. Leurs gestes sont d'une ampleur jamais égalée... C'est une vision effroyable : on croirait assister à un supplice de damnés...

Maia une ombre domine pourtant toutes les autres par le calme étonnant qu'elle oppose au violent émoi qui règne à ses côtés...

Restée seule, (1) bientôt (car les autres — âmes vulgaires acceptant leur destin — s'éloignaient peu à peu), l'ombre majestueuse monte sur la margelle de la fontaine et là, dominant le Drame, maîtresse de sa Foi, elle a un geste qui, provoquant toutes les certitudes, divinise en l'idéalisant son imposante grandeur...

Tandis que son extase semble devoir être une extase sans fin, brusquement, violemment, — comme un rêve qui brutalement s'achève, — l'ombre disparaît dans les eaux du bassin où déjà se viennent mirer les premiers feux de l'Aurore. (2) **64**

C'était la Reine des Joies... ce sera bientôt Fleurette, que le spectateur aperçoit, toujours endormie auprès de la fontaine.

2° L'Aurore dans la Forêt réelle

(Brusque retour à la lumière).

3° Réveil de Fleurette

(Reprise violente de l'action scénique).

- FIN -

(1) Le caractère tragique de la pantomime de la Reine des Joies est aggravé par le retour de la Reine des Douleurs qui, cachée dans l'ombre, suit avec une anxiété haineuse le développement fatal des conséquences du désespoir de la Reine des Fées Blanches.

(2) Ainsi qu'une Erynie triomphante, la Reine des Douleurs s'enfuit en traversant la scène (fuite violemment passionnée, selon la plus grande diagonale).